



SUP PUMP CSPA 20-Li A1

GB / CY

SUP PUMP

Original instructions

SI

TLAČILKA ZA SUP

Prevod originalnega navodila za uporabo

SK

PUMPA NA PADDLEBOARD

Preklad originálneho návodu na obsluhu

RS

SUP-PUMPA

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

AL

POMPË SUP

Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

BG

ПОМПА ЗА SUP БОРД

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

HU

SUP PUMPA

Az originál használati utasítás fordítása

CZ

PUMPA NA SUP PADDLEBOARD

Překlad originálního provozního návodu

HR

SUP PUMPA

Prijevod originalnih uputa za uporabu

MK

SUP-ПУМПА

Превод на оригиналните упатства за работа

RO

POMPĂ SUP

Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

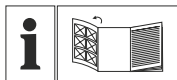
GR / CY

ΤΡΟΜΠΑ ΦΟΥΣΚΩΤΗΣ ΣΑΝΙΔΑΣ SUP

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 507512_2507

HU / SI / CZ / SK / HR / RS /
MK / AL / RO / BG / GR / CY

**GB / CY**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite obe strane sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

МК

Пред да читате, одвиткајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.

AL

Para se të lexoni, hapni faqen me ilustrime dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

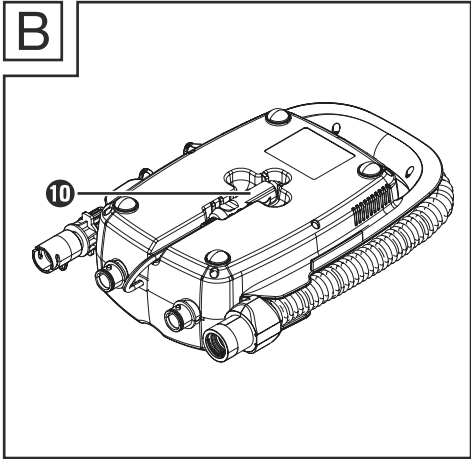
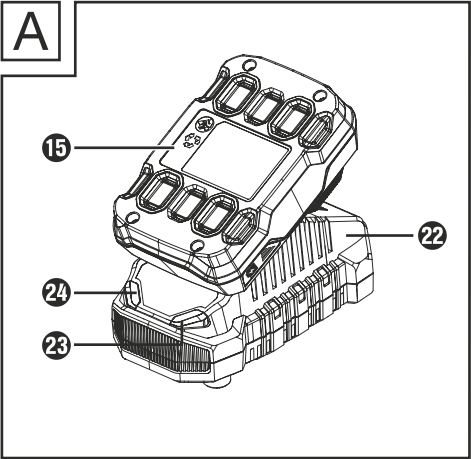
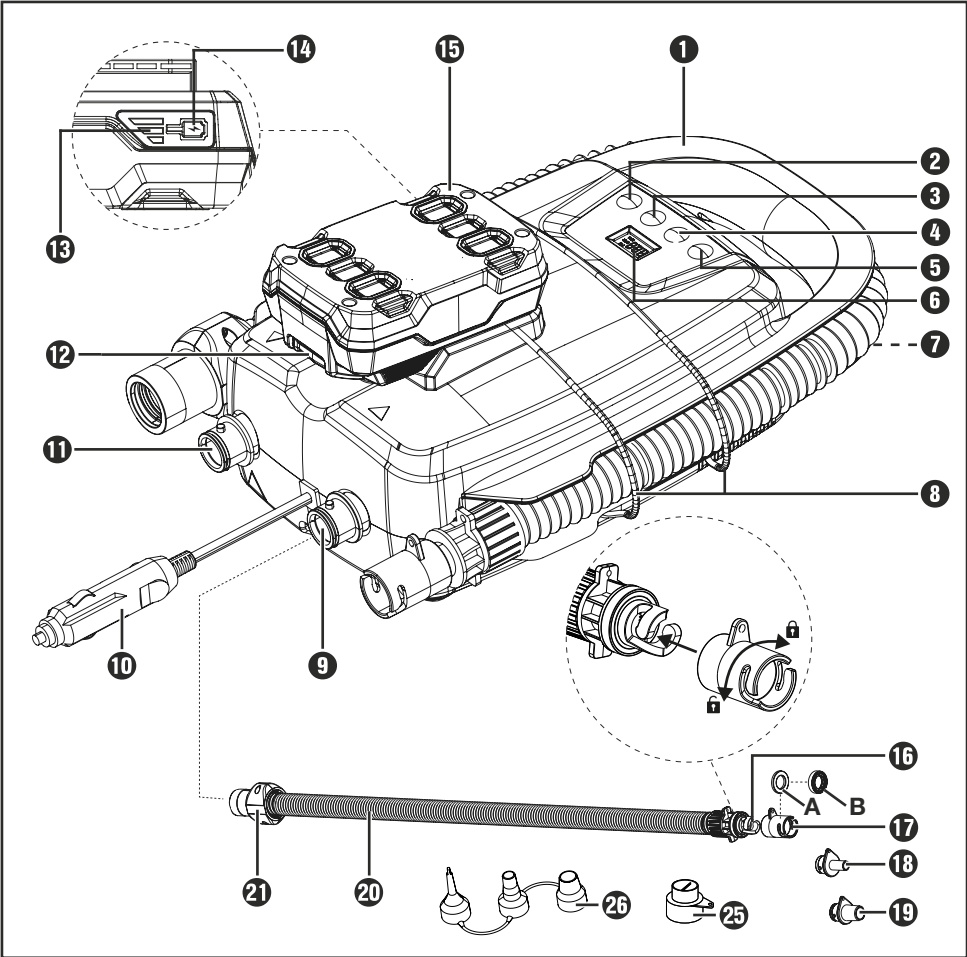
BG

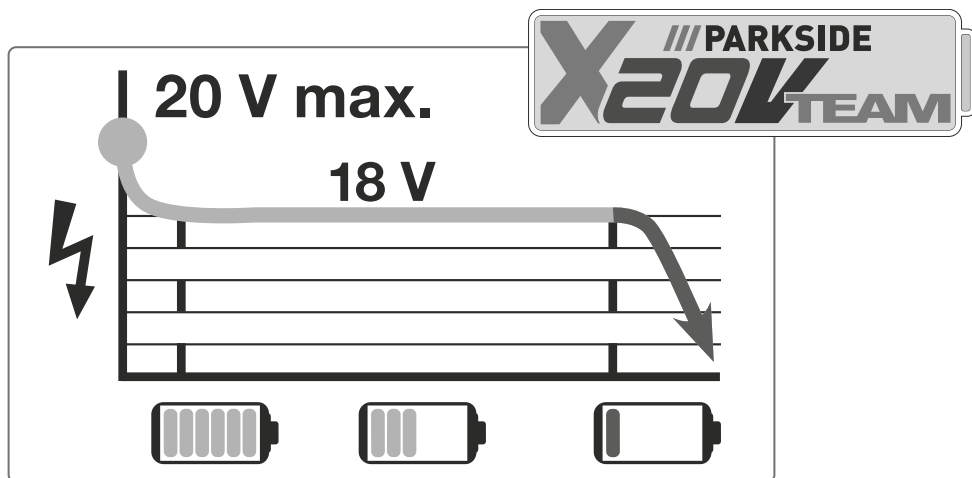
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR / CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

English	Original instructions	Page	1
Magyar	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	13
Slovenščina	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	27
Česky	Překlad originálního provozního návodu	Strana	41
Slovenčina	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	55
Hrvatski	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	69
Srpski	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana	83
Македонски	Превод на оригиналните упатства за работа	Страница	97
Shqip	Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit	Faqe	111
Română	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	125
Български	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	139
Ελληνικά	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	155





All Parkside tools and the chargers of the X20V Team series are compatible with the following battery packs.

Charging times (min)	Charger	PLG 20 A1	PLG 20 A2	PLG 20 A3	PDSLGS 20 A1	PLGS 2012 A1
		PLG 20 A4	PLG 20 C2	PLG 20 C3	PDSLGS 20 B2	
Battery pack		PLG 20 C1				
PAP 20 A1 PAP 20 B1		60	45	35	35	35
PAP 20 A2		90	60	45	45	38
PAP 20 A3 PAP 20 B3		120	80	60	60	42
PAPS 204 A1		120	80	60	60	45
PAPS 208 A1		210	165	120	120	48
PAPS 2012 A1		380	260	210	210	90

Contents

1. Introduction	2
1.1. Intended use	2
1.2. Features	2
1.3. Package contents	2
1.4. Technical data	2
2. General power tool safety warnings	4
2.1. Work area safety	4
2.2. Electrical safety	4
2.3. Personal safety	4
2.4. Power tool use and care	5
2.5. Use and handling of the cordless electrical power tool	5
2.6. Service	6
2.7. Appliance-specific safety instructions	6
3. Before use	7
3.1. Charging the battery pack (see fig. A)	7
3.2. Inserting/removing the battery pack into/from the appliance	7
3.3. Checking the battery charge level	7
4. Operation and use	7
4.1. Display	8
4.2. Setting the pressure	8
4.3. Attachments	8
4.4. Inflating/deflating	8
4.5. Replacing the fuse	9
5. Maintenance and cleaning	9
6. Troubleshooting	9
7. Storage	9
8. Disposal	10
9. Kompernass Handels GmbH warranty	10
9.1. Service	11
9.2. Importer	11
10. Original EC Declaration of Conformity	12
11. Ordering a replacement battery and charger	12

1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all instructions regarding safety and use. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass on all documents to any future owner.

1.1. Intended use




This appliance is designed for inflating SUP boards in conjunction with the supplied adapter. The appliance is not suitable for the operation of pneumatic tools. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.



The manufacturer accepts no responsibility for damage resulting from improper use. The appliance is not intended for commercial use.

NOTE

- ▶ Store these operating instructions in the immediate vicinity of the appliance and make them available to all operators.

1.2. Features

- 1 Carrying handle
- 2 Selection button ▼▲
- 3 - button
- 4 + button
- 5 ON/OFF switch 
- 6 Display
- 7 4x feet on the underside of the appliance
- 8 Elastic band
- 9 Deflation connection
- 10 12 V vehicle connector plug
- 11 Inflation connection
- 12 Release button for the battery pack
- 13 Battery display LED 
- 14 Battery charge level button 

- 15 Battery pack*
- 16 Adapter connection for the hose
- 17 High-pressure attachment (medium seal pre-fitted)
- 18 Mini-Boston valve adapter
- 19 Boston valve adapter
- 20 Hose
- 21 Lock connection for the hose
- 22 High-speed charger*
- 23 Red charge control LED 
- 24 Green charge control LED 
- 25 Adapter
- 26 Air mattress attachment
- A Thin seal
- B Thick seal

* BATTERY AND CHARGER ARE NOT SUPPLIED

1.3. Package contents

- 1 SUP pump (incl. 12 V vehicle connector plug and connection hose)
- 1 Boston valve adapter
- 1 mini-Boston valve adapter
- 1 high-pressure attachment (medium seal pre-fitted)
- 3 air mattress attachment
- 1 adapters
- 2 seals (thick/thin)
- 1 set of operating instructions

1.4. Technical data

Rated voltage	12 V /20 V --- (direct current)
Rated power	110 W
Nominal speed	3500 rpm
Operating pressure	Max. 1.38 bar (20 PSI)
Air flow (air pump)	approx. 350 l/min.
Operating mode	S2: Brief operation at constant load for a duration of 10 minutes
Weight (without battery)	1.68 kg

Vehicle connector plug

Fuse 15 A

The appliance is part of the Parkside series and can be operated using Parkside batteries.

Batteries from the Parkside series may only be charged using Parkside series chargers.

We recommend that you only operate this appliance with the following batteries:
 PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/
 PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart
 PAPS 208 A1.

We recommend that you charge these batteries with the following chargers:
 PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/
 PDSL20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

Noise information

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841-1 and EN 1012-1.

The A-weighted noise level in the workplace is typically:

Sound pressure level
 (at user location) $L_{PA} = 84.4$ dB
 Uncertainty $K = 3$ dB

As per 2000/14/EC and 2005/88/EC:

Sound power level
 measured $L_{WA} = 86.2$ dB
 Uncertainty $K = 2.02$ dB

Sound power level
 guaranteed $L_{WA} = 88$ dB



Wear hearing protection!

NOTE

- ▶ The specified total vibration and noise emission values were measured according to a standardized test procedure and can be used to compare one power tool with another.
- ▶ The specified total vibration and noise emission values can also be used for a preliminary assessment of the load.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is used, in particular the type of workpiece being machined.
- ▶ It is necessary to establish safety measures to protect the operator, based on an assessment of the vibration load during actual operating conditions (taking into account all parts of the operating cycle, for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without a load).

Explanation of the symbols on the appliance



Read the original operating instructions and safety instructions before initial operation!



Wear hearing protection!



Do not expose to rain!



Risk of burns caused by hot surfaces!



Guaranteed sound power level
 $L_{WA} = 88$ dB

NOTE



This mark confirms that the product complies with the product safety requirements applicable in the Republic of Serbia.

2. General power tool safety warnings



WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to mains-operated (corded) power tools or battery-operated (cordless) power tools.

2.1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2.2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When working outdoors with an electrical power tool, always use extension cords that are also suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a power supply protected by a residual current device (RCD).** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

2.3. Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security, and do not ignore the safety regulations for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

2.4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children, and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

2.5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) **Only charge rechargeable batteries using the chargers recommended by the manufacturer.** Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is a risk of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.

- d) Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes. Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.
- e) **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.
- f) **Do not expose a battery to fire or excessively high temperatures.** Fire or temperatures in excess of 130°C (265°F) can cause an explosion.
- g) **Follow all charging instructions, and never charge the battery or the cordless tool outside the temperature range given in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permissible temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION!
Never charge non-rechargeable batteries.



Protect the rechargeable battery from heat (for example, from continuous exposure to sunlight), fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

2.6. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never try to repair damaged batteries. Batteries should only be maintained by the manufacturer or an approved customer service centre.

2.7. Appliance-specific safety instructions

- This appliance may not be used by children or people with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge. Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- Children should be kept away from this appliance.
- Avoid using the appliance at temperatures below 5°C.
- Do not expose the appliance to rain and do not submerge it in water.
- Never leave the appliance unsupervised while it is in use.
- **Caution!** Operate the compressor for short periods only. The appliance may overheat if operated for longer than 10 minutes. Switch the appliance off immediately and allow it to cool down for at least 10 minutes.
- **Risk of injury!** Do not pump any objects up to more than the intended pressure. They could burst and cause injuries and/or material damage.
- Never use the appliance for purposes other than those for which it was designed.
- Do not use this product if the hose is damaged. Replace the damaged hose immediately.
- Do not pull out the hose while inflating as the pressure can cause injuries.
- To avoid risks, do not direct the inflation inlet towards your body.
- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Never use petrol or other flammable liquids to clean the appliance! Vapours remaining in the appliance can be ignited by sparks and cause the appliance to explode.

- Remain alert at all times! Do not use the appliance if you are distracted or feeling unwell.
- Before use, check the cigarette lighter to make sure there is no rust or residue in it. If the cigarette lighter socket has poor electrical conductivity, this may cause the product or the power source to overheat, resulting in damage to the product.

3. Before use

- ◆ Always hold and carry the appliance using the carrying handle ①.
- ◆ Insert the 12 V vehicle connector plug ⑩ into a suitable cigarette lighter socket or insert a 20 V rechargeable battery into the appliance. The display ⑥ lights up, and the appliance is ready for operation.

3.1. Charging the battery pack (see fig. A)

⚠ CAUTION!

- ▶ Always unplug the charger before you remove the battery pack ⑮ from or connect it to the charger.

NOTE

- ▶ Never charge the battery pack at an ambient temperature below 10 °C or above 40 °C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry, and the ambient temperature should be between 0 °C and 50 °C.
- ◆ Connect the battery pack ⑮ to the high-speed charger ⑳ (see fig. A).
- ◆ Plug the plug into the power outlet. The charge control LED ㉓ lights up red.
- ◆ The green charge control LED ㉔ indicates that the charging process is complete and the battery pack ⑮ is ready.

⚠ ATTENTION!

- ◆ If the red charge control LED ㉓ flashes, this means that the battery pack ⑮ has overheated and cannot be charged.
- ◆ If the red and green charge control LEDs ㉓ ㉔ both flash, this means that the battery pack ⑮ is defective.
- ◆ Switch off the charger for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the power plug from the mains power socket.

3.2. Inserting/removing the battery pack into/from the appliance

Inserting the battery pack

- ◆ Allow the battery pack ⑮ to click into place in the appliance.

Removing the battery pack

- ◆ Press the release button ⑫ and remove the battery pack ⑮.

3.3. Checking the battery charge level

- ◆ Press the battery charge level button ⑭ to check the status of the battery (also refer to the main diagram).
The status/remaining charge is shown on the battery display LED ⑮ as follows:
RED/ORANGE/GREEN = maximum charge
RED/ORANGE = medium charge
RED = low charge - charge the battery

4. Operation and use

⚠ ATTENTION!

- ▶ **This appliance is not designed for continuous operation.** Only use the appliance for a maximum of 10 minutes of continuous operation. Allow the appliance to cool down completely before using it again.

NOTE

- ▶ The appliance has automatic 12 V or 20 V voltage detection. If a 20 V battery is inserted into the appliance and you simultaneously use the 12 V vehicle connector plug **10**, the appliance always switches to the 12 V connection.
- ▶ The battery is not charged via the 12 V vehicle connector plug **10**.
- ▶ The appliance vibrates during operation. So, always put it down during operation. There are four feet **7** on the bottom of the appliance for this purpose.
- ◆ Insert the 12 V vehicle connector plug **10** on the bottom of the appliance for convenient storage (see fig. B).
- ◆ Use the required accessory.
- ◆ Remove the hose **20** from the appliance. This is secured with an elastic band **8** for transport and storage.

4.1. Display

- ◆ On the display **6**, you can use the ▼▲ **2** selection button to switch between "bar" and "psi".

4.2. Setting the pressure

- ◆ Press the + button **4** or the - button **3** to set the desired pressure.

NOTE

- ▶ If you press and hold down the + button **4** or the - button **3**, the pressure setting changes quickly.

4.3. Attachments

- ◆ Place the high-pressure nozzle **17** onto the adapter connection of the hose **16** and turn it to secure it (see fold-out page).
- ◆ Attach the Mini Boston nozzle **18** or the Boston nozzle **19** to the previously mounted high-pressure nozzle **17** and twist to secure it.

- ◆ Push the desired adapter into your SUP board and follow the manufacturer's instructions.
- ◆ Do as follows to blow up air mattresses: Screw the adapter **25** onto the adapter connector of the hose **16**. Slide the required air mattress nozzle **26** onto the adapter **25**. Remove the valve cap from the inflatable item and insert the air mattress nozzle **26** into the valve of the inflatable item.

High-pressure attachment

The high-pressure attachment **17** makes it easier to inflate SUP boards.

The medium seal is used as standard and is pre-fitted on the adapter connection.

If leaks occur during operation, please use the thick seal **B**.

If you cannot insert the adapter into the object, please use the thin seal **A**.

Mini-Boston valve adapter

The mini-Boston valve adapter **18** can be used to inflate small inflatable mattresses.



Boston valve adapter

The Boston valve adapter **19** can be used to inflate various inflatable mattresses.


4.4. Inflating/deflating



NOTE

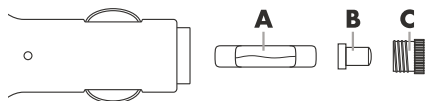
- ▶ The compressor switches off automatically when the preset pressure has been reached.
- ◆ Fit the lock connection for the hose **21** on the desired connection. To inflate, use the inflation connection **11**. To deflate, use the deflation connection **9**.
- ◆ Screw on the lock connection for the hose clockwise until it is firmly fixed in place.
- ◆ Press the ON/OFF switch **5** to switch the appliance on. Press and hold the ON/OFF switch **5** for about 3 seconds to switch directly to high-pressure mode. The appliance starts the inflation or deflation process and continues until the set pressure is reached or until the SUP board or air mattress is deflated.



- ◆ Press the ON/OFF switch   to switch the appliance off.

4.5. Replacing the fuse

The 12 V vehicle connector plug  contains a fuse. If the appliance is not working, the fuse may be defective. Replace it with a spare fuse of the same type (also refer to the "1.4. Technical data" section).

- 1) To do this, pull the 12 V vehicle connector plug  out of the cigarette lighter socket.
- 2) Open the 12 V vehicle connector plug  by carefully unscrewing the grooved screw insert (C) anticlockwise (using pliers if necessary) and removing it.
- 3) Remove the plug tip (B) from the fuse (A) and take out the fuse (A).



- 4) Insert a new 15 A fuse into the 12 V vehicle connector plug . Place the plug tip (B) onto the slightly protruding end of the fuse (A).
- 5) Screw the screw insert (C) back onto the 12 V vehicle connector plug .

NOTE

- ▶ If the appliance still does not work or if the new fuse blows again immediately, the appliance is faulty. In this case, contact the Service Hotline (see the "9.1. Service" section).

5. Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY!
Always switch the appliance off before carrying out any work on it. Pull out the 12 V vehicle connector plug and remove the battery.


⚠ ATTENTION!

- ▶ The appliance is maintenance-free. Never open the appliance. The appliance may only be repaired by an authorised service centre or Customer Service.
- ▶ Do not use any sharp objects to clean the appliance. Do not allow any liquids to get into the appliance. Otherwise the appliance could be damaged.
- ▶ Do not use any aggressive, abrasive or chemical cleaning agents. They could damage the outer surfaces of the appliance.
- ▶ The ventilation openings must never be obstructed.
- ◆ Allow the appliance to cool down.
- ◆ Ensure that the appliance is in good working condition.
- ◆ Clean the appliance regularly, preferably immediately after completion of the work.
- ◆ Clean the housing with a dry cloth.

6. Troubleshooting

Fault	Solution
The appliance is not working	Check the power source. Check that all cables, fuses and the power source are in working order.
	Do not use the appliance at temperatures below 5°C.
	Avoid overheating the motor. Allow the motor to cool down.
Slow or abnormal inflation	Check if the hose is clogged or cracked.
	The connection between the hose and the appliance is not properly installed.

7. Storage

- ◆ Pull the 12 V vehicle connector plug  out of the cigarette lighter socket and remove the battery from the appliance.

- ◆ Store the appliance in a dry and secure environment.
- ◆ Ensure that the appliance has cooled down completely, otherwise there is a risk of burns.
- ◆ Store the appliance in a safe location so that it cannot be used by unauthorised persons.

8. Disposal



Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



Li-ion

Do not dispose of batteries in your normal household waste!

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled. Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

If it is possible to do so without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries before returning the appliance for disposal and take them to a separate collection point. In the case of permanently installed rechargeable batteries, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point. Only return batteries that are fully discharged.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

9. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 507512_2507 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.

- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 507512_2507.

9.1. Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 507512_2507

9.2. Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

10. Original EC Declaration of Conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EG)

Electromagnetic Compatibility (2014/30/EU)

Outdoor Noise Directive

(2000/14/EC), (2005/88/EC)

Guaranteed sound power level: $L_{WA} = 88$ dB

Notified body

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH,
Westendstr. 199, 80686 Munich, Germany

Notified no.: 0036, certificate no.:

OR/017831/005

RoHS Directive (2011/65/EU)*

* The manufacturer bears the sole responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied harmonised standards

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Type designation of machine:

SUP pump CSPA 20-Li A1

Year of manufacture: 10-2025

Serial number: IAN 507512_2507

Bochum, 10/10/2025



Hans-Peter Kompernaß

- Managing Director -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

11. Ordering a replacement battery and charger

You can easily order a replacement battery or charger on the Internet at www.kompernass.com.



Scan the QR code with your smartphone/tablet.

You can use this QR code to go directly to our website to view

and order the available replacement parts.

NOTE

- ▶ If you have problems with your online order, you can contact our Service Centre by phone or email.
- ▶ Always include the article number (IAN) 507512_2507 with your order.
- ▶ Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

Tartalomjegyzék

1. Bevezető	14
1.1. Rendeltetésszerű használat	14
1.2. Részegységek	14
1.3. A csomag tartalma	14
1.4. Műszaki adatok	15
2. Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások	16
2.1. Munkahelyi biztonság	16
2.2. Elektromos biztonság	16
2.3. Személyi biztonság	17
2.4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése	17
2.5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése	18
2.6. Szerviz	19
2.7. Készülék-specifikus biztonsági utasítások	19
3. Üzembe helyezés előtt	19
3.1. Akkumulátor-telep töltése (lásd az A ábrát)	20
3.2. Akkumulátor-telep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből	20
3.3. Akkumulátor állapotának ellenőrzése	20
4. Kezelés és üzemeltetés	20
4.1. Kijelző	21
4.2. Nyomás beállítása	21
4.3. Tartozékok	21
4.4. Felfújás/leeresztés	21
4.5. Biztosítékcseré	22
5. Karbantartás és tisztítás	22
6. Hibaelhárítás	23
7. Tárolás	23
8. Ártalmatlanítás	23
9. Jótállási tájékoztató	24
10. Az eredeti EK-megfelelőségi nyilatkozat fordítása	26
11. Csereakkumulátor és töltő rendelése	26

1. Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

1.1. Rendeltetészerű használat

A készülék SUP deszkák felfújására alkalmas a mellékelt adapter használatával. A készülék nem alkalmas sűrített levegővel működő szerszámok üzemeltetésére. A készülék minden más használata vagy módosítása nem rendeltetészerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A nem rendeltetészerű használatból eredő károért nem vállalunk felelősséget. A készülék nem alkalmas ipari használatra.

TUDNIVALÓ

- ▶ A használati útmutatót mindig a készülék közvetlen közelében és a kezelő személyek számára elérhető helyen kell tárolni.

1.2. Részegységek

- 1 hordozó fogantyú
- 2 kiválasztó gomb ▼▲
- 3 – gomb
- 4 + gomb
- 5 be-, kikapcsoló ⏻
- 6 kijelző
- 7 4 támasztóláb a készülék alján
- 8 gumiszalag
- 9 leeresztő csatlakozó
- 10 12 V-os gépjármű-csatlakozódugó

- 11 felfújó csatlakozó
- 12 gomb az akkumulátor-telep kireteszeléséhez
- 13 akkumulátor-kijelző LED 
- 14 akkumulátor-állapotjelző gomb 
- 15 akkumulátor-telep*
- 16 tömlő adaptercsatlakozója
- 17 tartozék nagynyomáshoz (középső tömítés előre felszerelve)
- 18 mini Boston-tartozék
- 19 Boston-tartozék
- 20 tömlő
- 21 tömlő reteszelő csatlakozója
- 22 gyorsöltő*
- 23 piros töltésjelző LED 
- 24 zöld töltésjelző LED 
- 25 Adapter
- 26 Tartozék matracok felfújásához
- 25 Adapter
- 26 Tartozék matracok felfújásához
- A Vékony tömítés
- B Vastag tömítés

* AZ AKKUMULÁTORT ÉS A TÖLTŐT A CSOMAG NEM TARTALMAZZA

1.3. A csomag tartalma

- 1 SUP pumpa (12 V-os gépjármű-csatlakozódugóval és csatlakozótömlővel együtt)
- 1 Boston-tartozék
- 1 mini Boston-tartozék
- 1 tartozék nagynyomáshoz (középső tömítés előre felszerelve)
- 3 tartozék matracok felfújásához
- 1 adapter
- 2 tömítés (vastag/vékony)
- 1 használati útmutató

1.4. Műszaki adatok

Névleges feszültség	12 V / 20 V --- (egyenáram)
Névleges teljesítmény	110 W
Névleges fordulatszám	3500 ford./perc
Üzemi nyomás	max. 1,38 bar (20 PSI)
Légáram (levegőpumpa)	kb. 350 l/perc
Üzem mód	S2: 10 perces rövid idejű működtetés állandó terheléssel
Súly (akkumulátor nélkül)	1,68 kg

Gépjármű-csatlakozódugó

biztosíték 15 A

A készülék a Parkside sorozat része és a Parkside sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.

A Parkside sorozat akkumulátorait csak a Parkside sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy a készüléket kizárólag a következő akkumulátorokkal üzemeltesse:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart
PAPS 208 A1.

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat a következő töltőkkel töltsse:
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/
PDSL G 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

Zajterhelési információ

A zaj mért értéke az EN 62841-1 és EN 1012-1 szabvány szerint került meghatározásra. A munkaterületen mért A-súlyozott zajszint jellemző értéke:

Hangnyomásszint (a kezelő helyén)	$L_{PA} = 84,4$ dB
Bizonytalansági érték	$K = 3$ dB
2000/14/EC és 2005/88/EC szerint:	
Hangerőszint mért	$L_{WA} = 86,2$ dB
Bizonytalansági érték	$K = 2,02$ dB
Hangerőszint garantált	$L_{WA} = 88$ dB



Viseljen hallásvédőt!

TUDNIVALÓ

- ▶ A megadott teljes rezgés- és zajkibocsátási értékeket szabványosított vizsgálati eljárás szerint mérték, és felhasználhatók egy elektromos szerszám másikkal való összehasonlítására.
- ▶ A megadott teljes rezgés- és zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes felmérésére is használhatók.

! FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátás eltérhet a megadott értékektől az elektromos szerszám tényleges használata során, az elektromos szerszám használati módjától, különösen a megmunkált munkadarab típusától függően.
- ▶ A kezelő védelmére biztonsági intézkedéseket kell hozni a tényleges üzemi körülmények közötti rezgésterhelés felmérése alapján (figyelembe véve az üzemi ciklus minden részét, például a bekapcsolt, de terhelés nélküli időket).

A készüléken lévő tájékoztató jelzések magyarázata



Üzembe helyezés előtt olvassa el az eredeti használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!



Viseljen hallásvédőt!



Ne tegye ki az esőre!



Forró felületek miatti veszély!



Garantált hangerőszint: $L_{WA} = 88$ dB

TUDNIVALÓ



Ez a termék megfelel a Szerb Köztársaság nemzeti irányelveiben rögzített követelményeknek.

2. Elektromos kéziszer- számokra vonatko- zó általános biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Tanulmányozza az elektromos kéziszer-
számra vonatkozó összes biztonsági
figyelmeztetést, utasítást, ábrát és mű-
szaki adatot.** Az alábbi utasítások figyel-
men kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy
súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati vezetéken át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros (hálózati vezeték nélküli) elektro-
mos kéziszerszámokra vonatkozik.

2.1. Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munka-
területet.** A rendetlenség és a rosszul megvilá-
gított munkaterület balesetet okozhat.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszer-
számmal olyan robbanásveszélyes kör-
nyezetben, ahol gyúlékony folyadékok,
gázok vagy porok vannak.** Az elektromos
kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig
meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- Az elektromos kéziszerszám használata
közben ne engedjen közel gyermekeket
és más személyeket.** Ha elterelik a figyelmét,
elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám
fölött.

2.2. Elektromos biztonság

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozó-
dugójának illeszkednie kell a csatlakozó-
aljzatba. A csatlakozódugót semmilyen
módon nem szabad átalakítani. Ne hasz-
náljon adaptercsatlakozókat földelt elekt-
romos kéziszerszámokkal.**

A nem módosított csatlakozó és a megfelelő
csatlakozóaljzat használata csökkenti az ára-
mütés veszélyét.

- Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen
földelt felülettel, mint például csővezeték,
fűtőtést, tűzhely vagy hűtőszekrény felüle-
tével.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a
teste földelve van.
- Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől
és nedvességtől.** Növeli az áramütés kocká-
zatát, ha víz kerül az elektromos kéziszerszám-
ba.
- Ne használja a csatlakozóvezetékét ren-
deltetésétől eltérő célra, ne hordozza és
ne akassza fel az elektromos kéziszerszá-
mot a kábelnél fogva és ne a vezetéknél
fogva húzza ki a csatlakozódugót a csat-
lakozóaljzatból. Tartsa távol a csatlakozó-
vezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől
vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy
összezsavarodott csatlakozóvezeték növeli az
áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos
kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosz-
szabbító kábelt használjon, ami kültéren
is használható.** A kültéri használatra alkalmas
hosszabbító kábellel csökkentheti az áramütés
veszélyét.
- Ha az elektromos kéziszerszám nedves
helyen történő használata elkerülhetetlen,
akkor használjon áram-védőkapcsolót.**
Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az
áramütés veszélyének kockázatát.

2.3. Személyi biztonság

- a) **Legyen körültekintő, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszám használata közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- b) **Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám jellegének és felhasználási területének megfelelő egyéni védőeszköz, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő használata csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- c) **Akadályozza meg a készülék véletlen bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi.** Balesetet okozhat, ha az elektromos kéziszerszám hordozása közben az ujjja a kapcsolón van vagy az elektromos kéziszerszám már bekapcsolt állapotban van, amikor az áramellátásra csatlakoztatja.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) **Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát.** Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó részekről.** A laza ruházat, ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.

- g) **Amennyiben a készülékhez porelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor ezeket csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** Porelszívó használatával csökkentheti a por általi veszélyeztetést.
- h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri munkavégzés után már jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmetlen használat a másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.

2.4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Mindig az adott feladathoz megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítmény-tartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyeknek hibás a kapcsolója.** Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, szerszámbetétet cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
- d) **Tárolja a nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.

- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javíttassa meg a sérült részeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) Tartsa mindig élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) Használja az elektromos kéziszerszámot, a betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h) Tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen a markolatokat és fogófelületeket. A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.
- c) A nem használt akkumulátort tartsa megfelelő távolságban gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) Helytelen alkalmazás esetén folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Ne érjen hozzá. Ha véletlenül mégis hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, forduljon orvoshoz. A kiszivárgó akkumulátor-folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.
- e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort. A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
- f) Ne tegye ki az akkumulátort tűz vagy magas hőmérséklet hatásának. Tűz vagy 130 °C (265 °F) fölötti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltse az akkumulátort és az akkumulátoros kéziszerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A helytelen töltés és a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönk्रे teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

2.5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése

- a) Az akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott töltőkkel töltsen. Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorral használják.
- b) Csak az elektromos kéziszerszámba való akkumulátort használja. Más akkumulátorok használata sérülést okozhat és tűzveszélyes.



VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!

Soha ne töltsön nem tölthető elemeket.



Védje az akkumulátort magas hőtől, például tartós napsütéstől és tűztől, illetve víztől és nedveségtől. Robbanásveszély áll fenn.

2.6. Szerviz

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa.** Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó és biztonságos működése.
- b) Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.
Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

2.7. Készülék-specifikus biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek. Ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak a készülékkel. Gyermekek nem végezhetik a készülék tisztítását és felhasználói karbantartását.
- Gyermekeket nem szabad a készülék közelébe engedni.
- Kerülje a készülék használatát +5 °C fok alatti hőmérséklet esetén.
- Ezt a készüléket nem szabad esőnek kitenni vagy vízbe meríteni.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül üzemelni.
- Vigyázat! Csak rövid ideig üzemeltesse a kompresszort. 10 percet meghaladó megszakítás nélküli működtetés esetén túlmelegszik a készülék. Azonnal kapcsolja ki a készüléket és hagyja hűlni legalább 10 percig.
- Sérülésveszély! Ne pumpálja a felpumpálni kívánt tárgyakat a megengedett nyomás fölé. Ezek kidurranhatnak és sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhatnak.

- Soha ne használja a készüléket a rendeltetésétől eltérő célra.
- Ne használja ezt a terméket, ha a tömlő megsemmült, és azonnal cserélje ki a tömlőt.
- Ne húzza ki a tömlőt a felfújás során, mert a nagy nyomás személyi sérülést okozhat.
- A kockázat elkerülése érdekében a felfúvó bemenetnek nem szabad a test felé lennie.
- A készüléknek mindig tisztának, száraznak és olaj- vagy kenőanyagmentesnek kell lennie.
- Soha ne használjon benzint vagy más gyúlékony folyadékot a készülék tisztításához! Szikrák lángra lobbanthatják a készülékben maradt gőzöket és a készülék felrobbanhat.
- Legyen figyelmes! Semmiképpen se használja a készüléket, ha szétszórt vagy rosszul érzi magát.
- Használat előtt ellenőrizze a szivargyújtót, hogy nincs-e benne rozsdá vagy maradványok. A rossz elektromos vezetőképességű szivargyújtó-aljzat a termék vagy az áramforrás túlmelegedését okozhatja, ami révén kár keletkezhet a termékben.

3. Üzembe helyezés előtt

- ◆ A készüléket mindig a hordozó fogantyúnál **1** fogva tartsa és vigye.
- ◆ Csatlakoztassa a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugót **10** egy alkalmas szivargyújtó-aljzatba vagy helyezzen be egy 20 V-os akkumulátort a készülékbe. A kijelző **6** világít és a készülék üzemkész.

3.1. Akkumulátor-telep töltése (lásd az A ábrát)

VIGYÁZAT!

- ▶ Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt az akkumulátor-telepet **15** kiveszi a töltőből, ill. behelyezi.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ne töltse az akkumulátor-telepet, ha a környezeti hőmérséklet 10 °C alatt vagy 40 °C fölött van. Hosszabb tárolás esetén rendszeresen ellenőrizni kell a lítium-ion akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Az akkumulátort hűvös, száraz helyen, 0 °C és 50 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tárolni.
- ◆ Helyezze be az akkumulátor-telepet **15** a gyorsöltőbe **22** (lásd az A ábrát).
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba. A töltésjelző LED **23** p irosan világít.
- ◆ A zöld töltésjelző LED **24** azt jelzi, hogy a töltési folyamat lezárult és az akkumulátor-telep **15** üzemkész.

FIGYELEM!

- ◆ Ha a piros töltésjelző LED **23** villog, akkor az akkumulátor-telep **15** túlhevült és nem tölthető.
- ◆ Ha a piros és a zöld töltésjelző LED **23** **24** egyszerre villog, akkor az akkumulátor-telep **15** meghibásodott.
- ◆ Az egymást követő töltések között kapcsolja ki a töltőt legalább 15 percre. Ehhez húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

3.2. Akkumulátor-telep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből

Akkumulátor-telep behelyezése

- ◆ Kattintsa be az akkumulátor-telepet **15** a készülékbe.

Akkumulátor-telep kivétele

- ◆ Nyomja meg a kireteszelő gombot **12** és vegye ki az akkumulátor-telepet **15**.

3.3. Akkumulátor állapotának ellenőrzése

- ◆ Az akkumulátor állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor-állapotjelző gombot **14** (lásd a fő ábrát is). Az állapot, illetve a fennmaradó teljesítmény az alábbiak szerint jelenik meg az akkumulátor-kijelző LED-en **13**:
PIROS/NARANCSSÁRGA/ZÖLD = maximális töltés
PIROS/NARANCSSÁRGA = közepes töltés
PIROS = gyenge töltöttség - akkumulátor töltése szükséges

4. Kezelés és üzemeltetés

FIGYELEM!

- ▶ **A készülék nem alkalmas folyamatos használatra.** A készüléket legfeljebb 10 percg szabad működtetni megszakítás nélkül. Akkor működtesse ismét a készüléket, ha az lehűlt.

TUDNIVALÓ

- ▶ A készülék automatikusan felismeri a 12 V-os vagy 20 V-os feszültséget. Amennyiben egy 20 V-os akkumulátor van behelyezve a készülékbe, ugyanakkor Ön a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugót **10** használja, a készülék mindig a 12 V-os csatlakozásra kapcsol.
- ▶ Az akkumulátor a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugón **10** keresztül nem tölthető.
- ▶ A készülék működés közben rezeg. Ezért működés közben helyezze le. Erre a célra négy támasztóláb **7** található a készülék alján.
- ◆ Helytakarékos tárolás céljából helyezze be a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugót **10** a készülék alján kialakított részbe (lásd a B ábrát).
- ◆ Használja a szükséges tartozékokat.
- ◆ Vegye le a tömlőt **20** a készülékről. Ez a szállítás és tárolás idejére egy gumiszalaggal **8** van rögzítve.

4.1. Kijelző

- ◆ A kijelzőn **6** lévő kijelzésnél a ▼▲ kiválasztó gombbal **2** válthat „bar” és „psi” között.

4.2. Nyomás beállítása

- ◆ A kívánt nyomás beállításához nyomja meg a + gombot **4** vagy a – gombot **3**.

TUDNIVALÓ

- ▶ A nyomás gyorsabban változik, ha hosszabb ideig tartja lenyomva a + gombot **4** vagy a – gombot **3**.

4.3. Tartozékok

- ◆ Helyezze a **17** es nagynyomású fúvókát a **16** os tömlő adaptercsatlakozójára, és fordítsa el a rögzítéshez (lásd a kihajtható oldalt).
- ◆ Csatlakoztassa a **18** as Mini Boston fúvókát vagy a **19** es Boston fúvókát az előzőleg felszerelt **17** es nagynyomású fúvókához, és fordítsa el a rögzítéshez.
- ◆ Csatlakoztassa az adott tartozékokat a SUP deszkába és kövesse a gyártó utasításait.
- ◆ Matracok felfújása esetén az alábbiak szerint járjon el:
Csavarja fel az adaptert **25** a tömlő **16** adaptercsatlakozójára.
Csúsztassa a kívánt légmatrac fúvókát **26** az adapterre **25**.
Távolítsa el a szelepszapkát a felfújható termékről, és helyezze be a légmatrac fúvókát **26** a felfújható termék szelepebe.

Tartozék nagynyomáshoz

A nagynyomáshoz való tartozék **17** lehetővé teszi a SUP deszkák egyszerűbb felfújását. Alapvetően a középső tömítés kerül használatra, ami előre fel van szerelve az adaptercsatlakozóra. Ha működés közben levegő szívárog, kérjük használja a vastag tömítést **B**.
Ha nem tudja behelyezni a tartozékot a tárgyba, kérjük használja a vékony tömítést **A**.

mini Boston-tartozék

A mini Boston-tartozék **18** kisebb gumimatracok felfújására használható.

Boston-tartozék

A Boston-tartozék **19** különböző gumimatracok felfújására használható.

4.4. Felfújás/leeresztés

TUDNIVALÓ

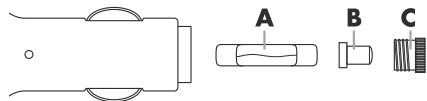
- ▶ A kompresszor automatikusan kikapcsol, amint eléri az előre beállított nyomást.

- ◆ Szerelje fel a tömlő reteszelő csatlakozóját **21** a kívánt csatlakozóra. A felfújáshoz használja a felfújó csatlakozót **11**. A leeresztéshez használja a leeresztő csatlakozót **9**.
- ◆ Csavarja be a tömlő reteszelő csatlakozóját az óramutató járásával megegyező irányba.
- ◆ A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-, kikapcsolót **U** **5**. Tartsa nyomva a be-, kikapcsolót **U** **5** kb. 3 másodpercig, hogy közvetlenül nagynyomású üzemmódba váltsön. A készülék megkezdi a felfúvást, ill. a leeresztést, és addig folytatja, amíg eléri az előre beállított nyomást, illetve amíg a SUP deszkából vagy gumimatracból kiürül a levegő.
- ◆ A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be-, kikapcsolót **U** **5**.

4.5. Biztosítékcseré

A 12 V-os gépjármű-csatlakozódugóban **10** van egy biztosíték. Ha a készülék nem működik, előfordulhat, hogy a biztosíték meghibásodott. Cserélje ki egy ugyanolyan típusú cserebiztosítékra (lásd a **1.4. Műszaki adatok** fejezetet is).

- 1) Ehhez húzza ki a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugót **10** a szivargyújtó-aljzatból.
- 2) Nyissa ki a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugót **10**; ehhez csavarja ki óvatosan a bordás csavarbetétet (C) – adott esetben egy fogóval – az óramutató járásával ellentétes irányba és vegye le.
- 3) Válassza le a csatlakozóvéget (B) a biztosítékról (A) és vegye ki a biztosítékot (A).



- 4) Helyezzen be egy új 15 A-es biztosítékot a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugóba **10**. Helyezze a csatlakozóvéget (B) a biztosíték (A) kissé kiálló végére.
- 5) Csavarja vissza a csavarbetétet (C) a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugóra **10**.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ha továbbra sem működik a készülék vagy az új biztosíték azonnal kiég, akkor a készülékben van a hiba. Forduljon az ügyfélszolgálathoz a szerviz forróvonalunkon keresztül (lásd a **9. Jótállási tájékoztató** fejezetet).

5. Karbantartás és tisztítás



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

A készüléken történő bármilyen munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugót és vegye ki az akkumulátort.


⚠ FIGYELEM!

- ▶ A készülék nem igényel karbantartást. Semmiképpen ne nyissa fel a készüléket. A készülék javítását csak hivatalos szerviz-képviselőt, ill. az ügyfélszolgálat végezheti.
- ▶ Ne használjon éles tárgyakat a készülék tisztításához. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe. Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.
- ▶ Ne használjon maró hatású, vegyi vagy súroló tisztítószeret. Ezek kárt tehetnek a készülék felületében.
- ▶ A szellőzőnyílásokat mindig szabadon kell hagyni.
- ◆ Hagyja lehűlni a készüléket.
- ◆ Győződjön meg arról, hogy a készülék biztonságos állapotban van.
- ◆ Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, lehetőleg közvetlenül a munka befejezése után.
- ◆ A készülékházat száraz törölkendővel tisztíthatja meg.

6. Hibaelhárítás

Hiba	Megoldás
A készülék nem működik	Ellenőrizze az áramforrást. Ellenőrizze a kábelek, a biztosíték és az áramforrás működését.
	Ne használja a készüléket +5 °C környezeti hőmérséklet alatt.
	Kerülje a motor túlmelegedését. Hagyja lehűlni a motort.
Lassú vagy nem normális felfújás	Ellenőrizze, hogy nincs-e eldugulva vagy megrepedve a tömlő.
	A tömlő és a készülék közötti csatlakozás nincs megfelelően felszerelve.

7. Tárolás

- ◆ Húzza ki a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugót  a szivargyújtó aljzatból és vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- ◆ Tárolja a készüléket száraz és biztonságos környezetben.
- ◆ Ügyeljen arra, hogy a készülék teljesen legyen hűlve, ellenkező esetben égési sérülés veszélye áll fenn.
- ◆ Tárolja a készüléket biztonságos helyen, hogy illetéktelen személyek ne tudják üzembe helyezni.

8. Ártalmatlanítás



Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!

Az áthúzott kerek szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.



Az elhasználadott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



Ne dobjon akkumulátort a háztartási hulladékba!

A hibás vagy elhasználadott akkumulátorokat újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat/elemeket veszélyes hulladékként kell kezelni és ezért megfelelő helyeken (kereskedők, szakkereskedők, önkormányzati létesítmények, ipari hulladékkezelő vállalatok) környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Az elemek/akkumulátorok mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak.

Amennyiben a hulladékká vált készülék tönkretétel nélkül lehetséges, távolítsa el a használt elemeket vagy újratölthető elemeket/akkumulátorokat, mielőtt a hulladékká vált készüléket ártalmatlanítás céljából visszaadja, és gyűjtse azokat külön. Beépített akkumulátorok esetén az ártalmatlanításnál utalni kell arra, hogy a készülék akkumulátort tartalmaz.

Ezért ne dobja az elemeket/akkumulátorokat a háztartási hulladékba, hanem vigye el külön gyűjtőhelyre. Az elemeket/akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyag, 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

9. Jótállási tájékoztató



A termék megnevezése: SUP pumpa	Gyártási szám: 507512_2507
A termék típusa: CSPA 20 LiA1	
A gyártó cégneve, címe és e-mail címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH BURGSTRASSE 21 44867 BOCHUM/ NÉMETORSZÁG info@kompernass.de	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország/ Hornos Ltd. Zrinyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 06800 21225
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

- A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
- A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a javítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

10. Az eredeti EK-megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMET-ORSZÁG, ezennel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

Gépekre vonatkozó irányelv (2006/42/EC)

Elektromágneses összeférhetőség
(2014/30/EU)

Kültéri használatra tervezett berendezések zajkibocsátásáról szóló irányelv

(2000/14/EC), (2005/88/EC)

Garantált hangerőszint: LWA = 88 dB

Megnevezett szervezet: TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Németország Bejelentett szám: 0036, Tanúsítvány száma: OR/017831/005

RoHS irányelv (2011/65/EU)*

* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011 június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

A gép típusjelölése: SUP-pumpa CSPA 20-Li A1

Gyártási év: 2025-10

Sorozatszám: IAN 507512_2507

Bochum, 2025.10.10.

Hans-Peter Kompernaß
- Ügyvezető -

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

11. Csereakkumulátor és töltő rendelése

Csereakkumulátort és töltőt kényelmesen rendelhet az interneten a www.kompernass.com weboldalon.



Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/táblagépével. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül, ahol

megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló cserealkatrészeket.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- ▶ Rendeléskor mindig tüntesse fel a cikkszámot (IAN) 507512_2507.
- ▶ Ne feledje, hogy nem minden országban rendelhetők cserealkatrészek az interneten.

Kazalo

1. Uvod	28
1.1. Predvidena uporaba	28
1.2. Oprema	28
1.3. Vsebina kompleta	28
1.4. Tehnični podatki	29
2. Splošna varnostna navodila za električna orodja	30
2.1. Varnost na delovnem mestu	30
2.2. Električna varnost	30
2.3. Varnost oseb	31
2.4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem	31
2.5. Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem	32
2.6. Servis	32
2.7. Varnostna navodila za napravo	33
3. Pred prvo uporabo	33
3.1. Polnjenje akumulatorja (glejte sliko A)	33
3.2. Vstavljanje akumulatorja v napravo/njegova odstranitev	34
3.3. Preverjanje stanja akumulatorja	34
4. Uporaba in delovanje	34
4.1. Prikazovalnik	34
4.2. Nastavitev tlaka	34
4.3. Nastavki	34
4.4. Polnjenje z zrakom/odzračevanje	35
4.5. Menjava varovalke	35
5. Vzdrževanje in čiščenje	36
6. Odpravljanje napak	36
7. Shranjevanje	36
8. Odstranjevanje med odpadke	36
9. Proizvajalec	37
10. Pooblaščen serviser	37
11. Garancijski list	37
12. Prevod izvirne ES-izjave o skladnosti	38
13. Naročanje nadomestnega akumulatorja in polnilnika	39

1. Uvod

Čestitamo vam ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje izdelka med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretjim osebam priložite vso dokumentacijo.

1.1. Predvidena uporaba

Naprava je primerna za polnjenje desk SUP z uporabo priloženih adapterjev. Naprava ni primerna za uporabo s pnevmatskim orodjem. Vsaka druga vrsta uporabe ali sprememba naprave velja za nepredvideno in povzroči bistveno nevarnost nesreče.





Za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe, ne prevzemamo nobene odgovornosti. Naprava ni predvidena za poslovno uporabo.

OPOMBA

- ▶ Navodila za uporabo je treba vedno hraniti v neposredni bližini naprave in morajo biti uporabnikom izdelka vedno na voljo.

1.2. Oprema

- 1 Nosilni ročaj
- 2 Izbirna tipka ▼▲
- 3 Tipka —
- 4 Tipka +
- 5 Stikalo za vklop/izklop ⏻
- 6 Prikazovalnik
- 7 4x podstavki na spodnji strani naprave
- 8 Gumijasti trak
- 9 Priključek za odzračevanje
- 10 Priključni vtič za vozila za 12 V

- 11 Priključek za polnjenje
- 12 Tipka za sprostitev akumulatorja
- 13 Lučka LED akumulatorja 
- 14 Tipka za stanje akumulatorja 
- 15 Akumulator*
- 16 Prilagoditveni priključek gibke cevi
- 17 Nastavek za visoki tlak (srednje tesnilo je že nameščeno)
- 18 Mini nastavek za ventil Boston
- 19 Nastavek za ventil Boston
- 20 Gibka cev
- 21 Zaklepni priključek gibke cevi
- 22 Hitri polnilnik*
- 23 Rdeča lučka LED za polnjenje 
- 24 Zelena lučka LED za polnjenje 
- 25 Adapter
- 26 Nastavek za zračne blazine
- A Tanko tesnilo
- B Debelo tesnilo

* AKUMULATOR IN POLNILNIK NISTA V OBSEGU DOBAVE

1.3. Vsebina kompleta

- 1 črpalka za SUP (vključno s priključnim vtičem za vozila za 12 V in priključno gibko cevjo)
- 1 nastavek za ventil Boston
- 1 mini nastavek za ventil Boston
- 1 nastavek za visoki tlak (srednje tesnilo je že nameščeno)
- 3 nastavek za zračne blazine
- 1 adapterji
- 2 tesnili (tanko/debelo)
- 1 navodila za uporabo

1.4. Tehnični podatki

Nazivna napetost	12 V/20 V --- (enosmerni tok)
Nazivna moč	110 W
Nazivno število vrtljajev	3500 vrt./min
Delovni tlak	najv. 1,38 bar (20 PSI)
Zračni tok (zračna tlačilka)	pribl. 350l/min
Način delovanja	S2: kratkotrajno delovanje z neprekinjeno obremenitvijo s trajanjem 10 minut
Teža (brez baterije)	1,68 kg

Priključni vtič za vozila

Varovalka 15 A

Naprava je del serije  znamke Parkside in jo je mogoče uporabljati z akumulatorji serije  znamke Parkside.

Akumulatorje serije  znamke Parkside je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije  znamke Parkside.

Priporočamo, da napravo uporabljate samo z naslednjimi akumulatorji:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart
PAPS 208 A1.

Priporočamo, da akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/
PDSLGL 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

Podatki o hrupu

Merilna vrednost hrupa je ugotovljena v skladu z EN 62841-1 in EN 1012-1.

A-vrednotena raven hrupa na delovnem mestu tipično znaša:

Raven zvočnega tlaka
(na mestu uporabe) $L_{PA} = 84,4$ dB
Negotovost $K = 3$ dB
v skladu z 2000/14/EC in 2005/88/EC:

Raven zvočne moči
izmerjena $L_{WA} = 86,2$ dB
Negotovost $K = 2,02$ dB

Raven zvočne moči
zagotovljena $L_{WA} = 88$ dB



Nosite zaščito sluha!

OPOMBA

- Navedene skupne vrednosti vibracij in hrupa so bile izmerjene v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- Navedene skupne vrednosti vibracij in hrupa se lahko uporabijo tudi za predhodno oceno obremenitve.

! OPOZORILO!

- Emisije vibracij in hrupa se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikujejo od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki se obdeluje.
- Na podlagi ocene vibracijske obremenitve med dejanskimi delovnimi pogoji (ob upoštevanju vseh delov delovnega cikla, na primer časa, ko je električno orodje izklopljeno, in časa, ko je vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve) je treba določiti varnostne ukrepe za zaščito upravljavca.

Opis tablic z opozorili na napravi



Pred prvo uporabo preberite izvirna navodila za uporabo in varnostna navodila!



Nosite zaščito sluha!



Naprave ne izpostavljajte dežju!



Nevarnost zaradi vročih površin!



Zagotovljena raven zvočne moči $L_{WA} = 88$ dB

OPOMBA



Ta izdelek izpolnjuje zahteve veljavnih evropskih in državnih predpisov Republike Srbije.

2. Splošna varnostna navodila za električna orodja

OPOZORILO!

- **Preberite vsa varnostna navodila, navodila, slike in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje.**

Nedоследnost pri upoštevanju spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vsa varnostna navodila in druga navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja z napajanjem iz električnega omrežja (z električnim kablom) in na električna orodja z akumulatorskim napajanjem (brez električnega kabla).

2.1. Varnost na delovnem mestu

- Svoje delovno območje ohranjajte čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nezgod.
- Električnega orodja ne uporabljajte na območju nevarnosti eksplozije, na katerem so goreče tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko povzročijo vnetje prahu ali hlapov.
- Otrokom in drugim osebam med uporabo električnega orodja ne pustite blizu.** Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2.2. Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja mora biti primeren za vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte vtičev za prilagoditev. Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je povečano tveganje zaradi električnega udara.
- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, na primer za prenašanje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Priključnega kabla ne približajte virom vročine, oljem, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zviti priključni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljške kablov, ki so primerni tudi za uporabo na prostem.** Uporaba električnega podaljška, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se uporabi električnega orodja v vlažni okolici ni mogoče izogniti, uporabite zaščitno stikalo za okvarne tokove.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarne tokove zmanjša tveganje električnega udara.

2.3. Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj počnete, dela z električnim orodjem se lotite premišljeno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Že en sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno tudi zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, kot so maska za zaščito pred prahom, nedrseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nehotenemu zagonu naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na vir električnega toka in/ali akumulator, ga dvignete ali prenašate.** Če pri prenašanju električnega orodja s prstom pritisnete na stikalo ali že vklopljeno električno orodje priključite na oskrbo s tokom, lahko to privede do nezgod.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali izvijač na vrtečem se delu električnega orodja lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Izogibajte se neobičajni drži telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno ohranjajte ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje obvladate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila imejte varno oddaljene od premikajočih se delov.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.

- g) **Če lahko vgradite naprave za sesanje in prestrezanje praha, jih priključite ter jih uporabljajte pravilno.** Uporaba naprave za sesanje praha lahko zmanjša nevarnost zaradi praha.
- h) **Ne bodite iz napačnih razlogov prepričani o lastni varnosti in ne ravnajte drugače, kot je navedeno v pravilih za varno uporabo električnega orodja, tudi če ste električno orodje uporabili že večkrat in imate z njim izkušnje.** Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj sekundah povzroči hude telesne poškodbe.

2.4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte primerno električno orodje.** Delo s primernim električnim orodjem v navedenem območju moči je boljše in varnejše.
- b) **Ne uporabljajte električnih orodij z okvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Potegnite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator, preden začnete izvajati nastavitve naprave, menjavati delovno orodje in preden električno orodje odložite.** Ta previdnostni ukrep prepreči nehoteni zagon električnega orodja.
- d) **Ko električnih orodij ne uporabljate, jih hranite zunaj dosega otrok. Osebam, ki z uporabo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati električnega orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- e) **Električna orodja in delovna orodja skrbno vzdržujte.** Preverjajte, ali premični deli orodja delujejo brezhibno in niso zataknenjeni ter ali deli niso odlomljeni ali tako poškodovani, da je ovirano delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za popravilo poškodovanih delov. Veliko nezgod nastane zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) **Električno orodje, pribor, delovno orodje itd. uporabljajte skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto opravlja, ki ga izvajate.** Uporaba električnih orodij za nepredvideno uporabo lahko privede do nevarnih situacij.
- h) **Ročaje in površine ročajev vzdržujte suhe, čiste ter brez olja in maščobe.** Drseči ročajji in površine ročajev ne omogočajo varne uporabe ter nadzora nad električnim orodjem v nepredvidljivih situacijah.
- d) **Ob napačni uporabi lahko iz akumulatorja izteče tekočina.** Preprečite stik s to tekočino. Ob nenamernem stiku mesto sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poleg tega poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko draži kožo ali povzroči opekline.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih akumulatorjev.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.
- f) **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj ali temperatura nad 130 °C (265 °F) lahko povzročijo eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite zunaj temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.** Napačno polnjenje ali polnjenje zunaj dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči akumulator in poveča nevarnost požara.

2.5. Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem

- a) **Akumulatorje polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Če polnilnik, ki je namenjen za določeno vrsto akumulatorjev, uporabljate z drugimi vrstami akumulatorjev, obstaja nevarnost požara.
- b) **V električnih orodjih uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorje.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko privede do telesnih poškodb in nevarnosti požara.
- c) **Akumulator, ki ga ne uporabljate, hranite stran od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žeblicev, vijakov ali drugih manjših kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premestitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali ogenj.



PREVIDNO! NEVARNOST EK-SPLOZIJE! Nikoli ne polnite baterij, ki niso primerne za polnjenje.



Akumulator zaščitite pred vročino, na primer tudi pred dolgotrajno neposredno sončno svetlobo, in ognjem, vodo ter vlago. Obstaja nevarnost eksplozije.

2.6. Servis

- a) **Električno orodje dajte v popravilo samo usposobljenemu strokovnemu osebju, ki naj uporablja izključno originalne nadomestne dele.** S tem zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.
- b) **Poškodovanih akumulatorjev nikoli ne vzdržujte.** Vsakršno vzdrževanje akumulatorjev naj izvaja izključno proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.

2.7. Varnostna navodila za napravo

- Otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, znanstvenimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem te naprave ne smejo uporabljati. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci tudi ne smejo naprave čistiti ali vzdrževati v obsegu, predvidenem za uporabnike.
- Otroci ne smejo biti v bližini te naprave.
- Izogibajte se uporabi naprave pri temperaturah pod 5 °C.
- Naprave ni dovoljeno izpostaviti dežju in potapljati v vodo.
- Naprave nikoli ne pustite delovati brez nadzora.
- Previdno! Kompresor uporabljajte le kratek čas. Daljše, neprekinjeno delovanje, ki traja več kot 10 minut, napravo pregreje. Napravo takoj izklopite in počakajte 10 minut, da se ohladi.
- Nevarnost telesnih poškodb! Pri predmetih, ki jih želite napolniti z zrakom, ne prekoračite predvidenega tlaka. Zaradi tega bi se lahko razpočili in povzročili telesne poškodbe in/ali materialno škodo.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v tuje namene.
- Naprave ne uporabljajte, če je gibka cev poškodovana, in gibko cev nemudoma zamenjajte.
- Gibke cevi med polnjenjem ne izvlecite, saj lahko tlak povzroči telesne poškodbe.
- Da preprečite tveganje, odprtina za pihanje zraka ne sme biti usmerjena proti telesu.
- Naprava mora biti zmeraj čista, suha in brez olja ali maziv.
- Za čiščenje naprave nikoli ne uporabljajte bencina ali drugih vnetljivih tekočin! Hlapi, ki ostanejo v napravi, se lahko vnamejo zaradi isker in povzročijo eksplozijo naprave.

- Bodite nenehno pozorni! Naprave nikakor ne uporabljajte, če niste dovolj zbrani ali se ne počutite dobro.
- Pred uporabo preverite vtičnico za cigaretni vžigalnik, da se prepričate, da v njej ni rje ali ostankov. Vtičnica s cigaretnim vžigalnikom s slabo električno prevodnostjo lahko povzroči pregrete izdelka ali vira toka, zaradi česar se izdelek poškoduje.

3. Pred prvo uporabo

- ◆ Napravo vedno držite in prenašajte za nosilni ročaj ①.
- ◆ Priključni vtič za vozila za 12 V ⑩ vtaknite v ustrezno vtičnico za cigaretni vžigalnik ali pa v napravo vstavite akumulator 20 V. Prikazovalnik ⑥ sveti in naprava je pripravljena za uporabo.

3.1. Polnjenje akumulatorja (glejte sliko A)

PREVIDNO!

- ▶ Preden akumulator ⑮ vzamete iz polnilnika oz. ga vstavite vanj, zmeraj potegnite električni vtič iz vtičnice.

OPOMBA

- ▶ Akumulatorja nikoli ne polnite, če je temperatura okolice pod 10 °C ali nad 40 °C. Če litij-ionski akumulator hranite dlje časa, morate redno preverjati njegovo napoljenost. Najprimernejša napoljenost je med 50 % in 80 %. Akumulator naj bo shranjen na hladnem in suhem mestu pri temperaturi okolice med 0 °C in 50 °C.
- ◆ Akumulator ⑮ vtaknite v hitri polnilnik ⑳ (glejte sliko A).
- ◆ Električni vtič priključite v vtičnico. Lučka LED za polnjenje ㉓ sveti rdeče.
- ◆ Zelena lučka LED za polnjenje ㉔ kaže, da je postopek polnjenja zaključen in je akumulator ⑮ pripravljen za uporabo.

⚠ POZOR!

- ◆ Če rdeča lučka LED za polnjenje **23** utripa, je akumulator **15** pregret in ga ni mogoče napolniti.
- ◆ Če rdeča in zelena lučka LED za polnjenje **23** **24** utripata skupaj, je akumulator **15** okvarjen.
- ◆ Polnilnik med dvema zaporednima postopkoma polnjenja izklopite za najmanj 15 minut. V ta namen električni vtič potegnite iz vtičnice.

3.2. Vstavljanje akumulatorja v napravo/njegova odstranitev

Vstavljanje akumulatorja

- ◆ Akumulator **15** vstavite v napravo, tako da se zaskoči.

Odstranjevanje akumulatorja

- ◆ Pritisnite tipko za sprostitvev **12** in akumulator **15** odstranite.

3.3. Preverjanje stanja akumulatorja

- ◆ Za preverjanje stanja akumulatorja pritisnite tipko za stanje akumulatorja **14** (glejte tudi glavno sliko). Stanje oziroma preostala kapaciteta se prikaže na lučki LED akumulatorja **15** takole:
RDEČA/ORANŽNA/ZELENA = napolnjen do konca
RDEČA/ORANŽNA = srednje napolnjen
RDEČA = skoraj prazen - akumulator napolnite

4. Uporaba in delovanje

⚠ POZOR!

- ▶ **Naprava ni primerna za trajno uporabo.** Napravo skupno uporabljajte največ 10 minut. Napravo znova uporabljajte, ko je ohlajena.

OPOMBA

- ▶ Naprava ima funkcijo samodejnega zaznavanja napetosti 12 V ali 20 V. Če bi bil v napravi vstavljen akumulator 20 V in istočasno uporabljate priključni vtič za vozila za 12 V **10**, se naprava vedno preklopi na priključek 12 V.
- ▶ Akumulator se na priključnem vtiču za vozila za 12 V **10** ne polni.
- ▶ Naprava med delovanjem vibrira. Zato jo med delovanjem odložite. Na spodnji strani naprave so v ta namen štirje podstavki **7**.
- ◆ Priključni vtič za vozila za 12 V **10** vstavite na spodnji strani naprave, da ga shranite, ne da bi zavzel veliko prostora (glejte sliko B).
- ◆ Uporabite potreben pribor.
- ◆ Gibko cev **20** odstranite iz naprave. To je treba za prevoz in shranjevanje zavarovati z gumijastim trakom **8**.

4.1. Prikazovalnik

- ◆ Za prikaz na prikazovalniku **6** lahko s pritiskanjem izbirne tipke **▼▲ 2** preklapljate med »bar« in »psi«.

4.2. Nastavitev tlaka

- ◆ Pritisnite tipko **+ 4** ali tipko **- 3**, da nastavite želeni tlak.

OPOMBA

- ▶ Če tipko **+ 4** ali tipko **- 3** držite pritisnjeno dlje časa, se tlak spreminja hitro.

4.3. Nastavki

- ◆ Visokotlačno šobo **17** namestite na adapterski priključek cevi **16** in jo obrnite, da jo pritrдите (glejte zložljivo stran).
- ◆ Na predhodno nameščeno visokotlačno šobo **17** pritrдите Mini Boston šobo **18** ali Boston šobo **19** in jo obrnite, da jo pritrдите.
- ◆ Ustrezni nastavek vtaknite v svojo desko SUP in sledite navodilom proizvajalca.

- ♦ Za polnjenje zračnih blazin ravnajte takole: Privijte adapter **25** na adapterski priključek cevi **16**. Na adapter **25** namestite potrebno šobo zračne vzmetnice **26**. Odstranite pokrovček ventila z napihljivega predmeta in vstavite šobo zračne vzmetnice **26** v ventil napihljivega predmeta.

Nastavek za visoki tlak

Nastavek za visoki tlak **17** omogoča preprosto polnjenje deske SUP z zrakom. Standardno se uporablja srednje tesnilo, ki je vnaprej nameščeno na prilagoditvenem priključku. Če med uporabo opazite puščanje, uporabite debelo tesnilo **B**. Če nastavka ne morete vstaviti v predmet, uporabite tanko tesnilo **A**.

Mini nastavek za ventil Boston

Mini nastavek za ventil Boston **18** je mogoče uporabiti za polnjenje manjših zračnih blazin.

Nastavek za ventil Boston

Nastavek za ventil Boston **19** je mogoče uporabiti za polnjenje različnih zračnih blazin z zrakom.

4.4. Polnjenje z zrakom/ odzračevanje

OPOMBA

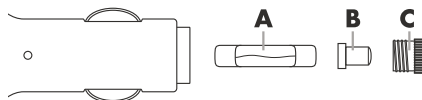
- ▶ Kompressor se samodejno izklopi, ko je dosežen predhodno nastavljeni tlak.
- ♦ Zaklepni priključek gibke cevi **21** namestite na zeleni priključek. Za polnjenje z zrakom uporabite priključek za polnjenje **11**. Za odzračevanje uporabite priključek za odzračevanje **9**.
- ♦ Trdno privijte zaklepni priključek gibke cevi v smeri urnega kazalca.

- ♦ Za vklop naprave pritisnite stikalo za vklop/izklop **5**. Držite pritisnjeno stikalo za vklop/izklop **5** za pribl. 3 sekunde, da preidete neposredno v visokotlačni način. Naprava začne polniti z zrakom oziroma zrak izčrpavati, dokler ni dosežen vnaprej nastavljen tlak oz. deska SUP ali zračna blazina ni prazna.
- ♦ Za izklop naprave pritisnite stikalo za vklop/izklop **5**.

4.5. Menjava varovalke

V priključnem vtiču za vozila za 12 V **10** je nameščena varovalka. Če naprava ne deluje, je morda varovalka okvarjena. V tem primeru jo zamenjajte z nadomestno varovalko istega tipa (glejte tudi poglavje **1.4. Tehnični podatki**).

- 1) V ta namen izvlecite priključni vtič za vozila za 12 V **10** iz vtičnice za cigaretne vžigalnik.
- 2) Odprite priključni vtič za vozila za 12 V **10**, tako da rebričasti vijaki nastavek (C) po potrebi s kleščami previdno odvijete v nasprotni smeri urnega kazalca in ga odstranite.
- 3) Konico vtiča (B) odstranite z varovalke (A) in varovalko (A) vzemite ven.



- 4) Potem v priključni vtič za vozila za 12 V **10** vstavite novo varovalko z nazivnim tokom 1,5 A. Konico vtiča (B) namestite na konec varovalke (A), ki rahlo štrli ven.
- 5) Vijaki nastavek (C) znova privijte na priključni vtič za vozila za 12 V **10**.

OPOMBA

- ▶ Če naprava še vedno ne deluje ali pa nova varovalka takoj pregori, je naprava okvarjena. V tem primeru se obrnite na servisno telefonsko službo (glejte poglavje **10. Pooblašeni serviser**).

5. Vzdrževanje in čiščenje



OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB! Pred vsemi deli na napravi napravo izklopite. Priključni vtič za vozila za 12 V izvlecite in odstranite akumulator.


POZOR!

- ▶ Naprava ne potrebuje vzdrževanja. Naprave nikakor ne odpirajte. Napravo sme popravljati samo pooblaščen servisna podružnica oziroma servisna služba za stranke.
 - ▶ Za čiščenje naprave ne uporabljajte ostrih predmetov. V notranjost naprave ne smejo vdreti tekočine. Drugače se naprava lahko poškoduje.
 - ▶ Za čiščenje ne uporabljajte nobenih agresivnih, kemičnih ali abrazivnih sredstev. Taka sredstva poškodujejo površino naprave.
 - ▶ Prezračevalne odprtine morajo biti zmeraj proste.
- ♦ Pustite, da se naprava ohladi.
 - ♦ Zagotovite, da je naprava v varnem stanju.
 - ♦ Napravo redno čistite, najbolje zmeraj takoj po zaključku dela.
 - ♦ Ohišje očistite s suho krpo.

6. Odpravljanje napak

Napaka	Rešitev
Naprava ne deluje	Preverite vir toka. Vse kable, varovalke in vire toka preverite, ali delujejo.
	Naprave ne uporabljajte pri temperaturah okolice pod 5 °C.
	Preprečite pregrevanje motorja. Počakajte, da se motor ohladi.
Počasno ali neobičajno polnjenje	Preverite, ali je gibka cev zamašena ali razpokana.
	Povezava med gibko cevjo in napravo ni pravilno nameščena.

7. Shranjevanje

- ♦ Priključni vtič za vozila za 12 V  izvlecite iz vtičnice za cigaretni vžigalnik in odstranite akumulator iz naprave.
- ♦ Napravo hranite v suhi in varni okolici.
- ♦ Pazite na to, da se naprava v celoti ohladi, drugače obstaja nevarnost opeklin.
- ♦ Napravo shranite na varnem mestu, da je nepooblaščen osebe ne morejo zagnati.

8. Odstranjevanje med odpadke



Električnih orodij ne zavrzite med gospodinjske odpadke!

Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da naprave po koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranjujte.

Če vaša odpadna oprema vsebuje osebne podatke, ste sami odgovorni za to, da te podatke izbršete, preden opremo vrnete.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Akumulatorjev ne odvrzite med gospodinjske odpadke!

Okvarjene ali izpraznjene akumulatorje je treba v reciklirati. Baterije/akumulatorje je treba obravnavati kot posebne odpadke in jih je treba oddati na ustreznih mestih (v trgovini ali specializirani trgovini ali pri javnih komunalnih službah ali podjetjih za odstranjevanje odpadkov) za okoljsko ustrezno odstranitev. Baterije/akumulatorji lahko vsebujejo strupene težke kovine.

Če je to mogoče brez uničenja odpadne opreme, pred odstranitvijo odpadne opreme odstranite stare baterije ali akumulatorje in jih oddajte na ustreznem zbirališču. Pri fiksno vgrajenih akumulatorjih je treba pri odstranjevanju med odpadke navesti, da naprava vsebuje akumulator.

Zato baterij/akumulatorjev ne zavržite med gospodinjske odpadke, ampak jih oddajte na ustreznem zbirališču. Baterije/akumulatorje oddajajte samo izpraznjene.



Embalaza je iz okolju prijaznih materialov. Odvržete jo lahko v lokalne smetnjake za reciklažne materiale.



Embalazo odložite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite med seboj.

Embaložni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.

9. Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

10. Pooblaščen serviser

SI Servis Slovenija

Tel.: 080 080 917

E-Mail: kompernass@idl.si

IAN 507512_2507

11. Garancijski list

1. S tem garancijskim listom KOMPERNASS HANDELS GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

12. Prevod izvirne ES-izjave o skladnosti

Mi, podjetje KOMPENASS HANDELS GMBH in odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Hans-Peter Kompensaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

Direktiva o strojih (2006/42/EC)

Direktiva o elektromagnetni združljivosti (2014/30/EU)

Direktiva o emisiji hrupa v okolje (2000/14/EC), (2005/88/EC)

Zagotovljena raven zvočne moči: LWA = 88 dB

Priglašeni organ: TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Nemčija; Št. priglašene organa: 0036, št. certifikata: OR/017831/005

Direktiva o omejevanju uporabe nevarnih snovi (2011/65/EU)*

* Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Oznaka tipa stroja:

Tlačilka za SUP CSPA 20-Li A1

Leto izdelave: 10–2025

Serijska številka: IAN 507512_2507

Bochum, 10. 10. 2025



Hans-Peter Kompers

– Poslovodja –

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.

13. Naročanje nadomestnega akumulatorja in polnilnika

Nadomestni akumulator ali polnilnik lahko vedno udobno naročite na spletu na www.kompernass.com.



Preberite kodo QR s svojim pametnim telefonom/tabličnim računalnikom. S to kodo QR pridete neposredno na naše

spletno mesto, kjer si lahko ogledate in naročite razpoložljive nadomestne dele.

OPOMBA

- ▶ Če bi imeli težave z naročanjem na spletu, se lahko po telefonu ali e-pošti obrnete na naš servisni center.
- ▶ Pri naročilu vedno navedite številko artikla (IAN) 507512_2507.
- ▶ Upoštevajte, da spletno naročilo nadomestnih delov ni mogoče v vseh državah.

Obsah

1. Úvod	42
1.1. Použití v souladu s určením	42
1.2. Vybavení	42
1.3. Rozsah dodávky	42
1.4. Technické údaje	43
2. Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí	44
2.1. Bezpečnost na pracovišti	44
2.2. Elektrické zabezpečení	44
2.3. Bezpečnost osob	44
2.4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití	45
2.5. Použití akumulátorového nářadí a manipulace s ním	46
2.6. Servis	46
2.7. Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj	46
3. Před uvedením do provozu	47
3.1. Nabíjení akumulátoru (obr. A)	47
3.2. Vložení akumulátoru do přístroje / jeho vyjmutí z přístroje	48
3.3. Kontrola stavu akumulátoru	48
4. Obsluha a provoz	48
4.1. Zobrazení na displeji	48
4.2. Nastavení tlaku	48
4.3. Nástavce	48
4.4. Nafouknutí/vyfouknutí	49
4.5. Výměna pojistek	49
5. Údržba a čištění	49
6. Odstranění závad	50
7. Skladování	50
8. Likvidace	50
9. Záruka společnosti Kompnass Handels GmbH	51
9.1. Servis	52
9.2. Dovoze	52
10. Překlad originálu ES prohlášení o shodě	52
11. Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky	53

1. Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Součástí tohoto výrobku je návod k obsluze. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

1.1. Použití v souladu s určením

Přístroj je určen k nafukování paddleboardů s použitím přiložených adaptérů. Přístroj není vhodný k provozu pneumatického nářadí. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují závažné nebezpečí zranění.





Za škody vzniklé při použití v rozporu s určením neneseme odpovědnost. Přístroj není určen pro podnikatelské účely.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Návod k použití musí být uložen v bezprostřední blízkosti přístroje a obsluze musí být stále k dispozici.

1.2. Vybavení

- 1 rukojeť
- 2 tlačítko výběru ▼▲
- 3 tlačítko –
- 4 tlačítko +
- 5 vypínač ⏻
- 6 displej
- 7 4× stojanové nožičky na spodní straně přístroje
- 8 gumový pás

- 9 odvzdušňovací přípojka
- 10 automobilová zástrčka 12 V
- 11 plnicí přípojka
- 12 odjišťovací tlačítko akumulátoru
- 13 LED displej akumulátoru 
- 14 tlačítko stavu akumulátoru 
- 15 akumulátor*
- 16 přípojka adaptéru na hadici
- 17 vysokotlaký nástavec (předmontované středové těsnění)
- 18 nástavec mini Boston
- 19 nástavec Boston
- 20 hadice
- 21 zajišťovací přípojka hadice
- 22 rychlonabíječka*
- 23 červená LED kontrolka nabíjení 
- 24 zelená LED kontrolka nabíjení 
- 25 Adaptér
- 26 Nástavec pro nafukovací matrace
- A Tenké těsnění
- B Silné těsnění

* AKUMULÁTOR A NABÍJEČKA NEJSOU SOUČÁSTÍ DODÁVKY

1.3. Rozsah dodávky

- 1 pumpa na paddleboard (vč. 12V automobilové zástrčky a připojovací hadice)
- 1 nástavec Boston
- 1 nástavec mini Boston
- 1 vysokotlaký nástavec (předmontované středové těsnění)
- 3 nástavec pro nafukovací matrace
- 1 adaptéry
- 2 těsnění (silné/tenké)
- 1 návod k obsluze

1.4. Technické údaje

Jmenovité napětí	12 V / 20 V \equiv (stejnoseměrný proud)
Jmenovitý výkon	110 W
Jmenovité otáčky	3500 ot/min
Provozní tlak	max. 1,38 bar (20 PSI)
Proud vzduchu (vzduchové čerpadlo)	cca 350l/min
Provozní režim	S2: Krátkodobý provoz s konstantním zatížením po dobu 10 minut
Hmotnost (bez baterie)	1,68 kg

Automobilová zástrčka

Pojistka 15 A

Přístroj je součástí řady od značky Parksida a lze jej provozovat s akumulátory řady od značky Parksida.

Akumulátory řady značky Parksida se smí nabíjet pouze nabíječkami řady značky Parksida.

S tímto přístrojem doporučujeme používat pouze následující akumulátory:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart
PAPS 208 A1.

Doporučujeme nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/
PDSL20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

Informace o zatížení hlukem

Naměřená hodnota hluku stanovena dle EN 62841-1 a EN 1012-1.

Vážená hladina akustického tlaku A na pracovišti je typicky:

Hladina akustického tlaku
(na pracovišti obsluhy) $L_{PA} = 84,4$ dB

Nejistota $K = 3$ dB

V souladu s 2000/14/EC a 2005/88/EC:

Hladina akustického výkonu
změřeno $L_{WA} = 86,2$ dB

Nejistota $K = 2,02$ dB

Hladina akustického výkonu
garantováno $L_{WA} = 88$ dB



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNĚNÍ

- Uvedené celkové hodnoty vibrační a emisí hluku byly naměřeny podle standardizovaného zkušební postupu a lze je použít k porovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.
- Uvedené celkové hodnoty vibrační a emisí hluku lze také použít k předběžnému posouzení zatížení.

VAROVÁNÍ!

- Emise vibrační a hluku se mohou od uvedených hodnot lišit během skutečného používání elektrického nářadí v závislosti na způsobu použití, zejména na typu obráběného obrobku.
- Je nutné stanovit bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy na základě posouzení vibračního zatížení během skutečných provozních podmínek (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, například k době, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a k době, kdy je zapnuté, ale běží bez zatížení).

Vysvětlení informačních štítků na přístroji



Před uvedením do provozu si přečtěte originální návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!



Noste ochranu sluchu!



Nevystavujte dešti!



Nebezpečí horkého povrchu!



Hladina akustického výkonu garantovaná $L_{WA} = 88$ dB

UPOZORNĚNÍ



Tento výrobek splňuje požadavky platných národních směrnic Srbské republiky.

2. **Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí**



VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno.** Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

2.1. Bezpečnost na pracovišti

- a) **Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený.** Kvůli nepořádku a neosvětlenému pracovnímu prostoru může dojít k úrazům.
- b) **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- c) **Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy je používáte.** V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

2.2. Elektrické zabezpečení

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Adaptérové zástrčky nepoužívejte v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím.** Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, např. trubek, topení, sporáků a chladniček.** Je-li vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí.** Vniknutím vody do elektrického nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Přípojovací vedení nepoužívejte v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje.** Poškozená nebo zapletená přípojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze taková prodlužovací vedení, jež jsou schválena i pro venkovní použití.** Používáním prodlužovacích vedení vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

2.3. Bezpečnost osob

- a) **Buďte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- b) **Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle.** Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.

- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté.**
Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na vypínači nebo pokud do sítě zapojíte již zapnuté elektrické nářadí, může dojít k úrazu.
- d) **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.**
Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části elektrického nářadí, může to vést ke zraněním.
- e) **Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu.** Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) **Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, potom se taková zařízení musejí připojit a správně použít.** Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečnosti při nedodržování bezpečnostních předpisů pro elektrická nářadí, i když jste s elektrickým nářadím po několikanásobném použití obeznámeni.** Při nepozorné manipulaci může ve zlomku sekundy dojít k vážným zraněním.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož vypínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) **Před nastavováním přístroje, výměnou dílů vložného nástroje nebo odložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívaná elektrická nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulující s ním nezkušené osoby.
- e) **Údržbu elektrických nářadí a vložného nástroje vykonávejte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda nejsou sevřené, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že by funkčnost elektrického nářadí byla omezena. Poškozené části elektrického nářadí nechte před jeho použitím opravit.** Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, vložné nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledňujte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- h) **Udržujte rukojeti a plochy rukojetí suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a plochy rukojetí neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

2.4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití

- a) **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu.** S vhodným elektrickým nářadím se vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.

2.5. Použití akumulátorového nářadí a manipulace s ním

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) **S elektrickým nářadím používejte jen akumulátory pro ně určené.** Při používání jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou akumulátoru.** Při náhodném kontaktu opláchněte zasažené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou reagovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- f) **Akumulátor nevystavujte ohni nebo příliš vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C (265 °F) mohou způsobit výbuch.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a akumulátor nebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot může vést ke zničení akumulátoru a zvýšit nebezpečí požáru.



POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!
Nikdy nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení.



Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu.

2.6. Servis

- a) **Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte pouze originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) Nikdy neprovádějte údržbu u poškozených akumulátorů. Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět jen výrobce nebo autorizovaný zákaznický servis.

2.7. Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj

- Tento přístroj nesmí používat děti ani osoby se sníženými psychickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti.
- Děti udržujte v bezpečné vzdálenosti od tohoto přístroje.
- Přístroj nepoužívejte při teplotách nižších než +5 °C.
- Tento přístroj nesmí být vystaven dešti ani ponořen do vody.
- Nikdy nenechávejte přístroj pracovat bez dozoru.
- Opatrně! Přístroj používejte pouze krátkodobě. Běží-li přístroj bez přerušení déle než 10 minut, začne se přehřívat. Ihned přístroj vypněte a nechte jej minimálně 10 minut vychladnout.

- **Nebezpečí zranění!** Nafukované předměty nehustěte na vyšší než předepsaný tlak. Mohly by prasknout, a tím způsobit zranění a/nebo věcné škody.
- Příklad nikdy nepoužívejte způsobem, který by odporoval účelu použití.
- Pokud je hadice poškozená, výrobek nepoužívejte a hadici ihned vyměňte.
- Při nafukování nevytahujte hadici, protože tlak může způsobit tělesné zranění.
- Abyste se vyhnuli riziku, nesmí být otvor pro nafukování směrem k tělu.
- Příklad musí být vždy čistý, suchý a zbavený oleje a maziv.
- Příklad nikdy nečistěte benzínem nebo jinými hořlavými kapalinami! V přístroji zůstanou výpary, které se mohou vznítit jiskrami a způsobit výbuch přístroje.
- Buďte pozorní! V žádném případě přístroj nepoužívejte, pokud se nemůžete soustředit nebo se necítíte dobře.
- Před použitím zkontrolujte zapalovač cigaret, zda v něm není rez nebo zbytky. Kvůli zásuvce zapalovače cigaret se špatnou elektrickou vodivostí může dojít k přehřátí výrobku nebo napájecího zdroje, což může vést k poškození výrobku.

3. Před uvedením do provozu

- ◆ Příklad držte a přenášejte vždy za rukojeť ❶.
- ◆ Zasuňte automobilovou zástrčku 12 V ❷ do vhodné zásuvky zapalovače cigaret nebo do přístroje vložte 20V akumulátor. Displej ❸ se rozsvítí a přístroj je připraven k použití.

3.1. Nabíjení akumulátoru (obr. A)

OPATRŇE!

- ▶ Než akumulátor ❶ vytáhnete z nabíječky, resp. ho do ní vložíte, vytáhnete vždy zástrčku ze sítě.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátor nikdy nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C. Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Skladujte v chladu a suchu, při okolní teplotě mezi 0 °C a 50 °C.
- ◆ Zastrčte akumulátor ❶ do rychlonabíječky ❷ (viz obr. A).
- ◆ Síťovou zástrčku zapojte do zásuvky. LED kontrolka nabíjení ❸ svítí červeně.
- ◆ Zelená LED kontrolka nabíjení ❹ signalizuje, že je nabíjení dokončeno a akumulátor ❶ je připraven k použití.

POZOR!

- ◆ Jestliže bliká červená LED kontrolka nabíjení ❸, pak je akumulátor ❶ přehřátý a nelze jej nabíjet.
- ◆ Jestliže blikají společně červená a zelená LED kontrolka nabíjení ❸ ❹, pak je akumulátor ❶ vadný.
- ◆ Mezi po sobě následujícími nabíjenými vypněte nabíječku minimálně na 15 minut. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

3.2. Vložení akumulátoru do přístroje / jeho vyjmutí z přístroje

Vložení akumulátoru

- ♦ Akumulátor **15** musí zaskočit do přístroje.

Vyjmutí akumulátoru

- ♦ Stiskněte odjišťovací tlačítko akumulátoru **12** a vyjměte akumulátor **15**.

3.3. Kontrola stavu akumulátoru

- ♦ Pro kontrolu stavu akumulátoru stiskněte tlačítko stavu akumulátoru **14** (viz také hlavní obrázek).
Stav, resp. zbývajcí výkon se na LED displeji akumulátoru **13** zobrazí takto:
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximální nabití
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = střední nabití
ČERVENÁ = slabé nabití - akumulátor nabíjete

4. Obsluha a provoz

POZOR!

- ▶ Tento přístroj není určen pro dlouhodobé použití. Přístroj používejte maximálně 10 minut v nepřetržitém provozu. Přístroj uveďte opět do provozu až po jeho vychlazení.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přístroj má automatickou detekci napětí 12 V nebo 20 V.
Pokud je do přístroje vložen 20V akumulátor a současně použijete automobilovou zástrčku 12 V **10**, přístroj se vždy přepne na 12V přípojku.
- ▶ Akumulátor se nenabíjí prostřednictvím 12V automobilové zástrčky **10**.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přístroj za chodu vibruje. Proto jej při provozu položte. Za tímto účelem je na spodní straně vybaven čtyřmi stojanovými nožičkami **7**.
- ♦ Z důvodu úspory místa zasuněte 12V automobilovou zástrčku **10** na spodní stranu přístroje (viz obr. B).
- ♦ Používejte potřebné příslušenství.
- ♦ Odpojte hadici **20** od přístroje. Pro přepravu a skladování je zajištěna gumovým pásem **8**.

4.1. Zobrazení na displeji

- ♦ U zobrazení na displeji **6** můžete stisknutím tlačítka výběru **▼▲ 2** přepínat mezi „bar“ a „psi“.

4.2. Nastavení tlaku

- ♦ Stiskněte tlačítko **+ 4** nebo **- 3** pro nastavení požadovaného tlaku.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud podržíte dlouze stisknuté tlačítko **+ 4** nebo **- 3**, tlak se rychle změní.

4.3. Nástavce

- ♦ Nasaďte vysokotlakou trysku **17** na adaptér hadice **16** a otočením ji zajištěte (viz rozkládací strana).
- ♦ Nasaďte trysku Mini Boston **18** nebo trysku Boston **19** na dříve namontovanou vysokotlakou trysku **17** a otočením ji zajištěte.
- ♦ Vložte příslušný nástavec do svého paddleboardu a postupujte podle pokynů výrobce.
- ♦ Při nafukování nafukovacích matrací postupujte takto:
Našroubujte adaptér **25** na adaptérový konektor hadice **16**.
Nasaďte požadovanou trysku vzduchové matrace **26** na adaptér **25**.
Sejměte krytku ventilu z nafukovacího předmětu a vložte trysku vzduchové matrace **26** do ventilu nafukovacího předmětu.

Vysokotlaký nástavec

Vysokotlaký nástavec 17 umožňuje jednoduché huštění paddleboardu.

Standardně se používá středové těsnění, které je předem namontováno na přípojce adaptéru.

Pokud během provozu dochází k úniku vzduchu, použijte silné těsnění B.

Pokud nemůžete nástavec zasunout do předmětu, použijte tenké těsnění A.

Nástavec mini Boston

Nástavec mini Boston 18 lze použít k nafukování menších nafukovacích matrací.

Nástavec Boston

Nástavec Boston 19 lze použít k nafukování různých nafukovacích matrací.

4.4. Nafouknutí/vyfouknutí

UPOZORNĚNÍ

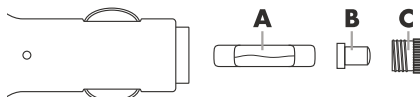
- ▶ Kompresor se automaticky vypne po dosažení přednastaveného tlaku.
- ♦ Zajišťovací přípojku hadice 21 nasadíte na požadovanou přípojku. K nafouknutí použijte plnicí přípojku 11. K vyfouknutí použijte odvzdušňovací přípojku 9.
- ♦ Utáhněte zajišťovací přípojku hadice ve směru hodinových ručiček.
- ♦ Pro zapnutí přístroje stiskněte vypínač 5.
- Chcete-li přepnout přímo do vysokotlakého režimu, podržte stisknutý vypínač 5 na cca 3 sekundy. Přístroj začne nafukovat nebo vyfukovat, dokud není dosaženo přednastaveného tlaku nebo dokud není paddleboard nebo nafukovací matrace vyfouknutá.
- ♦ Pro vypnutí přístroje stiskněte vypínač 5.

4.5. Výměna pojistek

V automobilové zástrčce 12 V 10 se nachází pojistka. Pokud přístroj nefunguje, může být příčinou vadná pojistka. Vyměňte ji za novou pojistku stejného typu (viz také kapitola 1.4. **Technické údaje**).

- 1) Vytáhněte automobilovou zástrčku 12 V 10 ze zásuvky zapalovače cigaret.

- 2) Otevřete automobilovou zástrčku 12 V 10 tak, že rýhovanou šroubovou vložku (C) příp. kleštěmi opatrně proti směru hodinových ručiček vyšroubujete a sejmete ji.
- 3) Sejmete z pojistky (A) špičku konektoru (B) a pojistku (A) vytáhněte.



- 4) Nyní vložte novou pojistku 15A do automobilové zástrčky 12 V 10. Špičku konektoru (B) nasadte na mírně vyčnívající konec pojistky (A).
- 5) Našroubujte šroubovou vložku (C) zpět na automobilovou zástrčku 12 V 10.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud přístroj i nadále nefunguje nebo dojde-li opět přímo k propálení nové pojistky, je přístroj vadný. V takovém případě kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola 9.1. **Servis**).

5. Údržba a čištění



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Přístroj před jakoukoli prací na něm vypněte. Vytáhněte automobilovou zástrčku 12 V a vyjměte akumulátor.

POZOR!


- ▶ Přístroj je bezúdržbový. Přístroj v žádném případě neotvírejte. Opravy přístroje smí provádět pouze autorizovaná servisní provozovna, popř. zákaznický servis.
- ▶ K čištění přístroje nepoužívejte ostré předměty. Dovnitř přístroje nesmí vniknout žádná tekutina. Jinak může dojít k poškození přístroje.
- ▶ Nepoužívejte agresivní, chemické nebo abrazivní čisticí prostředky. Poškozují povrch přístroje.
- ▶ Větrací otvory musí být vždy volné.

- ♦ Nechte zařízení vychladnout.
- ♦ Zkontrolujte, zda je přístroj v bezpečném stavu.
- ♦ Čistěte přístroj pravidelně, nejlépe ihned po ukončení práce.
- ♦ Očistěte kryt suchým hadříkem.

6. Odstranění závad

Chyba	Řešení
Přístroj neběží	Zkontrolujte napájecí zdroj. Zkontrolujte funkci všech kabelů, pojistky a napájecího zdroje.
	Přístroj nepoužívejte při teplotě nižší než +5 °C.
	Zabraňte přehřátí motoru. Nechte motor vychladnout.
Pomalé nebo abnormální nafukování	Zkontrolujte, zda není hadice ucpaná nebo prasklá.
	Spojení mezi hadicí a přístrojem není správně nainstalováno.

7. Skladování

- ♦ Vytáhněte automobilovou zástrčku 12 V  ze zásuvky zapalovače cigaret a vyjměte akumulátor z přístroje.
- ♦ Přístroj skladujte v suchém a bezpečném prostředí.
- ♦ Dbejte na to, aby byl přístroj úplně vychladlý, jinak hrozí nebezpečí popálení.
- ♦ Přístroj uložte na bezpečném místě tak, aby jej nemohly uvést do provozu nepovolané osoby.

8. Likvidace



Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnikcích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecni nebo městská správa.



Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!

Vadné nebo spotřebované akumulátory se musí recyklovat. S bateriemi/akumulátory je nutné zacházet jako s nebezpečným odpadem, a proto musí být ekologicky zlikvidovány odpovídajícími subjekty (prodejci, specializovaní prodejci, orgány veřejné správy, komerční firmy zabývající se likvidací odpadu). Baterie/akumulátory mohou obsahovat toxické těžké kovy.

Je-li to možné bez zničení vysloužilého přístroje, vyjměte staré baterie nebo akumulátory před odevzdáním přístroje k likvidaci a dopravte je do odděleného sběru. Při likvidaci přístroje s pevně zabudovanými akumulátory je třeba upozornit na to, že přístroj obsahuje akumulátory.

Nevyhazujte proto baterie/akumulátory do domovního odpadu, nýbrž je dopravte na sběrné místo tříděného odpadu. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.



Balení zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

9. Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobu, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 507512_2507 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 507512_2507 otevřít svůj návod k obsluze.

9.1. Servis

- CZ** **Servis Česko**
Tel.: 800143873
E-Mail: kompennass@lidl.cz

IAN 507512_2507

9.2. Dovozece

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NĚMECKO
www.kompennass.com

10. Překlad originálu ES prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Hans-Peter Kompennaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NĚMECKO, prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

Směrnice o strojních zařízeních
(2006/42/EC)

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
(2014/30/EU)

Směrnice pro omezení hluku ve venkovním prostředí
(2000/14/EC), (2005/88/EC)

Hladina akustického výkonu garantovaná:
 $L_{WA} = 88$ dB

Oznámený subjekt

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH,
Westendstr. 199, 80686 Mnichov, Německo
Č. oznámeného subjektu: 0036, č. certifikátu:
OR/017831/005

Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)
(2011/65/EU)*

* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsany předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité harmonizované normy

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Typové označení přístroje: Pumpa na SUP
CSPA 20-Li A1**Rok výroby:** 10–2025**Sériové číslo:** IAN 507512_2507

Bochum, 10. 10. 2025

 **CE**Hans-Peter Kompers
- Geschäftsführer -Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou
vyhrazeny.

11. Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky

Náhradní akumulátor nebo nabíječku si můžete trvale doobjednat pohodlně na internetu na adrese www.kompers.com.

Naskenujte QR kód pomocí smartphone telefonu/tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou strán-

ku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- ▶ Při objednávání vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 507512_2507.
- ▶ Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

Obsah

1. Úvod	56
1.1. Používanie v súlade s určeným účelom	56
1.2. Vybavenie	56
1.3. Obsah balenia	56
1.4. Technické údaje	57
2. Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie	58
2.1. Bezpečnosť na pracovisku	58
2.2. Elektrická bezpečnosť	58
2.3. Bezpečnosť osôb	59
2.4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním	59
2.5. Používanie akumulátorového náradia a manipulácia s ním	60
2.6. Servis	60
2.7. Bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj	60
3. Pred uvedením do prevádzky	61
3.1. Nabitie akumulátora (pozri obr. A)	61
3.2. Vloženie/vybratie akumulátora	62
3.3. Kontrola stavu nabitia akumulátora	62
4. Obsluha a prevádzka	62
4.1. Indikátor na displeji	62
4.2. Nastavenie tlaku	62
4.3. Nadstavce	62
4.4. Výmena poistky	63
5. Údržba a čistenie	63
6. Odstraňovanie chýb	64
7. Skladovanie	64
8. Likvidácia	64
9. Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	65
9.1. Servis	66
9.2. Dovozca	66
10. Preklad originálneho ES vyhlásenia o zhode	66
11. Objednanie náhradného akumulátora a nabíjačky	67

1. Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

1.1. Používanie v súlade s určeným účelom


Prístroj je určený na nafukovanie dosiek SUP pomocou pribalených adaptérov. Prístroj nie je vhodný na prevádzkovanie pneumatického náradia. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo úpravy prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom a hrozia pri nich značné nebezpečenstvá úrazu.





Za škody vzniknuté používaním v rozpore s určeným účelom neručíme. Prístroj nie je určený na komerčné používanie.

UPOZORNENIE

- ▶ Návod na obsluhu musí byť trvale k dispozícii v bezprostrednej blízkosti prístroja a musí byť dostupný personálu obsluhy.

1.2. Vybavenie

- 1 Držadlo
- 2 Tlačidlo voľby ▼▲
- 3 Tlačidlo –
- 4 Tlačidlo +
- 5 Spínač ZAP/VYP 
- 6 Displej
- 7 4x nožičky na spodnej strane prístroja
- 8 Gumička
- 9 Vypúšťacia prípojka
- 10 1v2 V pripojovací konektor do automobilov

- 11 Nafukovacia prípojka
- 12 Tlačidlo na odblokovanie akumulátora
- 13 LED displej akumulátora 
- 14 Tlačidlo stavu nabitia akumulátora 
- 15 Akumulátor*
- 16 Prípojka adaptéra hadice
- 17 Nadstavec pre vysoký tlak (stredné tesnenie predmontované)
- 18 Nadstavec Mini-Boston
- 19 Nadstavec Boston
- 20 Hadica
- 21 Uzamykacie pripojenie hadice
- 22 Rýchlonabíjačka*
- 23 Červená LED kontrolka nabíjania 
- 24 Zelená LED kontrolka nabíjania 
- 25 Adaptér
- 26 Nadstavec pre vzduchové matrace
- A** Tenké tesnenie
- B** Hrubé tesnenie

* AKUMULÁTOR A NABÍJAČKA NIE SÚ SÚČASŤOU BALENIA

1.3. Obsah balenia

- 1 pumpa na SUP (vrát. 12 V pripojovacieho konektora do automobilov a pripájacej hadice)
- 1 nadstavec Boston
- 1 nadstavec Mini-Boston
- 1 nadstavec pre vysoký tlak (stredné tesnenie predmontované)
- 3 nadstavec pre vzduchové matrace
- 1 adaptéry
- 2 tesnenia (hrubé/tenké)
- 1 návod na obsluhu

1.4. Technické údaje

Menovité napätie	12 V/20 V --- (jednosmerný prúd)
Menovitý výkon	110 W
Menovité otáčky	3 500 ot/min
Prevádzkový tlak	max. 1,38 bar (20 PSI)
Prúd vzduchu (vzduchová pumpa)	cca 350 l/min
Druh prevádzky	S2: Krátkodobá prevádzka s konštantným zaťažením počas 10 minút
Hmotnosť (bez batérie)	1,68 kg

Pripojovací konektor do automobilov

Poistka 15 A

Prístroj je súčasťou série  od spoločnosti Parkside a môže sa používať s akumulátormi série  od spoločnosti Parkside.

Akumulátory série  od spoločnosti Parkside sa smú nabíjať iba nabíjačkami série  od spoločnosti Parkside.

Tento prístroj vám odporúčame prevádzkovať výlučne s nasledujúcimi akumulátormi:
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart
PAPS 208 A1.

Tieto akumulátory vám odporúčame nabíjať nasledujúcimi nabíjačkami:
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/
PDSLIG 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

Informácie o hluku

Nameraná hodnota hluku stanovená v súlade s normami EN 62841-1 a EN 1012-1.

Hodnotená hladina hluku A na pracovisku je typicky:

Hladina akustického tlaku
(na mieste obsluhy) $L_{PA} = 84,4$ dB
Neurčitost $K = 3$ dB
Podľa 2000/14/EC a 2005/88/EC:

Hladina akustického výkonu
nameraná $L_{WA} = 86,2$ dB
Neurčitost $K = 2,02$ dB

Hladina akustického výkonu
zaručená $L_{WA} = 88$ dB



Noste chrániče sluchu!

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrácií a emisií hluku boli namerané podľa štandardizovaného testovacieho postupu a možno ich použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s iným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrácií a emisií hluku možno použiť aj na predbežné posúdenie zaťaženia.

! VÝSTRAHA!

- ▶ Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia líšiť od uvedených hodnôt v závislosti od spôsobu používania elektrického náradia, najmä od typu obrábaného obrobku.
- ▶ Na základe posúdenia vibračného zaťaženia počas skutočných prevádzkových podmienok (s prihliadnutím na všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez zaťaženia) je potrebné zaviesť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy.

Vysvetlenia k upozorňovacím štítkom na prístroji



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte originálny návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny!



Noste chrániče sluchu!



Nevystavujte dažďu!



Ohrozenie horúcimi povrchmi!



Hladina akustického výkonu garantovaná: $L_{WA} = 88$ dB

UPOZORNENIE



Tento výrobok spĺňa požiadavky platných národných smerníc Srbskej republiky.

2. **Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie**



VÝSTRAHA!

- Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi, upozoreniami, ilustráciami a technickými údajmi, ktoré súvisia s týmto elektrickým náradím. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým káblom) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového kábla).

2.1. Bezpečnosť na pracovisku

- Udržiavajte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené pracoviská môžu prispieť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb.** Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2.2. Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku.** Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte napájací kábel na iné účely, napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.** Napájací kábel udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa dielov. Poškodené alebo zamotané napájacie káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho vedenia vhodného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

2.3. Bezpečnosť osôb

- a) Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. **Nepoužívajte elektrické náradie, ak pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenia.
- b) **Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením elektrického náradia k sieti a/alebo akumulátoru a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, že je vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak elektrické náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) **Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa neprirozenému držaniu tela. Majte stabilnú polohu a neustále udržiavajte rovnováhu.** Takto môžete elektrické náradie lepšie ovládať v neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy a odev udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť pohybujúcimi sa dielmi.
- g) **Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa pripojiť a správne používať.** Použitie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenia v dôsledku prachu.

- h) **Dávajte si stále pozor a nezanedbávajte bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste sa s ním pri viacnásobnom použití naučili narábať.** Neopatrná manipulácia môže v zlomku sekundy viesť k ťažkým poraneniam.

2.4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte len elektrické náradie, ktoré je na ňu určené.** So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo pred odložením elektrického náradia vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor.** Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **O elektrické náradie a vložený nástroj sa dobre starajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia nechajte opraviť poškodené diely.** Mnohé úrazy sú spôsobené nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa používajú.

- g) **Elektrické náradie, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite prítomné pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.
- h) **Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

2.5. Používanie akumulátového náradia a manipulácia s ním

- a) **Akumulátory nabíjajte len nabíjačkami, ktoré odporúča výrobca.** Pri nabíjačkách, ktoré sú vhodné pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použijú s inými akumulátormi.
- b) **V elektrickom náradí používajte len akumulátory preň určené.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniám a nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor nepribližujte ku kancelárskym sponkám, minciam, kľúčom, klincom, skrutkám alebo iným malým kovovým predmetom, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popálenie ny alebo požiar.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina z akumulátora dostane do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Unikajúca kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popálenie ny.
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo upravený akumulátor.** Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.

- f) **Akumulátor nevystavujte ohňu ani príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C (265 °F) môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátor alebo akumulátorové náradie nikdy nenabíjajte mimo rozsahu teplôt uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného rozsahu teplôt môže akumulátor zničiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.



OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! Nikdy nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.



Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred dlhšie trvajúcim slnečným žiarením, a pred ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

2.6. Servis

- a) **Opravy elektrického náradia zverte len personálu s odbornou spôsobilosťou a len s použitím originálnych náhradných dielov.** Taktó sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.
- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Akúkoľvek údržbu akumulátorov by mal vykonať iba výrobca alebo splnomocnené zákaznícke servisny.

2.7. Bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj

- Tento prístroj nesmú používať deti ani osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
- Deti by sa mali zdržiavať ďalej od tohto prístroja.

- Nepoužívajte prístroj pri teplotách nižších ako +5 °C.
- Tento prístroj nesmie byť vystavený dažďu ani ponorený do vody.
- Nikdy nenechávajte prístroj pracovať bez dozoru.
- Opatrne! Kompresor uveďte do prevádzky iba na krátky čas. Pri nepretržitej prevádzke trvajúcej dlhšie ako 10 min. sa prístroj pregreje. Okamžite vypnite prístroj a nechajte ho min. 10 min. vychladnúť.
- Nebezpečenstvo poranenia! Nenaľukujte nafukovacie predmety nad úroveň určeného tlaku. Mohli by prasknúť a spôsobiť poranenia a/alebo materiálne škody.
- Prístroj nikdy nepoužívajte na iné účely, než na aké je určený.
- Ak je hadica poškodená, tento výrobok nepoužívajte a hadicu ihneď vymeňte.
- Hadicu pri nafukovaní nevyťahujte, pretože pôsobením tlaku môže dôjsť k poraneniám.
- Aby sa predišlo riziku, vstup na nafukovanie nesmie smerovať k telu.
- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mazacích tukov.
- Na čistenie prístroja nikdy nepoužívajte benzín alebo iné horľavé kvapaliny! Výpary zostávajúce v prístroji by sa v dôsledku iskier mohli vznietiť a spôsobiť explóziu prístroja.
- Pracujte vždy pozorne! Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte vtedy, keď sa nemôžete sústrediť alebo sa necítite dobre.
- Pred použitím skontrolujte zapalovač cigariet, aby ste sa uistili, že v ňom nie je žiadna hrdza alebo zvyšky. Pri použití zásuvky zapalovača cigariet so zlou elektrickou vodivosťou môže dôjsť k prehriatiu výrobku alebo zdroja energie, čo môže poškodiť výrobok.

3. Pred uvedením do prevádzky

- ◆ Prístroj vždy chytajte a prenášajte za držadlo ①.
- ◆ Zasuňte 12 V pripojovací konektor do automobilov ⑩ do vhodnej zásuvky zapalovača cigariet alebo vložte do prístroja 20 V akumulátor. Displej ⑥ svieti a prístroj je pripravený na použitie.

3.1. Nabitie akumulátora (pozri obr. A)

OPATRNE!

- ▶ Vždy vyťahnite sieťovú zástrčku, skôr ako vyberiete akumulátor ⑮ z nabíjačky, resp. ho do nej vložíte.

UPOZORNENIE

- ▶ Nikdy nenabíjajte akumulátor pri teplote okolia nižšej ako 10 °C alebo vyššej ako 40 °C. Pri dlhšom skladovaní lítiovo-iónového akumulátora sa musí pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Optimálny stav nabitia je medzi 50 % a 80 %. Skladujte v chlade a suchu pri teplote okolia medzi 0 °C a 50 °C.
- ◆ Zasuňte akumulátor ⑮ do rýchlonabíjačky ⑳ (pozri obr. A).
- ◆ Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky. LED kontrolka nabíjania ㉓ svieti načerveno.
- ◆ Zelená LED kontrolka nabíjania ㉔ vám signalizuje, že nabíjanie je ukončené a akumulátor ⑮ je pripravený na použitie.

POZOR!

- ◆ Ak bliká červená LED kontrolka nabíjania ㉓, akumulátor ⑮ je prehriaty a nemôže sa nabíjať.
- ◆ Ak blikajú červená a zelená LED kontrolka nabíjania ㉓ ㉔ naraz, potom je akumulátor ⑮ chybný.
- ◆ Medzi nabíjaniami nasledujúcimi po sebe vypnite nabíjačku minimálne na 15 minút. Urobíte to tak, že vyťahnete sieťovú zástrčku.

3.2. Vloženie/vybratie akumulátora

Vloženie akumulátora

- ◆ Nechajte akumulátor **15** zaskočiť do prístroja.

Vybratie akumulátora

- ◆ Stlačte tlačidlo na odblokovanie **12** a vyberte akumulátor **15**.

3.3. Kontrola stavu nabitia akumulátora

- ◆ Na kontrolu stavu nabitia akumulátora stlačte tlačidlo stavu nabitia akumulátora **14** (pozri tiež hlavný obrázok). Stav nabitia, resp. zvyšný výkon signalizuje LED displej akumulátora **13** takto:
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximálne nabitie
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = stredné nabitie
ČERVENÁ = slabé nabitie – nabiť akumulátor

4. Obsluha a prevádzka

POZOR!

- ▶ **Prístroj nie je vhodný na nepretržitú prevádzku.** Prístroj používajte nepretržite maximálne 10 minút. Prístroj uveďte opäť do prevádzky vtedy, keď je vychladnutý.

UPOZORNENIE

- ▶ Prístroj disponuje automatickým rozpoznávaním napätia 12 V alebo 20 V. Ak by bol v prístroji vložený 20 V akumulátor a súčasne použijete 12 V pripojovací konektor do automobilov **10**, prístroj prepne vždy na 12 V pripojku.
- ▶ Akumulátor sa cez 12 V pripojovací konektor do automobilov **10** nenabíja.
- ▶ Prístroj počas prevádzky vibruje. Preto ho počas prevádzky položte na podložku. Na spodnej strane prístroja sa na tento účel nachádzajú štyri nožičky **7**.
- ◆ Umiestnite 12 V pripojovací konektor do automobilov **10** na spodnej strane prístroja, aby pri skladovaní nezabral veľa miesta (pozri obr. B).

- ◆ Používajte potrebné príslušenstvo.
- ◆ Odpojte hadicu **20** z prístroja. Tá je pri preprave a skladovaní zaistená gumičkou **8**.

4.1. Indikátor na displeji

- ◆ Keď je indikátor na displeji **6** zapnutý, môžete stlačením tlačidla voľby **▼▲ 2** prepínať medzi „bar“ a „psi“.

4.2. Nastavenie tlaku

- ◆ Na nastavenie želaného tlaku stlačte tlačidlo **+ 4** alebo tlačidlo **- 3**.

UPOZORNENIE

- ▶ Keď podržíte tlačidlo **+ 4** alebo tlačidlo **- 3** dlho stlačené, tlak sa zmení rýchlo.

4.3. Nadstavce

- ◆ Nasadte vysokotlakovú trysku **17** na adaptér hadice **16** a otočením ju zaistíte (pozri rozkladaciu stranu).
- ◆ Na predtým namontovanú vysokotlakovú trysku **17** pripevnite mini bostonskú trysku **18** alebo bostonskú trysku **19** a otočením ju zaistíte.
- ◆ Zasuňte príslušný nastaviec do vašej dosky SUP a postupujte podľa pokynov výrobcu.
- ◆ Ak chcete nafúknuť vzduchové matrace, postupujte nasledovne:
Naskrutkujte adaptér **25** na adaptérový konektor hadice **16**.
Nasuňte požadovanú trysku nafukovacieho matraca **26** na adaptér **25**.
Odstráňte kryt ventilu z nafukovacieho predmetu a vložte trysku nafukovacieho matraca **26** do ventilu nafukovacieho predmetu.

Nastavec pre vysoký tlak

Nastavec pre vysoký tlak **17** umožňuje jednoduché nafúknutie dosky SUP.

Štandardne sa používa stredné tesnenie, ktoré je predmontované na pripojke adaptéra.

Ak počas používania dochádza k úniku vzduchu, použite hrubé tesnenie **B**.

Ak nemôžete vložiť nastaviec do objektu, použite tenké tesnenie **A**.

Nadstavec Mini-Boston

Nadstavec Mini-Boston **18** je možné použiť na nafukovanie menších nafukovacích matracov.

Nadstavec Boston

Nadstavec Boston **19** je možné použiť na nafukovanie rôznych nafukovacích matracov.

Nafukovanie/vypustenie vzduchu

UPOZORNENIE

► Po dosiahnutí prednastaveného tlaku sa kompresor automaticky vypne.

♦ Namontujte uzamykacie pripojenie hadice **24** na požadovanú prípojku.

Na nafukovanie použijete nafukovaciu prípojku **11**. Na vypustenie vzduchu použijete vypúšťaciu prípojku **9**.

♦ Pevne zatočte uzamykacie pripojenie hadice v smere hodinových ručičiek.

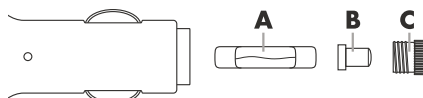
♦ Na zapnutie prístroja stlačte spínač ZAP/VYP **5**. Podržte spínač ZAP/VYP **5** na cca 3 sekundy stlačený, aby ste priamo prepli na vysokotlakový režim. Prístroj začne s nafukovaním, resp. vypúšťaním vzduchu, kým sa nedosiahne prednastavený tlak, resp. sa nevyпустí vzduch z dosky SUP alebo vzduchového matraca.

♦ Na vypnutie prístroja stlačte spínač ZAP/VYP **5**.

4.4. Výmena poistky

V 12 V pripojovacom konektore do automobilov **10** sa nachádza poistka. Ak prístroj nefunguje, príčinou môže byť vypálená poistka. Vymeňte ju za náhradnú poistku rovnakého typu (pozri tiež kapitolu **1.4. Technické údaje**).

- 1) Vytiahnite preto 12 V pripojovací konektor do automobilov **10** zo zásuvky zapalovača cigariet.
- 2) Otvorte 12 V pripojovací konektor do automobilov **10** tak, že drážkovaný skrutkovací vrchnák (C) opatrne vyskrutkujete kliešťami proti smeru hodinových ručičiek a vyberiete ho.
- 3) Odoberte hrot konektora (B) z poistky (A) a poistku (A) vyberte.



- 4) Teraz vložte novú 15 A poistku do 12 V pripojovacieho konektora do automobilov **10**. Nasadte hrot konektora (B) na mierne vyčnievajúci koniec poistky (A).
- 5) Znovu naskrutkujte skrutkovací vrchnák (C) na 12 V pripojovací konektor do automobilov **10**.

UPOZORNENIE

► Ak prístroj ani potom nefunguje alebo sa ihneď vypáli aj nová poistka, chyba je v prístroji. V takom prípade sa obráťte na telefonickú servisnú linku (pozri kapitolu **9.1. Servis**).

5. Údržba a čistenie



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vypnite prístroj. Vytiahnite 12 V pripojovací konektor do automobilov a vyberte akumulátor.


! POZOR!

- Tento prístroj si nevyžaduje údržbu. V žiadnom prípade prístroj nerozoberajte. Prístroj smie opravovať iba autorizovaná servisná pobočka alebo zákaznický servis.
 - Na čistenie prístroja nepoužívajte žiadne ostré predmety. Dovnútra prístroja sa nesmú dostať žiadne tekutiny. V opačnom prípade sa môže prístroj poškodiť.
 - Nepoužívajte agresívne, chemické alebo abrazívne čistiace prostriedky. Môžu porušiť povrch prístroja.
 - Vetracie otvory musia byť vždy voľné.
- ♦ Nechajte zariadenie vychladnúť.
 - ♦ Uistite sa, že sa prístroj nachádza v bezpečnom stave.
 - ♦ Prístroj čistite pravidelne, najlepšie vždy priamo po ukončení práce.
 - ♦ Kryt vyčistite suchou handričkou.

6. Odstraňovanie chýb

Chyba	Riešenie
Prístroj nebeží	Skontrolujte napájanie. Skontrolujte funkčnosť všetkých káblov, poisťiek a napájania.
	Nepoužívajte prístroj pri teplotách okolia nižších ako +5 °C.
	Zabráňte prehriatiu motora. Nechajte motor vychladnúť.
Pomalé alebo abnormálne nafukovanie	Skontrolujte, či nie je hadica upchatá alebo prasknutá.
	Hadica nie je správne pripojená k prístroju.

7. Skladovanie

- ♦ Vytiahnite 12 V pripojovací konektor do automobilov  zo zásuvky zapalovača cigariet a vyberte akumulátor z prístroja.
- ♦ Prístroj skladujte na suchom a bezpečnom mieste.
- ♦ Dbajte na úplné vychladnutie prístroja, inak hrozí nebezpečenstvo popálenia.
- ♦ Prístroj odložte tak, aby ho neoprávnené osoby nemohli uviesť do prevádzky.

8. Likvidácia



Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Akumulátory neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Chybné alebo použité batérie sa musia recyklovať. S batériami/akumulátormi sa musí zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom, a preto sa musia ekologicky zlikvidovať na zodpovedajúcich miestach (predajca, špecializovaný predajca, verejné miesta na zber odpadu, komerčné podniky zaoberajúce sa likvidáciou odpadu). Batérie/akumulátory môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy.

Pokiaľ to nie je možné bez zničenia starého prístroja, skôr ako starý prístroj odovzdáte na likvidáciu, vyberte staré batérie alebo akumulátory a odovzdajte ich na samostatný zber. V prípade pevne zabudovaných akumulátorov sa musí pri likvidácii upozorniť na to, že prístroj obsahuje akumulátor.

Batérie/akumulátory preto neodhadzujte do domového odpadu, ale odovzdajte ich na samostatný zber. Batérie/akumulátory odovzdajte len vo vybiťom stave.



Balenie sa skladá výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môžete ho vyhodiť do nádob určených na zber a recykláciu odpadov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

9. Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 507512_2507 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 507512_2507 otvoríte váš návod na obsluhu.

9.1. Servis

SK Servis Slovensko
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 507512_2507

9.2. Dovožca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMECKO
www.kompernass.com

10. Preklad originálneho ES vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica o strojových zariadeniach
(2006/42/EC)

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite
(2014/30/EU)

Smernica o emisii hluku vo voľnom priestranstve (2000/14/EC), (2005/88/EC)
Zaručená hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 88$ dB

Notifikovaná osoba

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München/Mníchov, Deutschland/Nemecko; Notifikačné č.: 0036, certifikát č.: OR/017831/005

Smernica o RoHS (2011/65/EU)*

* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Predmet vyhlásenia opísaný vyššie je v súlade s predpismi smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Aplikované harmonizované normy

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Typové označenie stroja:

PUMPA NA PADDLEBOARD CSPA 20-Li A1

Rok výroby: 10-2025**Sériové číslo: IAN 507512_2507**

Bochum, 10. 10. 2025

 **CE**

Hans-Peter Kompers

- Konatelia -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

11. Objednanie náhradného akumulátora a nabíjačky

Náhradný akumulátor alebo nabíjačku si môžete dlhodobo pohodlne doobjednať cez internet na stránke **www.kompers.com**.

Smartfónom/tabletom naskenujte QR kód. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku

a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

UPOZORNENIE

- ▶ Ak by ste mali problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum.
- ▶ Pri svojej objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 507512_2507.
- ▶ Zohľadnite, že online objednávanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.

Sadržaj

1. Uvod	70
1.1. Namjenska uporaba	70
1.2. Oprema	70
1.3. Opseg isporuke	70
1.4. Tehnički podaci	71
2. Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata	72
2.1. Sigurnost na radnom mjestu	72
2.2. Električna sigurnost	72
2.3. Sigurnost osoba	72
2.4. Korištenje i rukovanje električnim alatom	73
2.5. Korištenje i rukovanje alatom na baterije	74
2.6. Servis	74
2.7. Sigurnosne napomene specifične za uređaj	74
3. Prije puštanja u pogon	75
3.1. Punjenje paketa baterije (vidi sliku A)	75
3.2. Umetanje / vađenje paketa baterija iz uređaja	76
3.3. Provjera stanja baterije	76
4. Rukovanje i rad	76
4.1. Prikaz na zaslonu	76
4.2. Namještanje tlaka	76
4.3. Nastavci	76
4.4. Pumpanje / odzračivanje	77
4.5. Promjena osigurača	77
5. Održavanje i čišćenje	77
6. Otklanjanje grešaka	78
7. Skladištenje	78
8. Zbrinjavanje	78
9. Jamstvo tvrtke Kompennass Handels GmbH	79
9.1. Servis	80
9.2. Uvoznik	80
10. Prijevod originalne izjave EZ o sukladnosti	80
11. Naručivanje rezervne baterije i punjača	81

1. Uvod

Čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, uporabu i zbrinjavanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za uporabu i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

1.1. Namjenska uporaba

Uređaj je prikladan za pumpanje SUP dasaka uz uporabu isporučenog adaptera. Uređaj nije pogodan za rad alata na komprimirani zrak. Svaki drugi način uporabe i svaka izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nezgode. Za štete nastale nenamjenskom uporabom ne preuzimamo nikakvu odgovornost. Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu.

NAPOMENA

- ▶ Upute za uporabu moraju se uvijek čuvati u neposrednoj blizini uređaja i moraju biti na raspolaganju osoblju koje rukuje uređajem.

1.2. Oprema

- 1 Ručka za nošenje
- 2 Tipka za odabir ▼▲
- 3 Tipka —
- 4 Tipka +
- 5 Prekidač za uključivanje/isključivanje ⏻
- 6 Zaslon
- 7 4x nožice na donjoj strani uređaja
- 8 Gumena traka
- 9 Priključak za odzračivanje
- 10 Utikač od 12 V za automobil

- 11 Priključak za punjenje
- 12 Tipka za deblokadu paketa baterija
- 13 LED indikator baterije 🔌
- 14 Tipka za stanje baterije 🔌
- 15 Paket baterija*
- 16 Priključak adaptera crijeva
- 17 Nastavak za visoki tlak (srednja brtva unaprijed montirana)
- 18 Nastavak Mini Boston
- 19 Nastavak Boston
- 20 Crijevo
- 21 Priključak za zaključavanje crijeva
- 22 Brzi punjač*
- 23 Crveni LED indikator za kontrolu punjenja 🔌
- 24 Zeleni LED indikator za kontrolu punjenja 🔌⏻
- 25 Adapter
- 26 Nastavak za zračne madrace
- A Tanko brtvilo
- B Debelo brtvilo

* BATERIJA I PUNJAČ NISU SADRŽANI U OPSEGU ISPORUKE

1.3. Opseg isporuke

- 1 SUP pumpa (uklj. utikač od 12 V za automobil i priključno crijevo)
- 1 nastavak Boston
- 1 nastavak Mini Boston
- 1 Nastavak za visoki tlak (srednja brtva unaprijed montirana)
- 3 nastavak za zračne madrace
- 1 adaptera
- 2 brtve (debela / tanka)
- 1 upute za uporabu



1.4. Tehnički podaci

Nazivni napon	12 V / 20 V $\overline{\text{---}}$ (istosmjerna struja)
Nazivna snaga	110 W
Nazivni broj okretaja	3500 okr/min
Pogonski tlak	maks. 1,38 bar (20 PSI)
Protok zraka (zračna pumpa)	oko 350 l/min
Način rada	S2: Kratkotrajni rad s konstantnim opterećenjem u trajanju od 10 minuta
Težina (bez baterije)	1,68 kg

Utikač za automobil

Osigurač 15 A

Uređaj je dio serije  proizvođača Parkside i može raditi s baterijama iz serije  proizvođača Parkside.

Baterije iz serije  proizvođača Parkside smiju se puniti samo punjačima iz serije  proizvođača Parkside.

Preporučujemo da ovaj uređaj koristite isključivo sa sljedećim baterijama:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart
PAPS 208 A1.

Preporučujemo da ove baterije puniti sljedećim punjačima:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/
PDSLGL 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

Informacije o buci

Mjerna vrijednost buke izmjerena sukladno normi EN 62841-1 i EN 1012-1.

A-normirana razina buke na radnom mjestu tipično iznosi:

Razina zvučnog tlaka
(na mjestu korisnika) $L_{PA} = 84,4$ dB

Odstupanje $K = 3$ dB

Prema 2000/14/EG i 2005/88/EG:

Izmjerena razina jačine zvuka $L_{WA} = 86,2$ dB

Odstupanje $K = 2,02$ dB

Zajamčena razina jačine zvuka $L_{WA} = 88$ dB



Nosite zaštitu sluha!

NAPOMENA

- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i emisije buke izmjerene su prema standardiziranom postupku ispitivanja i mogu se koristiti za usporedbu jednog električnog alata s drugim.
- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i emisije buke mogu se koristiti i za preliminarnu procjenu opterećenja.

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu odstupati od navedenih vrijednosti tijekom stvarne upotrebe električnog alata, ovisno o načinu korištenja električnog alata, posebno o vrsti obratka koji se obrađuje.
- ▶ Potrebno je uspostaviti sigurnosne mjere za zaštitu operatera, na temelju procjene opterećenja vibracijama tijekom stvarnih radnih uvjeta (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, na primjer, vremena kada je električni alat isključen i vremena kada je uključen, ali radi bez opterećenja).

Objašnjenja oznaka na uređaju



Prije uključivanja pročitajte izvorne upute za uporabu i sigurnosne napomene!



Nosite zaštitu sluha!



Ne izlažite kiši!



Opasnost zbog vrućih površina!



Zajamčena razina jačine zvuka:
 $L_{WA} = 88$ dB

NAPOMENA



Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve važećih nacionalnih direktiva Republike Srbije.

2. **Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata**



UPOZORENJE!

- **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke kojima je ovaj električni alat opremljen.** Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću uporabu.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električni alat s mrežnim napajanjem (s mrežnim kabelom) i na električni alat s pogonom na baterije (bez mrežnog kabela).

2.1. Sigurnost na radnom mjestu

- Držite radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredno i neosvijetljeno radno mjesto može uzrokovati nezgode.
- Električni alat ne koristite u eksplozivnom okruženju u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni uređaji stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata.** U slučaju nepažnje možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2.2. Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora pristajati u utičnicu. Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.

- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, sustavi grijanja, štednjaci ili hladnjaci.** Rizik od strujnog udara veći je kada je tijelo uzemljeno.
- Električne uređaje držite podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- Priključni kabel ne koristite za druge namjene, primjerice za nošenje električnog alata, vješanje alata ili izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od izvora topline, ulja, oštih bridova i pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- Ako električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su prikladni za uporabu na otvorenom.** Uporaba takve vrste produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
- Ako nije moguće izbjeći uporabu električnog alata u vlažnom okruženju, koristite zaštitnu sklopku.** Korištenje zaštitne sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

2.3. Sigurnost osoba

- Budite pažljivi, pazite na ono što radite i razumno rukujte električnim alatom. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Samo jedan trenutak nepažnje za vrijeme uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, nošenje sigurnosnih cipela s potplatima koji ne klize, zaštitnih rukavica, zaštitne kacige ili zaštite za sluh – ovisno o vrsti i namjeni električnog alata – umanjuje rizik od ozljeda.

- c) **Izbjegavajte nehотиčno uključivanje uređaja.** Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego ga priključite na napajanje i/ili bateriju, prihvatite ili nosite. Ako prilikom nošenja električnog alata prst držite na sklopici ili priključite uključeni uređaj na napajanje, može doći do nesreće.
- d) **Alat za namještanje ili ključeve za matice uklonite prije uključivanja električnog alata.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata mogu uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Pobrinite se da čvrsto stojite i održavajte ravnotežu u svakom trenutku.** Na taj ćete način moći bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću.** Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti ležernu, široku odjeću, nakit ili kosu.
- g) **Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvata prašine, morate ih priključiti i ispravno koristiti.** Uporaba usisivača može smanjiti ugroženost prašinom.
- h) **Ne dajte se uljuljati u lažnu sigurnost i nemojte misliti da ste iznad sigurnosnih pravila za električne alate, čak i ako ste nakon česte uporabe upoznati s električnim alatom.** Nepažljivo postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

2.4. Korištenje i rukovanje električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Koristite električni alat prikladan za vrstu posla koji obavljate.** Prikladnim električnim alatom moći ćete bolje i sigurnije raditi u navedenom području.
- b) **Ne koristite električne uređaje s oštećenim prekidačima.** Električni alat koji ne možete uključiti i isključiti opasan je i treba ga popraviti.
- c) **Izvadite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju prije nego što započnete namještanje uređaja, mijenjati dijelove pribora ili odložite električni uređaj.** Ova mjera predostrožnosti onemogućuje nehottično uključivanje električnog alata.
- d) **Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece. Osobama koje nisu upoznate s načinom rada električnog alata ili nisu pročitale upute nemojte dopustiti da koriste uređaj.** Električni alat je opasan ako njime rukuju osobe bez iskustva.
- e) **Pažljivo održavajte električni alat i uporabne alate.** Provjerite rade li svi pokretni dijelovi uređaja besprijekorno i da slučajno nisu zaglavljani. Provjerite da dijelovi uređaja eventualno nisu odlomljeni ili da dijelovi nisu do te mjere oštećeni da ometaju rad električnog alata. Prije uporabe električnog alata oštećene dijelove odnesite na popravak. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatom.
- f) **Rezni alat održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani alat za rezanje s oštrim oštricama rjeđe se zaglavљуje i lakše se navodi.

- g) **Električni alat, alat za umetanje i drugi alat koristite prema odgovarajućim uputama. Pritom u obzir uvijek uzmite i uvjete rada, kao i vrstu posla koji treba obaviti.** Uporaba električnog alata u druge svrhe osim ovdje opisanih može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručku i površine za hvatanje održavajte suhima, čistima, bez ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za hvatanje onemogućuju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

2.5. Korištenje i rukovanje alatom na baterije

- a) **Baterije punite samo pomoću punjača koje je preporučio proizvođač uređaja.** Ako se punjači predviđeni za određenu vrstu baterija koriste s drugom vrstom baterija, postoji opasnost od požara.
- b) **U električnim uređajima koristite samo za to predviđene baterije.** Uporaba drugih vrsta baterija može dovesti do ozljeda i do opasnosti od požara.
- c) **Bateriju koja se ne koristi držite podalje od metalnih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu premostiti kontakte.** Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- d) **U slučaju pogrešne primjene može doći do curenja tekućine iz baterije. Izbjegavajte dodir s takvom tekućinom. U slučaju dodira isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite dodatnu liječničku pomoć.** Tekućina koja iscuri iz baterija može dovesti do iritacije kože i do opekline.
- e) **Ne koristite oštećenu ili izmijenjenu bateriju.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidljivo i uzrokovati požar, eksplozije ili opasnosti od ozljeda.

- f) **Bateriju ne izlažite vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature više od 130 °C (265 °F) mogu uzrokovati eksploziju.
- g) **Poštujte sve naputke za punjenje i bateriju ili baterijski alat nikada ne punite izvan područja temperature navedenog u uputama za rad.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog područja temperature može uništiti bateriju i povećati opasnost od požara.



OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE! Baterije koje nisu predviđene za ponovno punjenje nikako se ne smiju puniti.



Bateriju zaštitite od visokih temperatura, npr. i od trajnog utjecaja sunčeve svjetlosti, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

2.6. Servis

- a) **Popravak električnog alata prepustite isključivo kvalificiranim stručnjacima i koristite samo originalne zamjenske dijelove.** Na taj način osiguravate trajnu sigurnost električnog alata.
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene baterije.** Sve radove servisiranja baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteno osoblje Korisničke službe.

2.7. Sigurnosne napomene specifične za uređaj

- Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca niti osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedovoljno iskustva i znanja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca.

- Djecu treba držati podalje od ovog uređaja.
- Izbjegavajte uporabu uređaja pri temperatura- ma ispod +5 °C.
- Ovaj se uređaj ne smije izlagati kiši niti uranjati u vodu.
- Nikada ne ostavljajte uređaj da radi bez nad- zora.
- Oprez! Kompresor smije raditi samo kratko vrijeme. Dugotrajan, neprekidan rad duže od 10 minuta će pregrijati uređaj. Uređaj odmah isključite i ostavite ga 10 minuta da se ohladi.
- Opasnost od ozljeda! Predmete koji se napu- havaju ne napuhujte više od predviđenog tlaka. Isti mogu puknuti i uzrokovati ozljede i / ili materijalnu štetu.
- Uređaj nikada ne koristite u svrhe za koje nije namijenjen.
- Ne koristite ovaj proizvod ako je crijevo oštećeno i odmah zamijenite crijevo.
- Ne izvlačite crijevo tijekom pumpanja jer tlak može uzrokovati tjelesne ozljede.
- Kako biste izbjegli rizik, ulaz za napuhavanje ne smije biti usmjeren prema tijelu.
- Uređaj mora uvijek biti čist, suh, i na njemu ne smije biti ulja niti masnoće.
- Za čišćenje uređaja nikada ne koristite benzin ili druge zapaljive tekućine! Pare zaostale u uređaju mogu se zapaliti uslijed iskrenja i dovesti do eksplozije uređaja.
- Budite pažljivi! Uređaj nikako ne upotrebljavajte ako ste nekoncentrirani ili ako se ne osjećate dobro.
- Prije uporabe provjerite upaljač za cigarete kako biste bili sigurni da u njemu nema hrđe ili drugih ostataka. Utičnica s upaljačem za ciga- rete sa slabom električnom vodljivošću može uzrokovati pregrijavanje proizvoda ili izvora napajanja, što može oštetiti proizvod.

3. Prije puštanja u pogon

- ◆ Uređaj uvijek držite i nosite držeći za ručku za nošenje ①.
- ◆ Utaknite utikač od 12 V za automobil ⑩ u prikladnu utičnicu upaljača za cigarete, ili u uređaj umetnite bateriju od 20 V. Zaslon ⑥ svijetli i uređaj je spreman za rad.

3.1. Punjenje paketa baterije (vidi sliku A)

OPREZI!

- ▶ Uvijek izvucite mrežni utikač prije vađenja paketa baterija ⑮ iz punjača odnosno prije njegovog umetanja.

NAPOMENA

- ▶ Nikada ne vršite punjenje paketa baterija kada je vanjska temperatura niža od 10 °C ili viša od 40 °C. Ako litijionsku bateriju trebate skladištiti na duže vrijeme, u redovnim vremenskim razmacima provjeravajte stanje napunjenosti. Optimalna napunjenost iznosi između 50 % i 80 %. Klimatski uvjeti skladi- štenja moraju biti hladni i suhi s temperaturom okoline između 0 °C i 50 °C.

- ◆ Utaknite paket baterija ⑮ u brzi punjač ⑳ (vidi sliku A).
- ◆ Utaknite mrežni utikač u utičnicu. Kontrolni LED indikator ㉓ svijetli crveno.
- ◆ Zeleni LED indikator ㉔ signalizira da je postu- pak punjenja završen i da je paket baterija ⑮ spreman za rad.

POZORI!

- ◆ Ako crveni kontrolni LED indikator ㉓ treperi, paket baterija ⑮ se pregrijao i ne može se puniti.
- ◆ Ako zajedno trepere crveni i zeleni kontrolni LED indikator ㉓ ㉔, paket baterija ⑮ je neispravan.
- ◆ Punjač baterije između uzastopnih procesa punjenja isključite najmanje na 15 minuta. U tu svrhu izvucite utikač iz mrežne utičnice.

3.2. Umetanje / vađenje paketa baterija iz uređaja

Umetanje paketa baterija

- ◆ Umetnite paket baterija **15** u uređaj tako da ulegne.

Vađenje paketa baterija

- ◆ Pritisnite tipku za deblokadu **12** i izvadite paket baterija **15**.

3.3. Provjera stanja baterije

- ◆ Za provjeru stanja baterija pritisnite tipku za stanje baterije **14** (vidi i glavnu sliku). Stanje, odnosno preostala snaga prikazat će se na LED indikatoru baterije **13** na sljedeći način:
CRVENA / NARANČASTA / ZELENA = maksimalna napunjenost
CRVENA / NARANČASTA = srednja napunjenost
CRVENA = slaba napunjenost – napunite bateriju

4. Rukovanje i rad

⚠ POZOR!

- ▶ **Uređaj nije prikladan za stalni pogon.** Izbjegavajte uređaj koristiti duže od 10 minuta u trajnom radu. Uređaj ponovno stavite u rad kad se ohladi.

NAPOMENA

- ▶ Uređaj ima automatsko prepoznavanje napona od 12 V ili 20 V. Ako je u uređaj umetnuta baterija od 20 V i istovremeno koristite utikač od 12 V za automobil **10**, uređaj se uvijek prebacuje na priključak od 12 V.
- ▶ Baterija se ne puni putem utikača od 12 V za automobil **10**.
- ▶ Uređaj vibrira tijekom rada. Stoga ga odložite tijekom rada. U tu se svrhu na donjoj strani uređaja nalaze četiri nožice **7**.
- ◆ Umetnite utikač od 12 V za automobil **10** u donju stranu uređaja kako biste uštedjeli prostor prilikom pohrane (vidi sliku B).

- ◆ Koristite potreban pribor.
- ◆ Skinite crijevo **20** s uređaja. Ono je za transport i skladištenje osigurano gumenom trakom **8**.

4.1. Prikaz na zaslonu

- ◆ Prikaz na zaslonu **6** možete prebacivati između „bar“ i „psi“ pritiskom na tipku za odabir ▼▲ **2**.

4.2. Namještanje tlaka

- ◆ Pritisnite tipku + **4** ili tipku – **3** kako biste podesili željeni tlak.

NAPOMENA

- ▶ Ako tipku + **4** ili tipku – **3** duže držite pritisnute, tlak će se brže mijenjati.

4.3. Nastavci

- ◆ Postavite visokotlačnu mlaznicu **17** na adapter-ski priključak crijeva **15** i okrenite je da biste je pričvrstili (vidi preklapnu stranicu).
- ◆ Pričvrstite Mini Boston mlaznicu **18** ili Boston mlaznicu **19** na prethodno montiranu visokotlačnu mlaznicu **17** i okrenite je da biste je pričvrstili.
- ◆ Umetnite odgovarajući nastavak u SUP dasku i slijedite upute proizvođača.
- ◆ Za napuhavanje zračnih madraca postupite na sljedeći način:
Zavrnite adapter **25** na adapterski priključak crijeva **16**.
Navucite potrebnu mlaznicu zračnog madraca **26** na adapter **25**.
Uklonite čep ventila s predmeta na napuhavanje i umetnite mlaznicu zračnog madraca **26** u ventil predmeta na napuhavanje.

Nastavak za visoki tlak

Nastavak za visoki tlak **17** omogućuje jednostavno punjenje SUP dasaka. Standardno se koristi srednja brtva, koja je već unaprijed montirana na priključak adaptera. Ako tijekom punjenja istječe zrak, koristite debelu brtvu **B**. Ako nastavak nije moguće umetnuti u predmet, koristite tanku brtvu **A**.

Nastavak Mini Boston

Nastavak Mini Boston **18** može se koristiti za napumpavanje manjih zračnih madraca.

Nastavak Boston

Nastavak Boston **19** može se koristiti za napumpavanje različitih zračnih madraca.

4.4. Pumpanje / odzračivanje

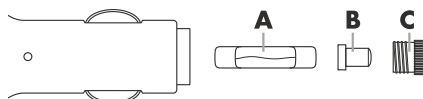
NAPOMENA

- ▶ Kompresor se automatski isključuje kada se postigne unaprijed postavljeni tlak.
- ♦ Montirajte priključak za zaključavanje crijeva **21** na željeni priključak. Za pumpanje uzmite priključak za punjenje **11**. Za odzračivanje uzmite priključak za odzračivanje **9**.
- ♦ Zategnite priključak za zaključavanje crijeva u smjeru kazaljke na satu.
- ♦ Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje **5** za uključivanje uređaja. Prekidač za uključivanje / isključivanje **5** držite pritisnut oko 3 sekunde kako biste izravno prebacili u visokotlačni način rada. Uređaj počinje s napuhavanjem ili ispuhavanjem dok se ne postigne unaprijed postavljeni tlak ili dok se SUP daska ili zračni madrac ne ispušu.
- ♦ Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje **5** kako biste isključili uređaj.

4.5. Promjena osigurača

U utikaču od 12 V za automobil **10** nalazi se osigurač. Ako uređaj ne radi, može biti da je osigurač neispravan. Zamijenite ga osiguračem istog tipa (vidi još i poglavlje **1.4. Tehnički podaci**).

- 1) U tu svrhu izvucite utikač od 12 V za automobil **10** iz utičnice upaljača za cigarete.
- 2) Otvorite utikač od 12 V za automobil **10** tako da naborani navojni umetak (C) primjerice kliještima pažljivo okrenete u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i skinete.
- 3) Vrh utikača (B) skinite s osigurača (A) i izvadite osigurač (A).



- 4) Umetnite novi osigurač od 15 A u utikač od 12 V za automobil **10**. Stavite vrh utikača (B) na kraj osigurača (A) koji lagano viri van.
- 5) Zavrnite navojni umetak (C) natrag na utikač od 12 V za automobil **10**.

NAPOMENA

- ▶ Ako uređaj i dalje ne radi, ili ako novi osigurač ponovno odmah prepogori, to znači da je uređaj u kvaru. U tom se slučaju obratite službi za korisnike (vidi poglavlje **9.1. Servis**).

5. Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

Prije svih radova na uređaju isključite uređaj. Izvucite utikač od 12 V za automobil i izvadite bateriju.




POZOR!

- ▶ Uređaj ne zahtijeva održavanje. Ni u kom slučaju ne otvarajte uređaj. Uređaj smije popravljati samo ovlaštenu servis ili služba za korisnike.
- ▶ Za čišćenje uređaja ne koristite oštre predmete. U unutrašnjost uređaja ne smiju dospjeti tekućine. U protivnom se uređaj može oštetiti.
- ▶ Ne koristite agresivna, kemijska ili abrazivna sredstva za čišćenje. Ova sredstva oštećuju površinu uređaja.
- ▶ Otvori za ventilaciju uvijek moraju biti čisti.
- ♦ Ostavite uređaj da se ohladi.
- ♦ Osigurajte da je uređaj u sigurnom stanju.
- ♦ Uređaj čistite redovito, najbolje odmah po završetku rada.
- ♦ Kućište očistite suhom krpom.

6. Otklanjanje grešaka

Greška	Rješenje
Uređaj ne radi	Provjerite izvor napajanja. Provjerite funkcionalnost svih kabela, osigurača i izvora napajanja.
	Uređaj ne koristite pri temperaturi okoline ispod +5 °C.
	Izbjegavajte pregrijavanje motora. Ostavite motor da se ohladi.
Sporo ili nenormalno punjenje	Provjerite da crijevo nije začepljeno ili da nije napuklo.
	Spoj između crijeva i uređaja nije ispravno instaliran.

7. Skladištenje

- ♦ Izvucite utikač od 12 V za automobil  iz utičnice upaljača za cigarete i izvadite bateriju iz uređaja.
- ♦ Uređaj čuvajte u suhom i sigurnom okruženju.
- ♦ Provjerite da se uređaj potpuno ohladio, jer u protivnom postoji opasnost od opekline.
- ♦ Uređaj čuvajte na sigurnom mjestu kako biste spriječili neovlaštenu upotrebu.

8. Zbrinjavanje



Električne alate ne bacajte zajedno s kućnim otpadom!

Ovaj simbol prekržiene kante za otpad na kotačicama ukazuje na to da ovaj uređaj na kraju njegova roka uporabe uobičajno kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.

Ako vaš stari uređaj sadrži osobne podatke, sami ste odgovorni za njihovo brisanje prije nego uređaj vratite.



○ mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.



Baterije ne bacajte u kućni otpad!

Neispravne ili istrošene baterije moraju se reciklirati. Baterije/punjive baterije moraju se tretirati kao opasan otpad i moraju ih na ekološki prihvatljiv način zbrinuti nadležna tijela (trgovci, specijalizirani trgovci, javna komunalna poduzeća, komercijalne tvrtke za zbrinjavanje otpada). Baterije/punjive baterije mogu sadržavati otrovne teške metale.

Ako je to moguće bez uništavanja starog uređaja, izvadite baterije ili punjive baterije prije nego stari uređaj predate na zbrinjavanje i iste zbrinite odvojeno. Ako je baterija ugrađena, prilikom zbrinjavanja napomenite da uređaj sadrži bateriju.

Baterije/punjive baterije stoga ne bacajte u kućni otpad, već ih sakupite i odvojeno predajte na zbrinjavanje. Baterije/punjive baterije vratite isključivo u ispražnjenom stanju.



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

9. Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem kratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjernog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 507512_2507 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski ili preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 507512_2507.

9.1. Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompennass@lidl.hr

IAN 507512_2507

9.2. Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,

Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,

HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompennass.com

10. Prijevod originalne izjave EZ o sukladnosti

Mi, tvrtka KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odgovorna za dokumentaciju: Gdin. Hans-Peter Kompennaßa, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NJEMAČKA, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EZ:

Direktiva o strojevima (2006/42/EG)

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti (2014/30/EU)

Direktiva o vanjskoj buci (2000/14/EG), (2005/88/EG)

Zajamčena razina jačine zvuka: LWA = 88 dB

Nadležna ustanova: TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Njemačka; Prijavljeni br.: 0036, Br. certifikata: OR/017831/005

Direktiva RoHS (direktiva o ograničenju uporabe opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi) (2011/65/EU)*

* Odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti isključivo snosi proizvođač. Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. za ograničenje uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektronskim uređajima.

Primijenjene harmonizirane norme

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Oznaka tipa stroja:

SUP pumpa CSPA 20-Li A1

Godina proizvodnje: 10–2025**Serijski broj: IAN 507512_2507**

Bochum, 10.10.2025.

 **CE**

Hans-Peter Kompers

- Direktor -

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu daljnjeg razvoja proizvoda.

11. Naručivanje rezervne baterije i punjača

Rezervnu bateriju ili punjač možete praktično naručiti putem interneta na www.kompers.com.

Skenirajte QR kôd pomoću pametnog telefona / tableta. Pomoću ovog QR kôda možete izravno otići na našu internet-

sku stranicu i vidjeti i naručiti dostupne rezervne dijelove.

NAPOMENA

- ▶ Ako imate problema s internetskom narudžbom, našem se servisnom centru možete obratiti putem telefona ili e-pošte.
- ▶ Prilikom naručivanja uvijek navedite broj artikla (IAN) 507512_2507.
- ▶ Imajte na umu da rezervne dijelove putem interneta nije moguće naručiti za sve zemlje.

Sadržaj

1. Uvod	84
1.1. Namenska upotreba	84
1.2. Oprema	84
1.3. Obim isporuke	84
1.4. Tehnički podaci	85
2. Opšte bezbednosne napomene za električne alate	86
2.1. Bezbednost na radnom mestu	86
2.2. Električna bezbednost.	86
2.3. Bezbednost lica	86
2.4. Upotreba i postupanje sa električnim alatom	87
2.5. Upotreba i postupanje sa akumulatorskim alatom	88
2.6. Servis	88
2.7. Bezbednosne napomene specifične za uređaj.	88
3. Pre puštanja u rad	89
3.1. Punjenje akumulatorskog paketa (pogledajte sliku A)	89
3.2. Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa u uređaj/iz uređaja	90
3.3. Provera stanja akumulatora.	90
4. Rukovanje i rad	90
4.1. Prikaz na displeju	90
4.2. Podešavanje pritiska	90
4.3. Nastavci	90
4.4. Naduvavanje/izduvavanje.	91
4.5. Zamena osigurača	91
5. Održavanje i čišćenje	91
6. Otklanjanje grešaka	92
7. Čuvanje	92
8. Odlaganje	92
9. Servis	93
10. Garancija i garantni list	93
11. Prevod originalne Izjave EZ o usaglašenosti	95
12. Poručivanje rezervnog akumulatora i punjača	95

1. Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i za navedena područja primene. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

1.1. Namenska upotreba

Uređaj je pogodan za naduvavanje SUP dasaka (dasaka za uspravno veslanje) uz upotrebu isporučених adaptera. Uređaj nije pogodan za pogon pneumatskih alata. Svaka druga upotreba ili promena uređaja važi kao nenamenska i krije znatne opasnosti od nezgoda.





Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete koje su nastale nenamenskom upotrebom. Uređaj nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

NAPOMENA

- ▶ Ovo uputstvo za upotrebu mora stalno da se čuva u neposrednoj blizini uređaja i da stoji na raspolaganju rukovaocima.

1.2. Oprema

- 1 Ručka za nošenje
- 2 Taster za izbor ▼▲
- 3 Taster —
- 4 Taster +
- 5 Prekidač za uključivanje/isključivanje ⏻
- 6 Displej
- 7 4x stope na donjoj strani uređaja
- 8 Gumena traka
- 9 Priključak za izduvanje
- 10 Priključni auto-utikač od 12 V

- 11 Priključak za punjenje
- 12 Taster za deblokadu akumulatorskog paketa
- 13 LED lampica na displeju akumulatora 
- 14 Taster za stanje akumulatora 
- 15 Akumulatorski paket*
- 16 Priključak adaptera creva
- 17 Nastavak za visoki pritisak (srednja zaptivka prethodno montirana)
- 18 Mini-Boston nastavak
- 19 Boston nastavak
- 20 Crevo
- 21 Priključak za zaključavanje creva
- 22 Brzi punjač*
- 23 Crvena LED lampica za kontrolu napunjenosti 
- 24 Zelena LED lampica za kontrolu napunjenosti 
- 25 Adapter
- 26 Nastavak za vazdušne duške
- A Tanko zaptivanje
- B Debelo zaptivanje

* AKUMULATOR I PUNJAČ NISU U OBIMU ISPORUKE

1.3. Obim isporuke

- 1 pumpa za SUP daske (sa priključnim auto-utikačem od 12 V i priključnim crevom)
- 1 Boston nastavak
- 1 mini-Boston nastavak
- 1 nastavak za visoki pritisak (srednja zaptivka prethodno montirana)
- 3 nastavak za vazdušne duške
- 1 adaptera
- 2 zaptivke (debeli/tanka)
- 1 uputstvo za upotrebu


1.4. Tehnički podaci

Nominalni napon	12 V / 20 V $\overline{=}$ (jednosmerna struja)
Nominalna snaga	110 W
Nominalni broj obrtaja	3500 U/min
Radni pritisak	maks. 1,38 bara (20 PSI)
Strujanje vazduha (pumpa za vazduh)	oko 350 l/min.
Režim rada	S2: Kratkotrajni rad sa konstantnim opterećenjem u trajanju od 10 minuta
Težina (bez akumulatora)	1,68 kg

Priključni auto-utikač

Osigurač 15 A

Uređaj je deo serije  firme Parkside i može da radi sa akumulatorima serije  firme Parkside.

Akumulatori serije  firme Parkside smeju da se pune samo punjačima serije  firme Parkside.

Preporučujemo da ovaj uređaj koristite isključivo sa sledećim akumulatorima:
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart
PAPS 208 A1.

Preporučujemo da ove akumulatore puniti sledećim punjačima:
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/
PDSLG 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

Informacije o buci

Merna vrednost za buku je određena u skladu sa standardima EN 62841-1 i EN 1012-1.
Izmereni nivo buke A na radnom mestu tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska
(na mestu rukovaoca) $L_{PA} = 84,4$ dB

Odstupanje $K = 3$ dB

Shodno 2000/14/EG i 2005/88/EG:

Izmereni nivo zvučne snage $L_{WA} = 86,2$ dB

Odstupanje $K = 2,02$ dB

Zagarantovan nivo
zvučne snage $L_{WA} = 88$ dB



Nosite štitnike za sluh!

NAPOMENA

- Navedene ukupne vrednosti vibracija i emisije buke merene su prema standardizovanom postupku ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- Navedene ukupne vrednosti vibracija i emisije buke mogu se koristiti i za preliminarnu procenu opterećenja.

! UPOZORENJE!

- Emisija vibracija i buke može odstupati od navedenih vrednosti tokom stvarne upotrebe električnog alata, u zavisnosti od načina korišćenja električnog alata, posebno od vrste radnog predmeta koji se obrađuje.
- Neophodno je uspostaviti mere bezbednosti za zaštitu operatera, na osnovu procene vibracionog opterećenja tokom stvarnih uslova rada (uzimajući u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer, vreme kada je električni alat isključen i vreme kada je uključen, ali radi bez opterećenja).

Objašnjenja tablica sa napomenama na uređaju



Pre puštanja u rad pročitajte originalno uputstvo za upotrebu i bezbednosne napomene!



Nosite štitnike za sluh!



Ne izlažite kiši!



Opasnost usled vrućih površina!



Zagarantovan nivo zvučne snage:
 $L_{WA} = 88$ dB

NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

2. Opšte bezbednosne napomene za električne alate



UPOZORENJE!

- Pročitajte sve bezbednosne napomene, sva uputstva, sve ilustracije i tehničke podatke kojima je opremljen ovaj električni alat. Propusti prilikom pridržavanja sledećih uputstava mogu da dovedu do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i sva uputstva za ubuduće.

Pojam „električni alat“ korišćen u bezbednosnim napomenama se odnosi na električne alate na mrežni pogon (sa mrežnim vodom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog voda).

2.1. Bezbednost na radnom mestu

- Držite svoje radno područje čisto i dobro osvetljeno.** Nered i neosvetljena radna područja mogu da dovedu do nezgoda.
- Ne radite električnim alatom u okruženju ugroženom eksplozivnom atmosferom, u kojem se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- Držite decu i druga lica podalje tokom korišćenja električnog alata.** U slučaju odvratanja pažnje možete da izgubite kontrolu nad električnim alatom.

2.2. Električna bezbednost

- Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici.** Utikač ne smete ni na koji način da promenite. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama, kao npr. od cevi, radijatora, šporeta i frižidera.** Postoji povišeni rizik od električnog udara kada je Vaše telo uzemljeno.
- Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Ne koristite priključni kabl nenamenski, da biste nosili električni alat, vešali ga ili da biste izvukli utikač iz utičnice.** Držite priključni kabl podalje od visokih temperatura, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova. Oštećeni ili zapleteni priključni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- Kada radite električnim alatom napolju, koristite samo produžne kablove koji su pogodni za spoljno područje.** Upotreba produžnog kabla koji je pogodan za spoljno područje smanjuje rizik od električnog udara.
- Kada ne možete da izbegnete rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite FI zaštitnu sklopku.** Upotreba FI zaštitne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

2.3. Bezbednost lica

- Budite pažljivi, pazite na to šta radite i razumno obavljajte radove električnim alatom.** Ne koristite električni alat kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Jedan trenutak nepažnje za vreme upotrebe električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.

- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska protiv prašine, protivklizne zaštitne cipele, zaštitni šlem ili štitnici za sluh, zavisno od vrste i primene električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- c) **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga priključite na električno napajanje i/ili akumulator i pre nego što ga podignete ili nosite.** Držanje prsta na prekidaču prilikom nošenja električnog alata ili priključivanje već uključenog električnog alata na električno napajanje može da dovede do nezgoda.
- d) **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za vijke pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata, može da dovede do povreda.
- e) **Izbegavajte neprirodan položaj tela. Pobrinite se za stabilan položaj i u svakom trenutku držite ravnotežu.** Na taj način možete bolje da kontrolišete električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću podalje od pokretnih delova.** Opuštena odeća, nakit ili duga kosa mogu da budu zahvaćeni pokretnim delovima.
- g) **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje ili sakupljanje prašine, ove uređaje morate ispravno da priključite i koristite.** Upotrebom uređaja za usisavanje prašine mogu da se smanje opasnosti od prašine.
- h) **Ne mislite da ste bezbedni i ne odbacujte bezbednosna pravila za električne alate, iako ste nakon česte upotrebe dobro upoznati sa električnim alatom.** Nepažljive aktivnosti mogu u deliću sekunde da dovedu do teških povreda.

2.4. Upotreba i postupanje sa električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za posao koji obavljate.** Sa odgovarajućim električnim alatom ćete bolje i bezbednije raditi u navedenom opsegu snage.
- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi je opasan i morate da ga popravite.
- c) **Izvcute utikač iz utičnice i/ili uklonite odvojivi akumulator pre nego što obavite podešavanja uređaja, zamenu alata za umetanje ili odlaganje električnog alata.** Ova mera predostrožnosti sprečava nenamerno pokretanje električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite, čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste druga lica koja nisu upoznata s njim i koja nisu pročitala ova uputstva.** Električni alati su opasni kada ih koriste neiskusna lica.
- e) **Pažljivo održavajte električne alate i alate za umetanje. Prekontrolišite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da nisu zaglavljani, da li su delovi slomljeni ili oštećeni tako da ometaju funkciju električnog alata. Dajte oštećene delove na popravku pre korišćenja električnog alata.** Mnoge nezgode su prouzrokovane loše održavanim električnim alatima.
- f) **Držite alate za rezanje oštre i čiste.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim sečivima se ređe zaglavljuju i lakše se vode.

- g) **Koristite električni alat, alat za umetanje itd. prema ovim uputstvima. Pritom uzmite u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti.** Upotreba električnih alata za druge primene, osim navedenih, može da dovede do opasnih situacija.
- h) **Držite ručke i površine ručke suve, čiste i bez ulja i masti.** Klizave ručke i površine ručke onemogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

2.5. Upotreba i postupanje sa akumulatorskim alatom

- a) **Punite akumulator samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Korišćenjem punjača pogodnog za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara ako se koristi za neku drugu vrstu akumulatora.
- b) **Koristite u električnim alatima samo akumulator predviđene za tu vrstu alata.** Korišćenje nekih drugih akumulatora može da dovede do povreda i opasnosti od požara.
- c) **Akumulator koji ne koristite, držite podalje od kancelarijskih spajalica, kovanica, ključeva, eksera, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta, jer mogu da izazovu kratak spoj između kontakata.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može da ima za posledicu opekotine ili požar.
- d) **U slučaju pogrešne primene, tečnost može da iscuri iz akumulatora. Izbegavajte kontakt sa isurelom tečnošću. Ako slučajno dođete u kontakt sa tečnošću, isperite je vodom. Ako tečnost dospe u oči, obratite se i lekaru.** Iscurela tečnost iz akumulatora može da dovede do iritacije kože ili opekotina.
- e) **Ne koristite oštećen ili izmenjen akumulator.** Oštećeni ili izmenjeni akumulatori mogu da se ponašaju nepredvidivo i da dovedu do požara, eksplozije ili povreda.

- f) **Ne izlažite akumulator vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature preko 130 °C (265 °F) mogu da izazovu eksploziju.

- g) **Sledite sva uputstva za punjenje i nikada ne punite akumulator ili akumulatorski alat van opsega temperature navedenog u uputstvu za upotrebu.** Pogrešno punjenje ili punjenje van dozvoljenog opsega temperature može da uništi akumulator i može da poveća opasnost od požara.



OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE! Nikada ne punite baterije koje nisu punjive.



Čuvajte akumulator od toplote, npr. od trajnog izlaganja suncu, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

2.6. Servis

- a) **Popravku Vašeg električnog alata treba da obavlja isključivo kvalifikovano stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Na taj način bezbednost električnog alata ostaje nepromenjena.
- b) **Nikada ne obavljajte održavanje oštećenog akumulatora.** Sve radove na održavanju akumulatora treba da obavlja isključivo proizvođač ili ovlašćeni korisnički servis.

2.7. Bezbednosne napomene specifične za uređaj

- **Ovim uređajem ne smeju da rukuju deca ni osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje uređaja.**

- Ovaj uređaj bi trebalo čuvati van domašaja dece.
- Izbegavajte upotrebu uređaja na temperaturama ispod +5 °C.
- Ovaj uređaj ne sme biti izložen kiši niti potapan u vodu.
- Nikada ne ostavljajte uređaj da radi bez nadzora.
- Oprez! Radite kompresorom samo nakratko. Uređaj će se pregrijati nakon dugog i neprekidnog rada, duže od 10 minuta. Odmah isključite uređaj i ostavite ga min. 10 minuta da se ohladi.
- Opasnost od povreda! Predmete koje treba da napumpate, ne naduvavajte preko pritiska koji je za njih predviđen. Predmeti mogu da puknu i da dovedu do povreda i/ili materijalne štete.
- Nikada ne koristite uređaj nenamenski.
- Ne koristite ovaj proizvod ako je crevo oštećeno i odmah ga zamenite.
- Ne izvlačite crevo tokom naduvavanja, jer pritisak može da povredi telo.
- Da biste izbegli rizik, otvor za naduvavanje ne sme da bude okrenut ka telu.
- Uređaj mora uvek da bude čist, suv i na njemu ne sme da bude ulja ili maziva.
- Za čišćenje uređaja nikada ne koristite benzin ili druge zapaljive tečnosti! Isparenja koja su ostala u uređaju mogu da se zapale usled varnica i mogu da dovedu do eksplozije uređaja.
- Budite pažljivi! Ni u kom slučaju ne koristite uređaj kada ste dekoncentrisani ili se ne osećate dobro.
- Pre upotrebe proverite upaljač za cigarete da biste se uverili da u njemu nema rđe ili ostataka. Utičnica upaljača za cigarete sa lošom električnom provodljivošću može da izazove pregrevanje proizvoda ili izvora napajanja, što može da dovede do oštećenja proizvoda.

3. Pre puštanja u rad

- ◆ Uvek držite i nosite uređaj za ručku za nošenje ❶.
- ◆ Umetnite priključni auto-utikač od 12 V ❷ u odgovarajuću utičnicu upaljača za cigarete ili umetnite akumulator od 20 V u uređaj. Displej ❸ će se zasvetliti i uređaj je spreman za rad.

3.1. Punjenje akumulatorskog paketa (pogledajte sliku A)

OPREZI!

- ▶ Pre vađenja odn. umetanja akumulatorskog paketa ❶ u punjač, uvek izvucite mrežni utikač.

NAPOMENA

- ▶ Nikada ne puniti akumulatorski paket kada je temperatura okruženja ispod 10 °C ili iznad 40 °C. Ukoliko ne koristite litijum-jonski akumulator duže vremena, morate redovno da kontrolišete stanje napunjenosti. Optimalno stanje napunjenosti je između 50% i 80%. Klima skladištenja treba da bude hladna i suva, sa temperaturom okruženja između 0 °C i 50 °C.

- ◆ Umetnite akumulatorski paket ❶ u brzi punjač ❷ (pogledajte sliku A).
- ◆ Umetnite mrežni utikač u utičnicu. Kontrolna LED lampica ❸ svetli crveno.
- ◆ Zelena kontrolna LED lampica ❹ Vam signalizira da je proces punjenja završen i da je akumulatorski paket ❶ spreman za korišćenje.

PAŽNJA!

- ◆ Ukoliko crvena kontrolna LED lampica ❸ treperi, tada je akumulatorski paket ❶ pregrijan i ne može da se dopuni.
- ◆ Ukoliko zajedno trepere crvena i zelena kontrolna LED lampica ❸ ❹, tada je akumulatorski paket ❶ u kvaru.
- ◆ Isključite punjač na najmanje 15 minuta između dva uzastopna procesa punjenja. U tu svrhu, izvucite mrežni utikač.

3.2. Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa u uređaj/iz uređaja

Umetanje akumulatorskog paketa

- ◆ Gurnite akumulatorski paket **15** u uređaj, tako da usedne.

Vađenje akumulatorskog paketa

- ◆ Pritisnite taster za deblokadu **12** i izvadite akumulatorski paket **15**.

3.3. Provera stanja akumulatora

- ◆ Da biste proverili stanje akumulatora, pritisnite taster za stanje akumulatora **14** (pogledajte i glavnu sliku).

Stanje odn. preostala snaga se prikazuje na LED lampici na displeju akumulatora **15** na sledeći način:

CRVENO/NARANDŽASTO/ZELENO = maksimalna napunjenost

CRVENO/NARANDŽASTO = srednja napunjenost

CRVENO = skoro prazan - napuniti akumulator

4. Rukovanje i rad

PAŽNJA!

- ▶ **Uređaj nije namenjen za trajni režim rada.** Koristite uređaj maksimalno 10 minuta neprekidno. Pustite uređaj ponovo u rad kada se ohladi.

NAPOMENA

- ▶ Uređaj automatski prepoznaje napon od 12 V ili 20 V. Ako je u uređaj umetnut akumulator od 20 V, a istovremeno koristite priključni auto-utikač od 12 V **10**, uređaj će se uvek prebaciti na priključak od 12 V.
- ▶ Akumulator se ne puni putem priključnog auto-utikača od 12 V **10**

NAPOMENA

- ▶ Uređaj vibrira tokom rada. Zbog toga ga položite tokom rada. U tu svrhu, na donjoj strani uređaja se nalaze četiri stope **7**.
- ▶ Akumulator se ne puni putem priključnog auto-utikača od 12 V **10**
- ◆ Koristite odgovarajući pribor.
- ◆ Izvadite crevo **20** iz uređaja. Crevo se pričvršćuje gumenom trakom **8** radi transporta i skladištenja.

4.1. Prikaz na displeju

- ◆ Na prikazu na displeju **6** možete pritiskom na taster za izbor **▼▲ 2** da menjate između jedinice „bar“ i „psi“.

4.2. Podešavanje pritiska

- ◆ Pritisnite taster **+ 4** ili taster **- 3** da biste podesili željeni pritisak.

NAPOMENA

- ▶ Kada taster **+ 4** ili taster **- 3** držite dugo pritisnutim, pritisak se brzo menja.

4.3. Nastavci

- ◆ Postavite mlaznicu visokog pritiska **17** na adapterski priključak creva **16** i okrenite je da biste je osigurali (videti preklapnu stranicu).
- ◆ Pričvrstite Mini Boston mlaznicu **18** ili Boston mlaznicu **19** na prethodno montiranu mlaznicu visokog pritiska **17** i okrenite je da biste je osigurali.
- ◆ Umetnite odgovarajući nastavak u SUP dasku i sledite uputstva proizvođača.
- ◆ Za naduvavanje vazdušnih dušeka postupite na sledeći način:
Zavrните adapter **25** na adapterski konektor creva **16**.
Navucite potrebnu mlaznicu vazdušnog dušeka **26** na adapter **25**.
Skinite poklopac ventila sa predmeta na naduvavanje i umetnite mlaznicu vazdušnog dušeka **26** u ventil predmeta na naduvavanje.

Nastavak za visoki pritisak

Nastavak za visoki pritisak **17** omogućava jedno-stavno punjenje SUP dasaka.

Standardno se koristi srednja zaptivka, koja je prethodno montirana na priključak adaptera.

Ako tokom rada dođe do ispuštanja vazduha, koristite debelu zaptivku **B**.

Ako nastavak ne možete da umetnete u predmet, koristite tanku zaptivku **A**.

Mini-Boston nastavak

Mini-Boston nastavak **18** može da se koristi za naduvavanje manjih vazдушnih dušeka.

Boston nastavak

Boston nastavak **19** može da se koristi za naduvavanje različitih vazдушnih dušeka.

4.4. Naduvavanje/ izduvavanje

NAPOMENA

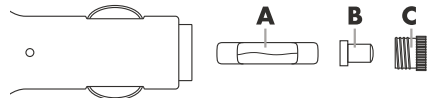
- ▶ Kompresor se automatski isključuje kada je postignut prethodno podešen pritisak.
- ◆ Montirajte priključak za zaključavanje creva **21** na željeni priključak. Za naduvavanje koristite priključak za punjenje **11**. Za izduvavanje koristite priključak za izduvavanje **9**.
- ◆ Zavrните priključak za zaključavanje creva u smeru kretanja kazaljki na satu dok ne bude fiksiran.
- ◆ Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **15** da biste uključili uređaj. Držite prekidač za uključivanje/isključivanje **15** pritisnutim oko 3 sekunde da biste direktno prešli u režim visokog pritiska. Uređaj započinje naduvavanje ili izduvavanje dok se ne dostigne prethodno podešen pritisak, odnosno dok se SUP dasaka ili vazdušni dušek ne izduvaju.
- ◆ Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **15** da biste isključili uređaj.

4.5. Zamena osigurača

U priključnom auto-utikaču od 12 V **10** nalazi se osigurač. Ako uređaj ne radi, moguće je da je osigurač neispravan. Zamenite ga rezervnim

osiguračem istog tipa (pogledajte i poglavlje **1.4. Tehnički podaci**).

- 1) Da biste to uradili, izvucite priključni auto-utikač od 12 V **10** iz utičnice upaljača za cigarete.
- 2) Otvorite priključni auto-utikač od 12 V **10**, tako što ćete pažljivo odvrnuti nazubljeni navojni deo (C) u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu, po potrebi pomoću klešta, i ukloniti ga.
- 3) Skinite vrh utikača (B) sa osigurača (A) i izvadite osigurač (A).



- 4) Umetnite novi osigurač od 15 A u priključni auto-utikač od 12 V **10**. Postavite vrh utikača (B) na blago istureni kraj osigurača (A).
- 5) Ponovo zavrните navojni umetak (C) na auto-priključak od 12 V **10**.

NAPOMENA

- ▶ Ukoliko uređaj i dalje ne radi i ukoliko novi osigurač odmah ponovo pregori, došlo je do kvara uređaja. U tom slučaju, obratite se dežurnoj servisnoj službi (pogledajte poglavlje **9.1. Servis**).

5. Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

Isključite uređaj pre svih radova na uređaju. Izvucite priključni auto-utikač od 12 V i izvadite akumulator.

PAŽNJA!

- ▶ Održavanje uređaja nije potrebno. Nipošto ne otvarajte uređaj. Uređaj sme da se popravlja samo u ovlašćenom servisnom predstavništvu odn. korisničkom servisu.
- ▶ Ne koristite oštre predmete za čišćenje uređaja. Tečnosti ne smeju da dospeju u unutrašnjost uređaja. U suprotnom, uređaj može da se ošteti.


⚠ PAŽNJA!

- ▶ Ne koristite agresivna, hemijska ili abrazivna sredstva za čišćenje. Ona nagrizzaju površinu uređaja.
- ▶ Otvori za ventilaciju moraju uvek da budu slobodni.
- ◆ Ostavite uređaj da se ohladi.
- ◆ Uverite se da je uređaj u bezbednom stanju.
- ◆ Čistite uređaj redovno, najbolje uvek odmah po završetku posla.
- ◆ Čistite kućište suvom krpom.

6. Otklanjanje grešaka

Greška	Rešenje
Uređaj ne radi	Proverite izvor napajanja. Proverite ispravnost svih kablova, osigurača i izvora napajanja.
	Nemojte koristiti uređaj na temperaturi okruženja ispod +5 °C.
	Izbegavajte pregrevanje motora. Ostavite motor da se ohladi.
Sporo ili neobično punjenje	Proverite da li je crevo začepljeno ili pokidano.
	Veza između creva i uređaja nije pravilno instalirana.

7. Čuvanje

- ◆ Izvucite priključni auto-utikač od 12 V  iz utičnice upaljača za cigarete i izvucite akumulator iz uređaja.
- ◆ Čuvajte uređaj u suvom i bezbednom okruženju.
- ◆ Vodite računa da se uređaj potpuno ohladi, u suprotnom postoji opasnost od opekotina.
- ◆ Odložite uređaj na bezbedno mesto, tako da neovlašćena lica ne mogu da ga puste u rad.

8. Odlaganje



Ne bacajte električne alate u kućni otpad!

Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovima znači da ovaj aparat na kraju svog veka korišćenja ne smete da odložite u uobičajeni kućni otpad, već morate da ga predate na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

Ovo odlaganje je za Vas besplatno. Čuvajte životnu sredinu i odlažite stručno.

Ukoliko Vaš istrošen aparat sadrži podatke o ličnosti, lično ste odgovorni za njihovo brisanje pre nego što vratite aparat.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



Ne bacajte akumulatore u kućni otpad!

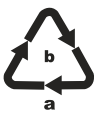
Neispravni ili istrošeni akumulatori moraju da se recikliraju u skladu sa. Sa baterijama/akumulatorima mora da se postupa kao sa posebnim otpadom, i usled toga moraju da se predaju na odlaganje odgovarajućim institucijama (prodavnice, specijalizovane prodavnice, javne komunalne institucije, komercijalna preduzeća za odlaganje), na ekološki prihvatljiv način. Baterije/akumulatori mogu da sadrže otrovne teške metale.

Ukoliko je to moguće bez uništavanja istrošenog aparata, izvadite istrošene baterije ili akumulatore, pre nego što istrošen aparat vratite na odlaganje i predajte ih na zasebno sakupljanje. Kod trajno ugrađenih akumulatora, prilikom odlaganja treba napomenuti da aparat sadrži akumulator.

Zbog toga ne bacajte baterije/akumulatore u kućni otpad, već ih predajte na zasebno sakupljanje. Vratite baterije/akumulatore samo u ispraznjenom stanju.



Ambalaža se sastoji od ekoloških materijala koje možete da odložite putem lokalnih mesta za reciklažu.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1–7: Plastika, 20–22: Hartija i karton, 80–98: Kompozitni materijal.

9. Servis



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video-snimke o proizvodima i softver.

Pomoću ovog QR koda možete otići direktno na Lidllovu servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i uneti broj proizvoda (IAN) 507512_2507 da biste otvorili uputstvo za upotrebu.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: kompennass@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

10. GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)

4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Pumpa za SUP daske
Model:	PDSSA 20-Li A1
IAN / Serijski broj:	507512_2507
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

11. Prevod originalne Izjave EZ o usaglašenosti

Mi, preduzeće KOMPERNASS HANDELS GMBH, lice odgovorno za dokumentaciju: Gospodin Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOHUM, NEMAČKA, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim standardima, normativnim dokumentima i EZ direktivama:

Direktiva za mašine (2006/42/EG)

Elektromagnetna kompatibilnost (2014/30/EU)

Direktiva o upotrebi na otvorenom prostoru (2000/14/EG), (2005/88/EG)

Zagarantovan nivo zvučne snage: LPA = 88 dB

Navedena institucija: TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 Minhen, Nemačka, notifikacioni broj: 0036, br. sertifikata: OR/017831/005

RoHS direktiva (2011/65/EU)*

* Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač. Gore opisan predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i saveta od 8. juna 2011. za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Primenjeni harmonizovani standardi

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Oznaka tipa mašine:

Pumpa za SUP daske PDSSA 20-Li A1

Godina proizvodnje: 10–2025

Serijski broj: IAN 507512_2507

Bohum, 10.10.2025



Hans-Peter Kompernaß

- Direktor -

Zadržavam pravo na tehničke izmene u svrhu daljeg razvoja proizvoda.

12. Poručivanje rezervnog akumulatora i punjača

Rezervni akumulator ili punjač možete komforno uvek naknadno da poručite na internet stranici www.kompernass.com.



Skenirajte QR-kôd svojim pametnim telefonom/tabletom. Ovim QR-kodom dolazite direktno na našu veb-stranicu, gde možete

da vidite i poručite raspoložive rezervne delove.

NAPOMENA

- ▶ Ukoliko imate problema sa onlajn poručivanjem, možete da se obratite telefonom ili e-poštom našem servisnom centru.
- ▶ Molimo Vas da prilikom porudžbine uvek navedete i broj artikla (IAN) 507512_2507.
- ▶ Napominjemo da onlajn poručivanje rezervnih delova nije moguće u svim zemljama isporuke.

Содржина

1. Вовед	98
1.1. Наменска употреба	98
1.2. Опрема	98
1.3. Содржина на испораката	98
1.4. Технички податоци	99
2. Општи безбедносни упатства за електрични алати	100
2.1. Безбедност на работното место	100
2.2. Електрична безбедност	100
2.3. Безбедност на луѓето	100
2.4. Употреба и ракување со електричниот алат	101
2.5. Употреба и грижа за безжичниот алат	102
2.6. Сервис	102
2.7. Безбедносни напомени специфични за алатот	102
3. Пред пуштање во употреба	103
3.1. Полнење на батеријата (видете Сл. А)	103
3.2. Вметнување/вадење на батеријата од уредот	104
3.3. Проверете ја состојбата на батеријата	104
4. Ракување и работа	104
4.1. Приказ	104
4.2. Поставување на притисокот	104
4.3. Додатоци	105
4.4. Надување/издишување	105
4.5. Замена на осигурувач	105
5. Одржување и чистење	106
6. Решавање проблеми	106
7. Складирање	106
8. Отстранување	107
9. Гаранција на Kompernass Handels GmbH	107
9.1. Услуга	108
9.2. Увозник	108
10. Превод на оригиналната ЕУ-Изјава за Согласност	109
11. Нарачка за замена на батерија и полнач	109

1. Вовед

Честитки за купувањето на вашиот нов уред. Се одлучивте за висококвалитетен производ. Упатството за употреба е дел од овој производ. Содржи важни упатства за безбедност, употреба и отстранување. Пред да го користите производот, запознајте се со сите упатства за работа и безбедност. Користете го производот само како што е опишано и за наведените области на примена. Предајте ги сите документи при предавање на производот на трети лица.

1.1. Наменска употреба





Уредот е соодветен за надувување SUP-даски со помош на вклучените адаптери. Уредот не е соодветен за работа со пневматски алатки. Секоја друга употреба или модификација на уредот се смета за неправилна и носи значителен ризик од несреќи. Ние не прифаќаме никаква одговорност за штета предизвикана од непредвидена употреба. Уредот не е наменет за комерцијална употреба.

НАПОМЕНА

- ▶ Упатствата за работа секогаш мора да се чуваат во непосредна близина на уредот и да бидат достапни за персоналот што го користи.

1.2. Опрема

- 1 Рачка за носење
- 2 Копче за опции ▼▲
- 3 Копче —
- 4 Копче +
- 5 Прекинувач за вклучување/исклучување ⏻
- 6 Екран
- 7 4 x ногарки на дното на уредот
- 8 Гумена лента
- 9 Приклучок за испуштање воздух
- 10 Приклучок за возило од 12 V

- 11 Приклучок за полнење
- 12 Копче за отклучување на батеријата
- 13 LED-екран за батеријата 
- 14 Копче за статусот на батеријата 
- 15 Батерија *
- 16 Адаптер на црево
- 17 Приклучок за висок притисок (средна заптивка претходно склопена)
- 18 Минидодаток „Boston“
- 19 Додаток „Boston“
- 20 Црево
- 21 Заклучување на приклучокот на црево
- 22 Брз полнач *
- 23 Црвен LED-индикатор за полнење 
- 24 Зелен LED-индикатор за полнење 
- 25 Адаптер
- 26 Додаток за душеци на воздух
- A Тенка дихтунга
- B Дебела дихтунга

* БАТЕРИЈАТА И ПОЛНАЧОТ НЕ СЕ ВКЛУЧЕНИ ВО ИСПОРАКАТА

1.3. Содржина на испораката

- 1 Пумпа за SUP-даска (вклучувајќи приклучок за возило од 12 V и црево за поврзување)
- 1 додаток „Boston“
- 1 минидодаток „Boston“
- 1 приклучок за висок притисок (средна заптивка претходно склопена)
- 3 додаток за душеци на воздух
- 1 адаптери
- 2 заптивки (дебели/тенки)
- 1 упатство за употреба



1.4. Технички податоци

Номинален напон	12 V / 20 V \equiv (еднонасочна струја)
Номинална моќност	110 W
Номинална брзина	3.500 вртежи/мин.
Работен притисок	макс. 1,38 bar (20 PSI)
Проток на воздух (воздушна пумпа)	приближно 350 l/min.
Режим на работа	S2: Краткотрајна работа со постојано оптоварување во траење од 10 минути
Тежина (без батерија)	1,68 kg

Приклучок за возило

Осигурувач 15 A

Апаратот е дел од серијата  од компанијата „Parkside“ и може да работи со батерији од серијата  од компанијата „Parkside“.

Батериите од серијата „Parkside“  можат да се полнат само со полначи од серијата „Parkside“ .

Препорачуваме да го користите овој апарат само со следниве батерији:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart
PAPS 208 A1.

Препорачуваме полнење на овие батерији со следниве полначи:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/
PDSLГ 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

Информации за звукот

Мерената вредност на бучавата е определена според EN 62841-1 и EN 1012-1.

Нивото на бучава со A-пондерирање на работното место обично е:

Ниво на звучен притисок
(на операторската станица) $L_{PA} = 84,4$ dB
Неизвесност $K = 3$ dB
Според 2000/14/EG и 2005/88/EG:

Измерено ниво на
звучна моќност $L_{WA} = 86,2$ dB
Неизвесност $K = 2,02$ dB

Загарантирано ниво на
звучна моќност $L_{WA} = 88$ dB



Носете заштита за слух!

НАПОМЕНА

- ▶ Наведените вредности за вкупна емисија на вибрации и бучава се измерени според стандардизирана постапка за тестирање и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг.
- ▶ Наведените вредности за вкупна емисија на вибрации и бучава може да се користат и за прелиминарна проценка на оптоварувањето.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и бучава може да отстапуваат од наведените вредности за време на вистинската употреба на електричниот алат, во зависност од тоа како се користи електричниот алат, особено од типот на обработениот дел што се обработува.
- ▶ Потребно е да се воспостават безбедносни мерки за заштита на операторот, врз основа на проценка на оптоварувањето на вибрациите за време на реалните услови на работа (земајќи ги предвид сите делови од работниот циклус, на пример, времињата кога електричниот алат е исклучен и времињата кога е вклучен, но работи без оптоварување).

Објаснувања на информативните етикети на уредот



Прочитајте ги оригиналните упатства за работа и безбедносните упатства пред пуштање во употреба!



Носете заштита за слух!



Не изложувајте на дожд!



Опасност од жешки површини!



Загарантирано ниво на звучна моќност $L_{WA} = 88$ dB

НАПОМЕНА



Оваа ознака потврдува дека производот е во согласност со барањата за безбедност на производот што се применуваат во Република Србија.

2. Општи безбедносни упатства за електрични алати



⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и технички податоци што се испорачуваат со овој електричен алат. Непочитувањето на упатствата подолу може да предизвика електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Чувајте ги сите безбедносни информации и упатства за идна референца.

Поимот „електричен алат“ што се користи во безбедносните упатства се однесува на електрични алати што работат на електрична мрежа (со кабел за напојување) и на електрични алати што работат на батерии (без кабел за напојување).

2.1. Безбедност на работното место

- Одржувајте го вашето работно место чисто и добро осветлено. Нередот и неосветлените работни површини можат да доведат до несреќи.
- Не ракувајте со електричниот алат во потенцијално експлозивни атмосфери што содржат запаливи течности, гасови или прашина. Електричните алати создаваат искри што можат да запалат прашина или испарувања.
- Чувајте ги децата и другите лица подалеку додека го користите електричниот алат. Ако сте расеани, можете да ја изгубите контролата врз електричниот алат.

2.2. Електрична безбедност

- Приклучокот на електричниот алат мора да се вклопи во штекерот. Приклучокот не смее да се модифицира на никаков начин. Не користете адаптерски приклучоци со заземјени електрични алати. Немодифицираните приклучоци и соодветните приклучоци го намалуваат ризикот од електричен удар.
- Избегнувајте физички контакт со заземјени површини како што се цевки, греалки, шпорети и фрижидери. Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- Чувајте ги електричните алати подалеку од дожд или влага. Водата што влегува во електричниот алат го зголемува ризикот од електричен удар.
- Не злоупотребувајте го кабелот за напојување за носење, за закачување или за исклучување на електричниот алат. Чувајте го кабелот за напојување подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови. Оштетените или заплетканите кабли за напојување го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- Кога работите со електричен алат на отворено, користете само продолжни кабли што се соодветни за надворешна употреба. Користењето продолжен кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
- Доколку работата на електричниот алат во влажна средина е неизбежна, користете уред за диференцијална струја. Употребата на заштитен прекинувач со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.

2.3. Безбедност на луѓето

- Бидете внимателни, обрнете внимание на тоа што го работите и користете здрав разум кога користите електричен алат. Не користете електричен алат кога сте уморни или под дејство на дрога, на алкохол или на лекови. Момент на невнимание при користење на електричниот алат може да доведе до сериозни повреди.

- б) Носете лична заштитна опрема и секогаш носете заштитни очила. Носењето лична заштитна опрема, како што се маска за прашина, заштитни чевли против лизгање, заштитна кацига или заштита за слух, во зависност од видот и употребата на електричниот алат, го намалува ризикот од повреда.
- в) Избегнувајте ненамерно работење. Уверете се дека електричниот алат е исклучен пред да го поврзете на напојување и/или на батерија, да го подигнете или да го носите. Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или поврзувањето на електричниот алат со напојувањето со вклучен прекинувач може да доведе до несреќи.
- г) Отстранете ги сите алати или клучеви пред да го вклучите електричниот алат. Алат или клуч оставен во ротирачкиот дел од електричниот алат може да предизвика повреда.
- д) Избегнувајте абнормално држење на телото. Обезбедете сигурна основа и одржувајте ја рамнотежата во секое време. Ова ви овозможува подобро да го контролирате електричниот алат во неочекувани ситуации.
- ѓ) Носете соодветна облека. Не носете лабава облека или накит. Чувајте ја косата и облеката подалеку од подвижните делови. Лабавата облека, накитот или долгата коса можат да се заглават во подвижните делови.
- е) Доколку може да се инсталираат апарати за собирање и извлекување прашина, тие мора да бидат поврзани и да се користат правилно. Употребата на систем за извлекување прашина може да ги намали опасностите од прашина.
- ж) Не дозволувајте да се залажувате со лажно чувство на безбедност и не игнорирајте ги безбедносните правила за електричните алатки, дури и ако сте запознаени со електричниот алат по повеќекратна употреба. Невнимателните постапки можат да доведат до сериозни повреди во многу краток временски период.

2.4. Употреба и ракување со електричниот алат

- а) Не преоптоварувајте го електричниот алат. Користете го електричниот алат наменет за вашата работа. Со вистинскиот електричен алат можете да работите подобро и побезбедно во рамките на наведениот опсег на моќност.
- б) Не користете електричен алат со неисправен прекинувач. Електричниот алат кој повеќе не може да се вклучува или да се исклучува е опасен и мора да се поправи.
- в) Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете ја батеријата што може да се отстрани пред да правите какви било приспособувања, да менувате дополнителни делови или да го складирате електричниот алат. Оваа претпазливост спречува случајно стартување на електричниот алат.
- г) Чувајте ги неискористените електрични алати подалеку од дофат на деца. Не дозволувајте лица кои не се запознаени со електричниот алат или кои не ги прочитаат овие упатства да го користат. Електричните алати се опасни кога ги користат неiskusни луѓе.
- д) Внимателно одржувајте ги електричните алати и додатоците. Уверете се дека подвижните делови работат правилно и дека не се заглавуваат, како и дека некои делови не се скршени или оштетени на начин што би можел да ја наруши функцијата на електричниот алат. Поправете ги оштетените делови пред да го користите електричниот алат. Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алати.
- ѓ) Одржувајте ги алатите за сечење остри и чисти. Внимателно одржуваните алати за сечење со остри рабови имаат помала веројатност да се заглават и се полесни за ракување.

- е) Користете ги електричниот алат, помошниот алат итн. во согласност со овие упатства. Земете ги предвид условите за работа и активноста што треба да се изврши. Употребата на електрични алати за други цели освен за наменетите може да доведе до опасни ситуации.
- ж) Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и без масло и маснотии. Лизгавите рачки и површините за држење не дозволуваат безбедно ракување и контрола на електричниот алат во непредвидени ситуации.

2.5. Употреба и грижа за безжичниот алат

- а) Полнете ги батериите само со полначи препорачани од производителот. Полнач дизајниран за еден тип батерии може да претставува опасност од пожар ако се користи со други типови батерии.
- б) Во електричните алати користете само батерии наменети за оваа намена. Употребата на други батерии може да предизвика повреда и пожар.
- в) Кога не ја користите батеријата, држете ја подалеку од спојвалки за хартија, монети, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети што би можеле да предизвикаат краток спој. Краток спој помеѓу контактите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.
- г) Ако се користи неправилно, може да истече течност од батеријата. Избегнувајте контакт со неа. Во случај на случаен контакт, исплакнете со вода. Доколку течноста ви дојде во контакт со очите, побарајте дополнителна медицинска помош. Истекувањето на течноста од батеријата може да предизвика иритација на кожата или изгореници.
- д) Не користете оштетена или модифицирана батерија. Оштетените или модифицираните батерии можат да се однесуваат непредвидливо и да предизвикаат пожар, експлозија или повреда.

- и) Не изложувајте ја батеријата на оган или на прекумерни температури. Пожар или температури над 130 °C (265 °F) можат да предизвикаат експлозија.
- е) Следете ги сите упатства за полнење и никогаш не полнете ја батеријата или безжичниот алат надвор од температурниот опсег наведен во упатствата за работа. Неправилното полнење или полнењето надвор од дозволения температурен опсег може да ја оштети батеријата и да го зголеми ризикот од пожар.



**ПРЕТПАЗЛИВО! ОПАСНОСТ
ОД ЕКСПЛОЗИЈА! Никогаш
не полнете батерии што не
се полнат.**



Заштитете ја батеријата од топлина, вклучувајќи продолжено изложување на сончева светлина, оган, вода и влага. Постои ризик од експлозија.

2.6. Сервис

- а) Вашиот електричен алат треба да го поправа само квалификуван персонал и само со оригинални резервни делови. Ова осигурува дека се одржува безбедноста на електричниот алат.
- б) Никогаш не сервисирајте оштетени батерии. Целото одржување на батеријата треба да го врши само производителот или овластени сервисни центри.

2.7. Безбедносни напомени специфични за алатот

- Овој уред не може да го користат деца или лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и знаење. На децата не им е дозволено да си играат со апаратот. Чистењето и одржувањето од страна на корисникот не смеат да го вршат деца.

- Децата треба да се држат подалеку од овој уред.
- Избегнувајте употреба на уредот на температури под +5 °C.
- Овој уред не смее да се изложува на дожд или да се потопува во вода.
- Никогаш не оставајте го уредот да работи без надзор.
- Претпазливо! Работете со компресорот само кратки временски периоди. Долгото, непрекинато работење од повеќе од 10 минути ќе предизвика уредот да се прегрее. Веднаш исклучете го уредот и оставете го да се излади најмалку 10 минути.
- Опасност од повреда! Не надувајте ги предметите над предвидениот притисок. Можат да пукнат и да предизвикаат повреда и/или материјална штета.
- Никогаш не користете го уредот за други цели освен за оние за кои е наменет.
- Не користете го овој производ ако цревето е оштетено и веднаш заменете го.
- Не вадете ја цевката додека ја надувувате, бидејќи притисокот може да го повреди телото.
- За да се избегне каков било ризик, отворот за надување не смее да биде поставен кон телото.
- Уредот мора да биде секогаш чист, сув и без масло или маснотии за подмачкување.
- Никогаш не користете бензин или други запаливи течности за чистење на уредот! Пареата што останува во уредот може да се запали од искри и да предизвика експлозија на уредот.
- Бидете внимателни! Никогаш не користете го апаратот ако не можете да се концентрирате или ако се чувствувате лошо.

- Пред употреба, проверете ја запалката за да се уверите дека нема 'рѓа или остатоци внатре. Приклучокот за запалка со слаба електрична спроводливост може да предизвика прегревање на производот или на изворот на енергија, што ќе доведе до оштетување на производот.

3. Пред пуштање во употреба

- ◆ Секогаш држете го и носете го уредот за рачката за носење ①.
- ◆ Вклучете го приклучокот за возило од 12 V ⑩ во соодветен приклучок за запалка или вметнете батерија од 20 V во уредот. Екранот ⑥ светнува и уредот е подготвен за употреба.

3.1. Полнење на батеријата (видете Сл. А)

ПРЕТПАЗЛИВО!

- ▶ Секогаш исклучувајте го кабелот за напојување пред да го извадите или вметнете батерија ⑮ од полначот.

НАПОМЕНА

- ▶ Никогаш не полнете ја батеријата ако температурата на околината е под 10 °C или над 40 °C. Доколку литиум-јонската батерија треба да се чува подолг временски период, нивото на полнење мора да се проверува редовно. Оптималното ниво на полнење е помеѓу 50 % и 80 %. Климата за складирање треба да биде ладна и сува, со температура на околината помеѓу 0 °C и 50 °C.
- ◆ Вметнете ја батеријата ⑮ во брзиот полнач ⑫ (видете Сл. А).
- ◆ Приклучете го приклучокот за струја во штекер. LED-индикаторот ⑮ свети црвено.
- ◆ Зелениот LED-индикатор ⑮ сигнализира дека процесот на полнење е завршен и дека батеријата ⑮ е подготвена за употреба.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- ◆ Ако црвениот LED-индикатор **23** трепка, батеријата **15** е прегреана и не може да се полни.
- ◆ Ако црвениот и зелениот LED-индикатор **23** **24** трепкаат заедно, тогаш батеријата **15** е неисправна.
- ◆ Исклучете го полначот најмалку 15 минути помеѓу последователните полнења. За да го направите ова, исклучете го кабелот за напојување.

3.2. Вметнување/вадење на батеријата од уредот

Вметнување на батерија

- ◆ Вметнете ја батеријата **15** во уредот.

Вадење на батеријата

- ◆ Притиснете го копчето за отпуштање **12** и извадете ја батеријата **15**.

3.3. Проверете ја состојбата на батеријата

- ◆ За да ја проверите состојбата на батеријата, притиснете го копчето за состојба на батеријата **14** (видете ја и главната слика). Статусот или преостанатата енергија се прикажува на LED-екранот на батеријата **13** на следниов начин:
 ЦРВЕНА/ПОРТОКАЛОВА/ЗЕЛЕНА = максимално полнење
 ЦРВЕНА/ПОРТОКАЛОВА = средно полнење
 ЦРВЕНА = слабо полнење – наполнете ја батеријата

4. Ракување и работа

⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Уредот не е соодветен за континуирана употреба. Користете го уредот максимум 10 минути во континуирана работа. Рестартирајте го уредот кога ќе се излади.

НАПОМЕНА

- ▶ Уредот има автоматско откривање на напон од 12 V или 20 V. Доколку во уредот е вметната батерија од 20 V и истовремено го користите приклучокот за возило од 12 V **10**, уредот секогаш се префрла на 12 V.
- ▶ Батеријата не се полни преку приклучокот за возило од 12 V **10**.
- ▶ Уредот вибрира за време на работата. Затоа, спуштете го за време на работата. На дното на уредот има четири ногарки **7**.
- ◆ Вметнете го приклучокот за возило од 12 V **10** во долниот дел од уредот за да заштедите простор при складирање (видете Сл. Б).
- ◆ Користете ги потребните додатоци.
- ◆ Извадете го цревето **20** од уредот. Ова е прицврстено со гумена лента **8** за транспорт и складирање.

4.1. Приказ

- ◆ Кога на екранот се прикажува **6**, можете да менувате помеѓу „bar“ и „psi“ со притискање на копчето за избор **▼▲ 2**.

4.2. Поставување на притисокот

- ◆ Притиснете го копчето **+** **4** или копчето **-** **3** за да го поставите посакуваниот притисок.

НАПОМЕНА

- ▶ Ако го држите копчето **+** **4** или копчето **-** **3** долго време, притисокот брзо се менува.

4.3. Додатоци

- ◆ Поставете ја млазницата под висок притисок **17** на адаптерот за поврзување на цревото **16** и свртете ја за да ја прицврстите (видете ја страницата за преклопување).
- ◆ Прикачете ја млазницата Mini Boston **18** или млазницата Boston **19** на претходно монтираната млазница под висок притисок **17** и завртете ја за да ја прицврстите.
- ◆ Вметнете го соодветниот додаток во вашата SUP-даска и следете ги упатствата на производителот.
- ◆ За да надувате душеци на надувување, постапете на следниов начин:
Зашрафете го адаптерот **25** на адаптерот за приклучок на цревото **16**.
Поставете ја потребната млазница за воздушен душек **26** на адаптерот **25**.
Отстранете го капачето на вентилот од надувачкиот предмет и вметнете ја млазницата за воздушен душек **26** во вентилот на надувачкиот предмет.

Приклучок за висок притисок

Приклучокот под висок притисок **17** го олеснува полнењето на SUP-даските.

Средната заптивка, која е претходно монтирана на адаптерот, се користи како стандард. Доколку се појави истекување на воздух за време на работата, користете дебела заптивка **B**. Ако не можете да го вметнете додатокот во предметот, користете ја тенката заптивка **A**.

Минидодаток „Boston“

Минидодатокот „Boston“ **18** може да се користи за надувување на помали душеци на надувување.

Додаток „Boston“

Додатокот „Boston“ **19** може да се користи за надувување на различни душеци на надувување.

4.4. Надувување/издишување

НАПОМЕНА

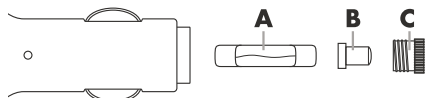
- ▶ Компресорот се исклучува автоматски кога ќе се достигне претходно поставениот притисок.
- ◆ Монтирајте го конекторот за заклучување на цревото **21** на саканата врска. За надувување, користете го приклучокот за полнење **11**. За издишување, користете го приклучокот за издишување **9**.
- ◆ Затегнете го конекторот за заклучување на цревото во насока на стрелките на часовникот.
- ◆ Притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување **5** за да го вклучите уредот. Притиснете го и држете го прекинувачот за вклучување/исклучување **5** приближно 3 секунди за директно префрлување во режим на висок притисок. Уредот почнува да се надува или издува сè додека не се достигне претходно поставениот притисок или додека не се издиши SUP-даската или душекот на надувување.
- ◆ Притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување **5**, за да го исклучите уредот.

4.5. Замена на осигурувач

Во приклучокот за возила од 12 V **10** има осигурувач. Ако уредот не работи, осигурувачот може да е неисправен. Заменете го со резервен осигурувач од ист тип (видете го и Поглавјето **1.4. Технички податоци**).

- 1) За да го направите ова, извлечете го приклучокот за возило од 12 V **10** од приклучокот за запалка.
- 2) Отворете го приклучокот за возило од 12 V **10** со внимателно одвртување на завртката (C) спротивно од стрелките на часовникот, доколку е потребно со клешти, и отстранување.

- 3) Отстранете го врвот на приклучокот (B) од осигурувачот (A) и извадете го осигурувачот (A).



- 4) Вметнете нов осигурувач од 15 A во приклучокот за возило од 12 V **ⓘ**. Поставете го врвот на приклучокот (B) на малку испакнатиот крај од осигурувачот (A).
- 5) Завртете ја завртка (C) назад на приклучокот за возило од 12 V **ⓘ**.

НАПОМЕНА

- ▶ Ако уредот сè уште не работи или новиот осигурувач веднаш повторно прегори, уредот е неисправен. Во овој случај, контактирајте со телефонската линија за услуги (видете го Поглавјето **9.1. Сервис**).

5. Одржување и чистење



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!

Исклучете го уредот пред да извршите каква било работа на него. Исклучете го приклучокот за возило 12 V и извадете ја батеријата.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Уредот не се одржува. Не отворајте го уредот под никакви околности. Уредот може да го поправа само овластен сервисен центар или служба за корисници.
- ▶ Не користете остри предмети за чистење на уредот. Не смеат да навлезат течности во внатрешноста на уредот. Во спротивно, уредот може да се оштети.
- ▶ Не користете агресивни, хемиски или абразивни средства за чистење. Овие ја напаѓаат површината на апаратот.
- ▶ Отворите за вентилација мора да бидат секогаш чисти.

- ◆ Оставете уредот да се олади.
- ◆ Уверете се дека уредот е во безбедна состојба.
- ◆ Чистете го уредот редовно, совршено веднаш по завршувањето на работата.
- ◆ Исчистете го куќиштето со сува крпа.

6. Решавање проблеми

Грешка	Решение
Уредот не работи	Проверете го изворот на енергија. Проверете ги сите кабли, осигурувачи и извори на напојување за функционалност.
	Не користете го уредот на собна температура под +5 °C.
	Избегнувајте прегревање на моторот. Оставете го моторот да се излади.
Бавно или абнормално полнење	Проверете дали цревото е затнато или прекршено.
	Врската помеѓу цревото и уредот не е правилно инсталирана.

7. Складирање

- ◆ Исклучете го приклучокот за возило од 12 V **ⓘ** од приклучокот за запалка и извадете ја батеријата од уредот.
- ◆ Чувајте го уредот на суво и безбедно место.
- ◆ Проверете дали уредот е целосно изладен, во спротивно постои ризик од изгореници.
- ◆ Чувајте го уредот на безбедно место за да спречите неовластена употреба.

8. Отстранување



Не фрлајте електрични алати во домашен отпад!

Симболот за пречкртана корпа за отпадоци на тркала означува дека овој апарат не смее да се фрла со обичниот домашен отпад на крајот од неговиот работен век, туку мора да се предаде на специјално означени места за собирање, центри за рециклирање или објекти за отстранување отпад.

Ова отстранување е бесплатно за вас. Заштитете ја животната средина и отстранете го правилно.

Ако вашиот стар апарат содржи лични податоци, вие сте одговорни за нивното бришење пред да го вратите.



Можете да дознаете повеќе начини за отстранување на искористениот апарат во вашата општина.



Не фрлајте ја батеријата во домашен отпад!

Неисправните или искористените батерии мора да се рециклираат.

Батериите/акумулаторите треба да се третираат како опасен отпад и затоа мора да се отстранат на еколошки начин од страна на соодветни тела (трговци, специјализирани трговци на мало, јавни општински власти, компании за комерцијално отстранување на отпад). Батериите/акумулаторите може да содржат токсични тешки метали.

Доколку ова е можно без уништување на стариот апарат, отстранете ги старите батерии или батериите што се полнат и светилките пред да го вратите стариот апарат за отстранување и фрлете ги одделно. Во случај на трајно вградени батерии, при отстранувањето мора да се наведе дека апаратот содржи батерија.

Затоа, не фрлајте батерии/акумулатори во домашниот отпад, туку фрлајте ги одделно. Вратете ги батериите само кога ќе се испразнат.



Пакувањето е направено од еколошки материјали што можете да ги фрлите во вашиот локален центар за рециклирање.



Отстранете го пакувањето на еколошки начин. Внимавајте на ознаките на различните материјали од пакувањето и раздвојте ги ако е потребно. Материјалите за пакување се означени со кратенки (a) и бројки (b) со следново значење: 1 - 7: Пластика, 20 - 22: Хартија и картон, 80 - 98: Композити.

9. Гаранција на Kompernass Handels GmbH

Почитуван купувач,

Добивате 3-годишна гаранција за овој уред од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја сметката на безбедно. Ова е потребно како доказ за купување.

Доколку се појави дефект во материјалите или во изработката во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, бесплатно ќе го поправиме, замениме или ќе ви ја вратиме куповната цена. Оваа гаранција бара неисправниот уред и доказот за купување (сметката) да бидат доставени во рок од три години, заедно со краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е опфатен со нашата гаранција, ќе го добиете поправениот или новиот производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен рок.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети и за поправени делови. Секоја штета или дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Поправките потребни по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Уредот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно е тестиран пред испорака.

Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или во производството. Оваа гаранција не ги опфаќа деловите од производот кои се предмет на нормално абеење или оштетување на кршливи делови како што се прекинувачи или делови направени од стакло.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, неправилно користен или неодржуван. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора да се следат строго. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за работа мора да се избегнуваат по секоја цена.

Производот е наменет за приватна, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Обработка во случај на барање за гаранција

За да се уверите дека вашето барање ќе биде брзо обработено, следете ги упатствата подолу:

- За сите прашања, имајте ги сметката и бројот на артиклот (IAN) 507512_2507 како доказ за купување.

- Бројот на артиклот може да се најде на плочката со спецификации на производот, на гравура на производот, на насловната страница од упатството за работа (долу лево) или на налепницата на задната или долната страна на производот.
- Доколку се појават какви било неисправности или други дефекти, прво контактирајте со сервисниот оддел наведен подолу преку **телефон** или **е-пошта**.
- Потоа можете да испратите производ регистриран како неисправен, без поштарина, на адресата за сервис што ви е наведена, приложувајќи го доказот за купување (сметката) и наведувајќи го дефектот и кога се појавил.



Можете да ги преземете овие и многу други упатства, видеа за производи и софтвер за инсталација на www.lidl-service.com.

Овој QR-код ќе ве однесе директно до страницата за услуги на Lidl (www.lidl-service.com) и можете да го отворите упатството за употреба со внесување на бројот на артиклот (IAN) 507512_2507.

9.1. Услуга

МК Услуга за Северна Македонија
Тел.: 0800 90698
Е-пошта: kompnass@lidl.mk

IAN 507512_2507

9.2. Увозник

Имајте предвид дека следнава адреса не е адреса за сервис. Прво, контактирајте со назначениот сервисен центар.

KOMPENASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIJA
www.kompnass.com

10. Превод на оригиналната ЕУ-Изјава за Согласност

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, одговорно лице за документот: Г. Ханс-Петер Компернас, BURGSTR. 21, 44867 БОХУМ, ГЕРМАНИЈА, со ова изјавувам дека овој производ е во согласност со следниве стандарди, нормативни документи и упатства на ЕУ:

Директива за машини (2006/42/EG)

Електромагнетна компатибилност (2014/30/EU)

Надворешни упатства (2000/14/EG), (2005/88/EG)

Загарантирано ниво на звучна моќност: LWA = 88 dB

Овластено тело: TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 Минхен, Германија; Број на известување: 0036, Број на сертификат: OR/017831/005

Директива RoHS (2011/65/EU)*

* Одговорноста за издавање на оваа изјава за сообразност е единствено на производителот. Предметот на изјавата опишан погоре ги исполнува одредбите од Директивата 2011/65/EU на Европскиот парламент и Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни материји во електрични и електронски апарати.

Применети усогласени стандарди

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Ознака на типот на машината:
SUP-пумпа CSPA 20-Li A1

Година на производство: 10-2025

Сериски број: IAN 507512_2507

Бохум, 10.10.2025 година



Ханс-Петер Компернас
- Управен директор -

Го задржуваме правото на технички промени во интерес на понатамошниот развој.

11. Нарачка за замена на батерија и полнач

Резервни батерии или полначи можете да нарачате лесно преку интернет на www.kompennass.com.



Скенирајте го QR-кодот со вашиот паметен телефон/таблет. Овој QR-код ве води директно на нашата

веб-страница и ви овозможува да ги видите и да ги нарачате достапните резервни делови.

НАПОМЕНА

- ▶ Ако имате проблеми со онлајн нарачката, можете да контактирате со нашиот сервисен центар преку телефон или преку е-пошта.
- ▶ Секогаш наведете го бројот на артиклот (IAN) 507512_2507 при нарачката.
- ▶ Имајте предвид дека не е можно да се нарачуваат резервни делови онлајн за сите земји на испорака.

Tabela e përmbajtjes

1. Hyrje	112
1.1. Përdorimi i synuar	112
1.2. Pajisjet	112
1.3. Objekti i dorëzimit	112
1.4. Të dhënat teknike	113
2. Udhëzime të përgjithshme sigurie për veglat elektrike	114
2.1. Siguria në punë	114
2.2. Siguria nga energjia elektrike	114
2.3. Siguria e personave	114
2.4. Përdorimi dhe trajtimi i veglës elektrike	115
2.5. Përdorimi dhe kujdesi për mjetin pa kordon	116
2.6. Shërbimi	116
2.7. Udhëzime bazë të sigurisë për pajisjen	116
3. Para vënies në punë	117
3.1. Karikimi i paketës së baterisë (shih Fig. A)	117
3.2. Vendosja/heqja e paketës së baterisë në pajisje	117
3.3. Kontrolli i nivelit të baterisë	118
4. Operimi dhe funksionimi	118
4.1. Treguesi i ekranit	118
4.2. Rregullimi i presionit	118
4.3. Aksesorët	118
4.4. Fryrja/shfryrja	119
4.5. Ndërrimi i siguresës	119
5. Mirëmbajtja dhe pastrimi	119
6. Zgjidhja e problemeve	120
7. Ruajtja	120
8. Asgjësimi	120
9. Garancia e Kompernaß Handels GmbH	121
9.1. Shërbimi	122
9.2. Importuesi	122
10. Përkthimi i deklaratës origjinale të konformitetit EG	122
11. Porosia për zëvendësimin e baterisë dhe karikuesit	123

1. Hyrje

Urime për blerjen e pajisjes suaj të re. Ju keni zgjedhur një produkt cilësor. Udhëzimet e përdorimit janë pjesë e këtij produkti. Ato përmbajnë informacione të rëndësishme mbi sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Para përdorimit të produktit, lexoni të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë. Përdoroni produktin vetëm sipas përshkrimit dhe të qëllimet e specifikuara. Sigurohuni që të përfshini të gjithë dokumentacionin nëse ua dërgoni produktin palëve të treta.

1.1. Përdorimi i synuar


Pajisja është e përshtatshme për fryrjen e boardeve SUP duke përdorur përshtatësin e lëvruar. Pajisja nuk është e përshtatshme për përdorimin e veglave të punës për ajër me presion. Çdo përdorim ose modifikim tjetër i pajisjes konsiderohet i papërshtatshëm dhe mbart një rrezik të konsiderueshëm aksidentesh.





Ne nuk marrim përsipër asnjë përgjegjësi për dëmet që vijnë nga përdorimi i papërshtatshëm. Pajisja nuk është menduar për përdorim komercial.

SHËNIM

- Udhëzimet e përdorimit duhet të ruhen në afërsi të drejtpërdrejtë me pajisjen dhe të jenë të disponueshme për personelin e përdorimit.

1.2. Pajisjet

- 1 Dorezë mbajtëse
- 2 Butoni i zgjedhjes ▼▲
- 3 Butoni —
- 4 Butoni +
- 5 Çelësi i NDEZJES/FIKJES 
- 6 Ekрани
- 7 4x këmbë mbështetëse tek ana e poshtme e pajisjes
- 8 Llastik
- 9 Lidhja e shfryrjes
- 10 Spina e lidhjes së automjetit 12 V

- 11 Lidhja për mbushjen
- 12 Butoni për zhblokimin e paketës së baterisë
- 13 LED i ekranit të baterisë 
- 14 Butoni i gjendjes së baterisë 
- 15 Paketa e baterisë*
- 16 Lidhja e përshtatësit të zorrës
- 17 Aksesori për presionin e lartë (guarnicioni qendror i montuar paraprakisht)
- 18 Aksesori Mini-Boston
- 19 Aksesori Boston
- 20 Zorrë
- 21 Lidhja e mbylljes së zorrës
- 22 Karikuesi i shpejtë*
- 23 LED i kuq i kontrollit të karikimit 
- 24 LED jeshil i kontrollit të karikimit 
- 25 Përshtatës
- 26 Aksesori për dyshekun e ajrit
- A Vulosje e (hollë)
- B Vulosje e (trashë)

* BATERIA DHE KARIKUESI NUK PËRFSHIHEN NË OBJEKTIN E DORËZIMIT

1.3. Objekti i dorëzimit

- 1 Pompë SUP (duke përfshirë spinën e lidhjes së automjetit 12 V dhe zorrën e lidhjes)
- 1 Aksesori Boston
- 1 Aksesori Mini-Boston
- 1 Aksesori për presionin e lartë (guarnicioni qendror i montuar paraprakisht)
- 3 Aksesori për dyshekun e ajrit
- 1 Përshtatës
- 2 Guarnicione (të trashë/të hollë)
- 1 Manual udhëzimesh

1.4. Të dhënat teknike

Tensioni nominal	12 V / 20 V $\overline{=}$ (rrymë e vazhdueshme)
Fuqia e vlerësuar	110 W
Numri nominal i xhirove	3500 rrot/min
Presioni i funksionimit	maks. 1,38 bar (20 PSI)
Rryma e ajrit (pompa e ajrit)	rreth 350 l/min
Mënyra e funksionimit	S2: Funksionimi për një kohë të shkurtër me ngarkesë konstante në rastin e një kohëzgjatjeje prej 10 minutash
Pesha (pa bateri)	1,68 kg

Spina e lidhjes së automjetit

Siguresa 15 A

Pajisja është pjesë e serisë Parksido dhe mund të funksionojë me bateri të serisë Parksido.

Bateritë e serisë Parksido mund të karikohen vetëm me karikues të serisë Parksido.

Ne ju rekomandojmë që ta përdorni këtë pajisje vetëm me bateritë në vijim:
 PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/
 PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart
 PAPS 208 A1.

Ne ju rekomandojmë karikimin e këtyre baterive me karikuesit në vijim:
 PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/
 PDSLIG 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

Informacione për zhurmën

Vlera e matjes së zhurmës e përcaktuar sipas EN 62841-1 dhe EN 1012-1.

Niveli i zhurmës me peshën A në vendin e punës është zakonisht:

Niveli i presionit të zërit
 (në vendin e përdoruesit) $L_{PA} = 84.4 \text{ dB}$

Pasiguria $K = 3 \text{ dB}$

Sipas 2000/14/EG dhe 2005/88/EG:

Niveli i fuqisë së zërit i matur $L_{WA} = 86.2 \text{ dB}$

Pasiguria $K = 2.02 \text{ dB}$

Niveli i fuqisë së zërit i garantuar $L_{WA} = 88 \text{ dB}$



Vishni mbrojtëse për dëgjimin!

SHËNIM

- Vlerat e specifikuar të dridhjeve dhe emetimeve të zhurmës totale u matën sipas një procedure standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një mjet elektrik me një tjetër.
- Vlerat e specifikuar të dridhjeve dhe emetimeve të zhurmës totale mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ngarkesës.

⚠ PARALAJMËRIM!

- Emetimet e dridhjeve dhe zhurmës mund të devijojnë nga vlerat e specifikuar gjatë përdorimit aktual të mjetit elektrik, varësisht nga mënyra se si përdoret mjeti elektrik, në veçanti lloji i pjesës së punës që përpunohet.
- Është e nevojshme të vendosen masa sigurie për të mbrojtur operatorin, bazuar në një vlerësim të ngarkesës së dridhjeve gjatë kushteve aktuale të funksionimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit, për shembull, periudhat kur mjeti elektrik është i fikur dhe periudhat kur është i ndezur, por funksionon pa ngarkesë).

Shpjegimet e tabelës së udhëzimeve në pajisje



Para vënies në punë lexoni manualin origjinal të përdorimit dhe udhëzimet e sigurisë!



Vishni mbrojtëse për dëgjimin!



Mos e ekspozoni në shi!



Rrezik nga sipërfaqet e nxehta!



Niveli i fuqisë së zërit i garantuar $L_{WA} = 88 \text{ dB}$

SHËNIM


Kjo markë konfirmon që produkti përputhet me kërkesat e sigurisë së produktit të zbatueshme në Republikën e Serbisë.

2. Udhëzime të përgjithshme sigurie për veglat elektrike


⚠️ PARALAJMËRIM!

- **Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe të dhënat teknike të dhëna për këtë vegël elektrike.** Mosndjekja e udhëzimeve në vijim mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.

Ruani të gjitha informacionet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen.

Termi "vegël elektrike" i përdorur në udhëzimet e sigurisë i referohet veglave elektrike që punojnë me rrjetin elektrik (me kablo rrjeti) dhe veglave elektrike që punojnë me bateri (pa kablo rrjeti).

2.1. Siguria në punë

- Mbajeni zonën tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar siç duhet.** Rrëmuja dhe zonat e punës pa ndriçim mund të shkaktojnë aksidente.
- Mos e përdorni veglën elektrike në ambiente me rrezik shpërthimi që përmbajnë lëngje, gazra ose pluhur të ndezshëm.** Veglat elektrike prodhojnë shkëndija që mund të shkaktojnë ndezjen e pluhurit ose tym.
- Mbajini fëmijët dhe personat e tjerë larg gjatë përdorimit të veglave elektrike.** Në rast se shpërqendroheni, mund të humbni kontrollin e veglës elektrike.

2.2. Siguria nga energjia elektrike

- Spina e veglës elektrike duhet të futet në prizë. Spina nuk duhet të modifikohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni spina me përshtatës bashkë me vegla elektrike me tokëzim.** Spinat dhe prizat e pamodifikuara zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.
- Shmangni kontaktin e trupit me sipërfaqe të tokëzuara, siç janë tubat, ngrohësit, sobat dhe frigoriferët.** Ekziston një rrezik në rritje i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i lidhur me sipërfaqet e tokëzuara.
- Mbajini veglat elektrike larg shiut ose lagështirës.** Uji që hyn në një vegël elektrike rrit rrezikun nga goditja elektrike.
- Mos e keqpërdorni kabllo e energjisë për të mbajtur ose varur veglën elektrike ose për të hequr spinën nga priza. Mbajeni kabllo e energjisë larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve lëvizëse.** Kabllo e energjisë që janë të dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
- Kur punoni me një vegël elektrike në ambiente të jashtme, përdorni vetëm kablo zgjatuese që janë të përshtatshme për përdorim jashtë.** Përdorimi i një kabloje zgjatuese të përshtatshme për përdorim në ambiente të jashtme zvogëlon rrezikun nga goditja elektrike.
- Në rast se operimi i veglës elektrike në një mjedis me lagështirë nuk mund të shmanget, përdorni një siguresë.** Përdorimi i një pajisjeje për mbrojtjen nga rryma e mbetur zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

2.3. Siguria e personave

- Kushtojini vëmendje asaj që po bëni dhe punoni me kujdes kur përdorni një vegël elektrike. Mos përdorni një vegël elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve.** Një moment pakujdesie gjatë përdorimit të veglës elektrike mund të shkaktojë lëndime serioze.

- b) **Vishni pajisje mbrojtëse personale dhe mbani gjithmonë syze mbrojtëse.** Mbatja e pajisjeve mbrojtëse personale, siç është maska kundër pluhurit, këpucët mbrojtëse kundër rrëshqitjes, një helmë ose mbrojtëse për dëgjimin, sipas llojit dhe përdorimit të veglës elektrike, zvogëlon rrezikun e lëndimit.
- c) **Shmangni ndezjen pa dashje. Sigurohuni që vegla elektrike të jetë e fikur përpara se ta lidhni me energjinë elektrike dhe/ose baterinë, ta merrni në dorë ose ta transportoni.** Mbatja e veglës elektrike me gishtin mbi çelës ose lidhja e veglës elektrike me energjinë elektrike me çelësin ndezur mund të shkaktojë aksidente.
- d) **Largoni çdo mjet rregullues ose çelës para se ta ndizni veglën elektrike.** Një mjet ose çelës i lënë në një pjesë rrotulluese të veglës elektrike mund të shkaktojë lëndime.
- e) **Shmangni qëndrimin jonormal. Sigurohuni që të keni një qëndrim të sigurt dhe të ruani ekuilibrin tuaj në çdo kohë.** Kjo ju mundëson të kontrolloni më mirë veglën elektrike në situata të papritura.
- f) **Vishni rroba të përshtatshme. Mos vishni rroba të gjera ose bizhuteri. Mbajini flokët dhe rrobat larg pjesëve lëvizëse.** Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të ngecin në pjesët lëvizëse.
- g) **Në rast se mund të instalohen pajisje për nxjerrjen dhe mbledhjen e pluhurit, ato duhet të lidhen dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i një sistemi për nxjerrjen e pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet që vijnë nga pluhuri.
- h) **Mos krijoni ndjenjën e një sigurie të rreme dhe mos i shpërfillni rregullat e sigurisë për veglat elektrike, edhe nëse e njihni veglën elektrike pasi e keni përdorur shpeshtëri.** Veprimet e pakujdesshme mund të shkaktojnë lëndime serioze brenda sekondash.

2.4. Përdorimi dhe trajtimi i veglës elektrike

- a) **Mos e mbingarkoni pajisjen elektrike. Përdorni veglën elektrike të destinuar për punën tuaj.** Me veglën e duhur elektrike, mund të punoni më mirë dhe më të sigurt brenda gamës të specifikuar të fuqisë.
- b) **Mos e përdorni veglën elektrike me një çelës të dëmtuar.** Një vegël elektrike që nuk mund të ndizet ose fiket më është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
- c) **Hiqeni veglën elektrike nga priza dhe/ose hiqni baterinë e lëvizshme përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni pjesët e aksesorëve ose ta ruani veglën elektrike.** Kjo masë paraprake parandalon ndezjen aksidentale të veglës elektrike.
- d) **Mbajini veglat elektrike të papërdorura larg fëmijëve. Mos lejoni që personat që nuk janë të njohur me veglën elektrike ose që nuk i kanë lexuar udhëzimet ta përdorin atë.** Veglat elektrike janë të rrezikshme kur përdoren nga persona pa përvojë.
- e) **Mirëmbajini me kujdes veglat dhe aksesorët elektrikë. Kontrolloni që pjesët lëvizëse të operojnë siç duhet dhe të mos bllokohen, si dhe që asnjë pjesë të mos jetë e thyer ose e dëmtuar që mund të dëmtojë operimin e veglës elektrike. Riparoni pjesët e dëmtuara përpara se të përdorni veglën elektrike.** Shumë aksidente shkaktohen nga vegla elektrike që nuk mirëmbahen siç duhet.
- f) **Mbajini mjetet prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura me kujdes dhe me tehe të mprehta kanë më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u drejtuar.
- g) **Përdorni veglën elektrike, mjetin shtesë, mjetet e vendosjes etj., sipas këtyre udhëzimeve. Merrni parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i veglave elektrike për qëllime të tjera nga ato të parashikuara mund të shkaktojë situata me rrezik për jetën.

- h) **Mbajni dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj dhe graso.** Dorezat dhe sipërfaqet e rrëshqitshme të kapjes nuk lejojnë operimin dhe kontrollin e sigurt të veglës elektrike në situata të paparashikuara.

2.5. Përdorimi dhe kujdesi për mjetin pa kordon

- a) **Karikoni bateritë vetëm me karikues të rekomanduar nga prodhuesi.** Një karikues i projektuar për një lloj baterie mund të paraqesë rrezik zjarri nëse përdoret me lloje të tjera të baterive.
- b) **Përdorni vetëm bateritë e projektuara për veglat elektrike.** Përdorimi i baterive të tjera mund të shkaktojë lëndime dhe rrezik zjarri.
- c) **Mbajeni baterinë e papërdorur larg kapësve të letrave, monedhave, çelësve, gozhdëve, vidave ose objekteve të tjera të vogla metalike që mund të shkaktojnë qark të shkurtër midis kontakteve.** Një qark i shkurtër midis terminaleve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
- d) **Nëse keqpërdoren, lëngu mund të rrjedhë nga bateritë. Shmangni kontaktin me të. Në rast kontakti aksidental, shpëlajeni me ujë. Në rast se lëngu ju bie në sy, kërkoni ndihmë shtesë mjekësore.** Rrjedhja e lëngut nga bateria mund të shkaktojë acarim të lëkurës ose djegie.
- e) **Mos përdorni një bateri të dëmtuar ose të modifikuar.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të veprojnë në mënyrë të paparashikueshme dhe të shkaktojnë zjarr, shpërthim ose lëndim.
- f) **Mos e ekspozoni baterinë ndaj zjarrit ose temperaturave të larta.** Zjarri ose temperaturat që tejkalojnë 130°C (265°F) mund të shkaktojnë shpërthim.
- g) **Ndiqni të gjitha udhëzimet e karikimit dhe mos e karikoni kurrë baterinë ose veglën pa kablo jashtë gamës së temperaturës të specifikuar sipas udhëzimeve të përdorimit.** Karikimi i gabuar ose karikimi jashtë gamës së lejuar të temperaturës mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.



KUJDESI! RREZIKI SHPËRTHIMI!
Mos karikoni kurrë bateri të pakarikueshme.



Mbroni baterinë nga nxehtësia, duke përfshirë ekspozimin e zgjatur ndaj rrezeve të diellit, zjarrit, ujit dhe lagështisë. Ekziston rreziku i shpërthimit.

2.6. Shërbimi

- a) **Riparoni veglën tuaj elektrike vetëm nga personel i certifikuar dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale.** Kjo bën që të ruhet siguria e veglës elektrike.
- b) **Mos i mirëmbani kurrë bateritë e dëmtuara.** E gjithë mirëmbajtja e baterisë duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose nga qendrat e autorizuara të shërbimit.

2.7. Udhëzime bazë të sigurisë për pajisjen

- Kjo pajisje nuk mund të përdoret nga fëmijë si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose mungesë përvojë dhe/ose njohurish. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët.
- Fëmijët duhet të qëndrojnë larg nga kjo pajisje.
- Shmangni përdorimin e pajisjes në temperatura nën +5°C.
- Kjo pajisje as nuk duhet ekspozuar në shi dhe as nuk duhet zhytur në ujë.
- Mos e lini kurrë pajisjen të punojë pa mbikëqyrje.
- Kujdes! Përdorni kompresorin vetëm për një kohë të shkurtër. Një funksionim i gjatë, pa ndërprerje për më shumë se 10 minuta e tejnxe pajisjen. Fikeni menjëherë pajisjen dhe lëreni atë të ftohet për të paktën 10 min.
- Rrezik lëndimi! Mos i fryni objektet që fryhen mbi presionin e parashikuar për to. Këto mund të plasën dhe të çojnë në lëndime dhe/ose dëme materiale.

- Mos e përdorni kurrë pajisjen në mënyrë të papërshtatshme.
- Mos e përdorni këtë produkt, nëse zorra është e dëmtuar, dhe ndërroni menjëherë zorrën.
- Mos e nxirrni zorrën gjatë fryrjes, pasi presioni mund të lëndojë trupin.
- Për të shmangur një rrezik, hyrja e fryrjes nuk duhet të ndodhet në drejtim të trupit.
- Pajisja duhet të jetë gjithmonë e pastër, e thatë dhe pa vaj ose graso.
- Për pastrimin e pajisjes mos përdorni kurrë benzinë ose lëngje të tjera që ndizen! Avujt e mbetur në pajisje mund të ndizen nga shkëndijat dhe të çojnë në shpërthimin e pajisjes.
- Jini vigjilent! Mos e përdorni në asnjë rast pajisjen, nëse nuk mund të përqendrohni ose nëse ndiheni keq.
- Përpara përdorimit të ndezëses së cigares kontrolloni për t'u siguruar që të mos ketë mbetje ose ndryshk brenda në të. Priza me ndezësen e cigares me përçueshmëri të keqe elektrike mund të çojë në një tejnxehje të produktit ose burim të rrymës, nga e cila produkti dëmtohet.

3. Para vënies në punë

- ◆ Mbajeni dhe transportojeni pajisjen gjithmonë te doreza mbajtëse ①.
- ◆ Fusni spinën e lidhjes së automjetit 12 V ⑩ në një kuti të përshtatshme për ndezësen e cigares ose përdorni në pajisje një bateri 20 V. Ekranin ⑥ ndriçon dhe pajisja është gati për përdorim.

3.1. Karikimi i paketës së baterisë (shih Fig. A)

KUJDES!

- ▶ Gjithmonë shkëputeni kabllon e energjisë përpara se të hiqni ose vendosni paketën e baterisë ⑮ nga karikuesi.

SHËNIM

- ▶ Mos e karikoni kurrë paketën e baterisë, nëse temperatura e ambientit është nën 10°C ose mbi 40°C. Nëse një bateri me jone litiumi do të ruhet për një periudhë më të gjatë kohore, niveli i karikimit duhet të kontrollohet rregullisht. Niveli optimal i karikimit është midis 50% dhe 80%. Klima e ruajtjes duhet të jetë e freskët dhe e thatë me një temperaturë ambienti midis 0°C dhe 50°C.
- ◆ Fusni paketën e baterisë ⑮ në karikuesin e shpejtë ⑳ (shih Fig. A).
- ◆ Vendosni spinën e energjisë në prizë. LED i kontrollit ㉓ ndizet me të kuqe.
- ◆ LED i kontrollit me ngjyrë jeshile ㉔ ju sinjalizon që procesi i karikimit ka përfunduar dhe paketa e baterisë ⑮ është gati për përdorim.

VINI RE!

- ◆ Nëse LED i kuq i kontrollit ㉓ pulson, atëherë paketa e baterisë ⑮ është e tejnxehur dhe nuk mund të karikohet.
- ◆ Nëse LED i kuq dhe jeshil i kontrollit ㉓ ㉔ pulsojnë së bashku, atëherë paketa e baterisë ⑮ është me defekt.
- ◆ Fikeni karikuesin për të paktën 15 minuta midis karikimeve të njëpasnjëshme. Për ta bërë këtë, shkëputni kabllon e energjisë.

3.2. Vendosja/heqja e paketës së baterisë në pajisje

Vendosja e paketës së baterisë

- ◆ Fiksoni paketën e baterisë ⑮ në pajisje.

Heqja e paketës së baterisë

- ◆ Shtypni butonin për zhblokimin ⑫ dhe hiqni paketën e baterisë ⑮.

3.3. Kontrolli i nivelit të baterisë

- ◆ Për kontrollin e nivelit të baterisë shtypni butonin e nivelit të baterisë **14** (shih edhe figurën kryesore).

Statusi ose fuqia e mbetur shfaqet në LED-in e ekranit të baterisë **15** si më poshtë:

E KUQE/PORTOKALLI/JESHILE = karikimi maksimal

E KUQE/PORTOKALLI = karikimi mesatar

E KUQE = ngarkesë e ulët - karikoni baterinë

4. Operimi dhe funksionimi

⚠ VINI RE!

- ▶ **Pajisja nuk është e përshtatshme për përdorim të vazhdueshëm.** Përdoreni pajisjen për maksimumi 10 minuta në funksionimin e vazhdueshëm. Vini përsëri në punë pajisjen, nëse ajo është ftohur.

SHËNIM

- ▶ Pajisja disponon një identifikim automatik të tensionit 12 V ose 20 V.
Nëse në pajisje përdoret një bateri 20 V dhe ju përdorni në të njëjtën kohë spinën e lidhjes së automjetit 12 V **10**, atëherë pajisja kalon gjithmonë në lidhjen 12 V.
- ▶ Bateria nuk karikohet nëpërmjet spinës së lidhjes së automjetit 12V **10**.
- ▶ Pajisja dridhet gjatë funksionimit. Prandaj, vendoseni atë poshtë gjatë funksionimit. Në anën e poshtme të pajisjes gjenden për këtë katër këmbë mbështetëse **7**.
- ◆ Vendoseni spinën e lidhjes së automjetit 12 V **10** në anën e poshtme të pajisjes, për ta ruajtur atë në kursimin e vendit (shih Fig. B).
- ◆ Përdorni aksesoret e nevojshëm.
- ◆ Hiqeni zorrën **20** nga pajisja. Kjo është e siguruar për transportin dhe për ruajtjen me një llastik **8**.

4.1. Treguesi i ekranit

- ◆ Në rastin e treguesit në ekran **6**, nëpërmjet aktivizimit të butonit me zgjedhje **▼▲ 2** ju mund të kaloni midis "bar" dhe "psi".

4.2. Rregullimi i presionit

- ◆ Aktivizoni butonin **+** **4** ose butonin **-** **3** për të rregulluar presionin e dëshiruar.

SHËNIM

- ▶ Nëse e mbani të shtypur për një kohë të gjatë butonin **+** **4** ose butonin **-** **3** presioni ndryshon shpejt.

4.3. Aksesorët

- ◆ Vendosni grykën me presion të lartë **17** në lidhjen e përshtatësit të tubit **16** dhe rrotullojeni atë për ta siguruar atë (shih faqen e palosshme).
- ◆ Bashkoni grykën mini Boston **18** ose grykën Boston **19** në grykën me presion të lartë **17** të montuar më parë dhe rrotullojeni për ta siguruar atë.
- ◆ Fusni aksesorin përkatës në boardin tuaj SUP dhe ndiqni të dhënat e prodhuesit.
- ◆ Për fryrjen e dyshekut të ajrit, veproni si më poshtë:
Vidhni adaptorin **25** në lidhësin e adaptorit të tubit **16**.
Rrëshqisni grykën e nevojshme të dyshekut me ajër **26** mbi adaptorin **25**.
Hiqni kapakun e valvulës nga artikulli i fryrshëm dhe futni grykën e dyshekut me ajër **26** në valvulën e artikullit të fryrshëm.

Aksesori për presionin e lartë

Aksesori për presionin e lartë **17** mundëson një mbushje të thjeshtë të boardeve SUP. Guarnicioni qendror përdoret sipas standardit, i cili është montuar paraprakisht në lidhjen e përshtatësit. Nëse gjatë funksionimit shfaqen rrjedhje të ajrit, përdorni guarnicionin e trashë **B**. Nëse nuk mund ta përdorni aksesorin në objekt, përdorni guarnicionin e hollë **A**.

Aksesori Mini-Boston

Aksesori Mini-Boston **16** mund të përdoret për fryrjen e dyshekëve të vegjël të ajrit.

Aksesori Boston

Aksesori Boston **16** mund të përdoret për fryrjen e dyshekëve të ndryshëm të ajrit.

4.4. Fryrja/shfryrja

SHËNIM

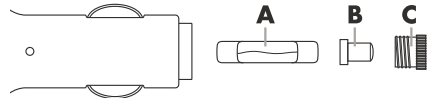
- ▶ Kompresori fiket automatikisht, nëse është arritur presioni i konfiguruar më parë.
- ♦ Montoni lidhjen e mbylljes së zorrës **21** në lidhjen e dëshiruar. Për fryrjen përdorni lidhjen për mbushjen **11**. Për shfryrjen përdorni lidhjen e shfryrjes **9**.
- ♦ Rrotulloni lidhjen e mbylljes së zorrës në drejtim të akrepave të orës.
- ♦ Shtypni çelësin NDEZUR/FIKUR **U 5**, për të ndezur pajisjen. Mbani të shtypur çelësin NDEZUR/FIKUR **U 5** për rreth 3 sekonda, për të kaluar direkt në modalitetin e presionit të lartë. Pajisja fillon me fryrjen ose shfryrjen, derisa të jetë arritur presioni i konfiguruar më parë ose derisa boardi SUP ose dysheku i ajrit të jetë shfryrë.
- ♦ Shtypni çelësin NDEZUR/FIKUR **U 5**, për të fikur pajisjen.

4.5. Ndërrimi i siguresës

Te spina e lidhjes së automjetit 12 V **10** gjendet një siguresë. Nëse pajisja nuk funksionon, siguresa mund të jetë me defekt. Ndërrojeni atë me një siguresë zëvendësuese të të njëjtit tip (shih edhe kapitullin **1.4. Të dhënat teknike**).

- 1) Për ta bërë këtë, hiqni spinën e lidhjes së automjetit 12 V **10** nga kutia e ndezësës së cigares.
- 2) Hapni spinën e lidhjes së automjetit 12 V **10**, duke zhvidhosur me kujdes futjen e vidave me kanale (C) në drejtim të kundërt me akrepat e orës, nëse është e nevojshme duke përdorur pinca, dhe duke e hequr atë.

- 3) Hiqni majën e spinës (B) nga siguresa (A) dhe nxirreni nga siguresa (A).



- 4) Përdorni një siguresë të re 15 A në spinën e lidhjes së automjetit 12 V **10**. Vendosni majën e siguresës (B) në fundin e nxjerrë lehtë të siguresës (A).
- 5) Vidhosni përsëri futjen e vidave (C) në spinën e lidhjes së automjetit 12 V **10**.

SHËNIM

- ▶ Nëse pajisja nuk funksionon gjithsesi, ose nëse siguresa e re digjet përsëri, kemi të bëjmë me një defekt të pajisjes. Në këtë rast kontaktoni linjën e ndihmës së shërbimit (shih kapitullin **9.1. Shërbimi**).

5. Mirëmbajtja dhe pastrimi



PARALAJMËRIM! RREZIK LËNDIMI!
Fikni pajisjen para se të kryeni ndonjë punë në pajisje. Tërhiqni spinën e lidhjes së automjetit 12 V dhe merrni baterinë.

⚠ VINI RE!


- ▶ Produkti nuk ka nevojë për mirëmbajtje. Mos e hapni në asnjë rast pajisjen. Pajisja duhet të riparohet vetëm nga një degë e shërbimit të autorizuar ose shërbimi i klientit.
- ▶ Për pastrimin e pajisjes mos përdorni objekte të mprehta. Asnjë lëng nuk duhet të hyjë në brendësi të pajisjes. Përndryshe, pajisja mund të dëmtohet.
- ▶ Mos përdorni agjentë pastrimi agresivë, kimikë ose gërryes. Këto sulmojnë sipërfaqen e pajisjes.
- ▶ Hapjet e ventilimit duhet të jenë gjithmonë të lira.

- ◆ Lëreni pajisjen të ftohet.
- ◆ Sigurohuni që pajisja të jetë në një gjendje të sigurt.
- ◆ Pastroni pajisjen rregullisht, më mirë direkt pas përfundimit të punës.
- ◆ Pastroni kutinë me një leckë të thatë.

6. Zgjidhja e problemeve

Gabimi	Zgjidhja
Pajisja nuk punon	Kontrolloni burimin e rrymës. Kontrolloni për funksionalitet të gjitha kabllo, siguresat dhe burimin e rrymës.
	Mos e përdorni pajisjen në temperatura mjedisi nën +5°C.
	Shmangni tejnxehjen e motorit. Lëreni motorin të ftohet.
Mbushje e ngadalhtë ose anormale	Kontrolloni nëse zorra është e bllokuar ose e çarë.
	Lidhja midis zorrës dhe pajisjes nuk është instaluar sipas rregullit.

7. Ruajtja

- ◆ Tërhiqni spinën e lidhjes së automjetit 12 V  nga kutia e ndezëses së cigares dhe hiqni baterinë nga pajisja.
- ◆ Ruajeni pajisjen në një mjedis të thatë dhe të sigurt.
- ◆ Sigurohuni që pajisja të jetë e ftohur komplet, përndryshe ekziston rreziku i djegies.
- ◆ Ruajeni pajisjen në një vend të sigurt, në mënyrë që të mos vihet në përdorim nga persona të paautorizuar.

8. Asgjësimi



Mos asgjësoni mjetet elektrike në mbeturinat shtëpiake!

Simboli ngjitur i një koshi me rrota të kryqëzuar tregon se kjo pajisje nuk duhet të hidhet me mbeturinat normale shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj të dobishme, por duhet të dorëzohet në pika grumbullimi, qendra riciklimi ose impiante të posaçme për asgjësimin e mbeturinave.

Ky asgjësim është pa pagesë. Mbrojeni mjedisin dhe hidheni siç duhet.

Nëse pajisja juaj e vjetër përmban të dhëna personale, ju jeni përgjegjës për fshirjen e tyre përpara se ta ktheni.



Për më shumë informacion se si të asgjësoni produktin tuaj të përdorur, ju lutemi kontaktoni këshillin tuaj vendor ose autoritetin bashkiak.



Mos asgjësoni bateritë në mbeturinat shtëpiake!

Bateritë e përdorura ose me defekt duhet të riciklohen. Bateritë/bateritë e rrikarueshme duhet të trajtohen si mbetje të rrezikshme dhe për këtë arsye duhet të hidhen në një mënyrë miqësore me mjedisin nga organet përkatëse (tregtarë, shitës me pakicë të specializuar, autoritete publike komunale, kompani tregtare për asgjësimin e mbetjeve). Bateritë mund të përmbajnë metale të rënda toksike.

Nëse kjo është e mundur pa e shkatërruar pajisjen e vjetër, hiqni bateritë e vjetra ose bateritë e rrikarueshme dhe llambat përpara se ta ktheni pajisjen e vjetër për asgjësim dhe hidhni ato veçmas. Në rastin e baterive të instaluara përgjithmonë, gjatë asgjësimit duhet të tregohet se pajisja përmban një bateri.

Prandaj, mos i hidhni bateritë/bateritë e rrikarueshme në mbeturinat shtëpiake, por hidhni ato veçmas. Bateritë kthejini vetëm kur të jenë shkarkuar.



Paketimi është bërë nga materiale miqësore me mjedisin që mund t'i hidhni në qendrën tuaj lokale të riciklimit.



Asgjësoni paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin. Kini parasysh etiketimin në materialet e ndryshme të paketimit dhe ndajini ato nëse është e nevojshme. Materialet e paketimit janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me kuptimin e mëposhtëm: 1–7: Plastika, 20–22: Letër dhe karton, 80–98: Materiale të ndryshme.

9. Garancia e Kompernaß Handels GmbH

I dashur klient,

Ju merrni një garanci 3-vjeçare për këtë pajisje duke filluar që nga data e blerjes. Në rast të defekteve në këtë produkt, ju keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancia jonë e përcaktuar më poshtë.

Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë fillon që në datën e blerjes. Ju lutem ruajeni faturën në një vend të sigurt. Kjo kërkohet si provë e blerjes.

Në rast se ndodh një defekt në materiale ose gjatë prodhimit brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë, zëvendësojmë ose rimburojmë çmimin e blerjes pa pagesë. Kjo garanci kërkon që pajisja me defekt dhe prova e blerjes (deri në faturë) të paraqiten brenda periudhës trevjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër të defektit dhe kur ka ndodhur ky defekt.

Në rast se defekti mbulohet nga garancia jonë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defekte

Periudha e garancisë nuk zgjatet nga garancia. Kjo është e vlefshme edhe për pjesët e zëvendësuarra dhe të riparuarra. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në momentin e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas heqjes nga paketimi. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë me pagesë.

Objekti i garancisë

Pajisja është prodhuar me kujdes sipas standardeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit.

Garancia është e vlefshme për defektet në materia ose gjatë prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal, ose dëmtimit të pjesëve delikate siç janë çelësat ose pjesët e bëra prej qelqi.

Kjo garanci është e pavlefshme në rast se produkti është dëmtuar, përdorur ose mirëmbajtur në mënyrë të papërgjegjshme. Për të siguruar përdorimin e përshtatshëm të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrë të duhur. Përdoruesi nuk duhet të kryejë asnjë veprim ose të përdorë produktin në mënyra për të cilat manuali paralojmëron.

Produkti është i synuar për përdorim individual dhe jo për përdorim tregtar. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit me forcë ose ndryshimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancia do të jetë e pavlefshme.

Përpunimi në rast të kërkesës së garancisë

Për t'u siguruar që kërkesa juaj të përpunohet shpejt, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

- Për të gjitha pyetjet, ju lutemi të bëni gati faturën dhe numrin e artikullit (IAN) 507512_2507 si provë blerjeje.
- Numri i artikullit mund të gjendet në etiketën e llojit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e titullit të udhëzimeve të përdorimit (poshtë majtas) ose në afishen në pjesën e pasme ose të poshtme të produktit.

- Në rast se ndodh ndonjë mosfunksionim ose defekt tjetër, ju lutemi të kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit ndaj klientit të përmendur më poshtë **telefon** ose me **email**.
- Pastaj, mund të dërgoni një produkt të regjistruar si produkt me defekt, pa pagesë të postës, në adresën e shërbimit që ju është dhënë, duke bashkëngjitur provën e blerjes (deri në faturë) dhe duke deklaruar se cili është defekti dhe kur ka ndodhur.



Mund t'i shkarkoni këto dhe shumë manuale të tjera, video produktesh dhe softuerë instalimi në linkun www.lidl-service.com.

Ky kod QR ju çon direkt në faqen e shërbimit të Lidl (www.lidl-service.com) dhe mund ta hapni manualin e përdoruesit duke futur numrin e artikullit (IAN) 507512_2507.

9.1. Shërbimi

MK Shërbimi në Maqedoninë e Veriut
Tel.: 0800 90698
E-Mail: kompernass@lidl.mk

IAN 507512_2507

9.2. Importuesi

Ju lutemi kini parasysh se adresa në vijim nuk është një adresë shërbimi. Fillimisht, kontaktoni qendrën e shërbimit të caktuar.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GJERMANI
www.kompernass.com

10. Përkthimi i deklaratës origjinale të konformitetit EG

Ne, KOMPERNASS HANDELS GMBH, përgjegjës për dokumentacionin: Z. Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, deklarojmë se ky produkt është në përputhje me standardet, dokumentet normative dhe direktivat e mëposhtme të EG-së:

Direktiva për makineritë (2006/42/EG)

Përputhshmëria elektromagnetike (2014/30/EU)

Direktiva Outdoor (2000/14/EG), (2005/88/EG)

Niveli i fuqisë së zërit i garantuar: LWA = 88 dB

Zyra e përmendur: TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Deutschland; numri i noterizuar: 0036, numri i certifikatës: OR/017831/005

Direktiva RoHS (2011/65/EU)*

* Prodhuesi është përgjegjës i vetëm për lëshimin e kësaj deklarate konformiteti. Lënda e deklaratës së përkthuar më sipër është në përputhje me dispozitat e Direktivës 2011/65/EU të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 8 qershorit 2011 mbi kufizimin e përdorimit të disa substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike.

Standardet e harmonizuara të zbatueshme

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Përcaktimi i tipit të makinerisë:

Pompë SUP CSPA 20-Li A1

Viti i prodhimit: 10–2025**Numri serial: IAN 507512_2507**

Bochum, 10.10.2025

 **CE**

Hans-Peter Kompernaß

- Drejtor i Përgjithshëm -

Ndryshimet teknike për interes të zhvillimit të mëtejshëm janë të rezervuara.

11. Porosia për zëvendësimin e baterisë dhe karikuesit

Ju mund të porosisni vazhdimisht bateri ose karikues zëvendësues në internet në www.kompernass.com.



Skanoji kodin QR me telefonin/tabletin tuaj inteligjent.

Ky kod QR do t'ju dërgojë direkt në faqen tonë të internetit

ku mund të shikoni dhe porosisni pjesë këmbimi të disponueshme.

SHËNIM

- ▶ Nëse hasni probleme me porosinë tuaj online, mund të kontaktoni qendrën tonë të shërbimit me telefon ose email.
- ▶ Gjithmonë përfshini numrin e artikullit (IAN) 507512_2507 kur porosisni.
- ▶ Kini parasysh se porositja online e pjesëve të këmbimit nuk ofrohet për të gjitha vendet e dërgesës.

Cuprins

1. Introducere	126
1.1. Utilizarea conform destinației	126
1.2. Echipare	126
1.3. Furnitura	126
1.4. Date tehnice	127
2. Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice	128
2.1. Siguranța zonei de lucru	128
2.2. Siguranța electrică	128
2.3. Siguranța persoanelor	128
2.4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice	129
2.5. Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulator	130
2.6. Service	130
2.7. Indicații de siguranță specifice aparatului	130
3. Înainte de punerea în funcțiune	131
3.1. Încărcarea setului de acumulatori (a se vedea fig. A)	131
3.2. Introducerea/scoaterea din aparat a setului de acumulatori	132
3.3. Verificarea nivelului acumulatorului	132
4. Operarea și funcționarea	132
4.1. Afișaj ecran	132
4.2. Reglarea presiunii	132
4.3. Duze atașabile	133
4.4. Umflarea/dezumflarea	133
4.5. Schimbarea siguranței	133
5. Întreținerea și curățarea	134
6. Remedierea defecțiunilor	134
7. Depozitarea	134
8. Eliminarea	134
9. Garanția Kompnass Handels GmbH	135
9.1. Service-ul	136
9.2. Importator	136
9.3. Importator	137
10. Traducerea declarației de conformitate CE originale	137
11. Comandarea acumulatorului de schimb și a încărcătorului	138

1. Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind indicații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de a utiliza produsul, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

1.1. Utilizarea conform destinației


Aparatul este adecvat pentru umflarea plăcilor SUP cu ajutorul adaptoarelor livrate. Aparatul nu este adecvat pentru exploatarea sculelor pneumatice. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare.





Nu ne asumăm răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației. Aparatul nu este destinat utilizării în scopuri comerciale.

INDICAȚIE

- ▶ Instrucțiunile de utilizare trebuie păstrate permanent în imediata apropiere a aparatului și trebuie să fie disponibile pentru personalul de deservire.

1.2. Echipare

- 1 Mâner de transport
- 2 Tastă de selecție ▼▲
- 3 Tastă —
- 4 Tasta +
- 5 Comutator PORNIT/OPRIT 
- 6 Ecran
- 7 4x picioare suport pe partea de jos a aparatului
- 8 Bandă elastică
- 9 Racord de dezumflare
- 10 Fișă de racord auto de 12 V

- 11 Racord de umflare
- 12 Tastă de deblocare a setului de acumulatori
- 13 Led indicator acumulator 
- 14 Tastă nivel acumulator 
- 15 Set de acumulatori*
- 16 Racord adaptor furtun
- 17 Duză de înaltă presiune (garnitură de mijloc premontată)
- 18 Duză Mini-Boston
- 19 Duză Boston
- 20 Furtun
- 21 Racord de închidere furtun
- 22 Încărcător rapid*
- 23 Led roșu de control al încărcării 
- 24 Led verde de control al încărcării 
- 25 Adaptor
- 26 Duză pentru saltele gonflabile
- A Garnitură subțire
- B Garnitură grosă

* ACUMULATORUL ȘI ÎNCĂRCĂTORUL NU SUNT INCLUSE ÎN FURNITURĂ

1.3. Furnitura

- 1 pompă SUP (inclusiv fișă de racord auto de 12 V și furtun)
- 1 duză Boston
- 1 duză Mini-Boston
- 1 duză de înaltă presiune (garnitură de mijloc premontată)
- 3 duză pentru saltele gonflabile
- 1 adaptoare
- 2 garnituri (gros/subțire)
- 1 exemplar instrucțiuni de utilizare



1.4. Date tehnice



Tensiune nominală	12 V/20 V $\overline{\text{---}}$ (curent continuu)
Putere nominală	110 W
Turație nominală	3500 rot/min
Presiunea de lucru	max. 1,38 bari (20 PSI)
Flux de aer (pompa de aer)	cca 350 l/min
Regim de funcționare	S2: funcționare pe termen scurt cu încărcare constantă pe o durată de 10 minute

Greutate (fără acumulator) 1,68 kg

Fișă de racord auto

Siguranță 15 A

Aparatul face parte din seria  de la Parkside și poate fi utilizat cu acumulatori din seria  de la Parkside.

Acumulatorii din seria  de la Parkside trebuie încărcăți doar cu încărcătoare din seria  de la Parkside.

Vă recomandăm să utilizați acest aparat exclusiv cu următorii acumulatori:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

Vă recomandăm să încărcăți acești acumulatori cu următoarele încărcătoare:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

Informații privind zgomotul

Valoarea măsurată pentru zgomot determinată conform EN 62841-1 și EN 1012-1.

Nivelul de zgomot ponderat A în zona de lucru este în mod tipic de:

Nivelul presiunii acustice

(în poziția de operare) $L_{PA} = 84,4$ dB
Incertitudine $K = 3$ dB

Conform Directivelor 2000/14/EG

și 2005/88/EG:

Nivelul puterii acustice

măsurate $L_{WA} = 86,2$ dB
Incertitudine $K = 2,02$ dB

Nivelul garantat al puterii acustice $L_{WA} = 88$ dB



Purtați echipament de protecție a auzului!

INDICAȚIE

- ▶ Valorile totale specificate ale emisiilor de vibrații și zgomot au fost măsurate conform unei proceduri de testare standardizate și pot fi utilizate pentru a compara o unealtă electrică cu alta.
- ▶ Valorile totale specificate ale emisiilor de vibrații și zgomot pot fi utilizate și pentru o evaluare preliminară a sarcinii.

AVERTIZARE!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot abate de la valorile specificate în timpul utilizării efective a unealtei electrice, în funcție de modul în care este utilizată unealta electrică, în special de tipul de piesă de prelucrat prelucrată.
- ▶ Este necesar să se stabilească măsuri de siguranță pentru protejarea operatorului, bazate pe o evaluare a sarcinii de vibrații în timpul condițiilor efective de funcționare (luând în considerare toate părțile ciclului de funcționare, de exemplu, momentele în care unealta electrică este oprită și momentele în care este pornită, dar funcționează fără sarcină).

Explicarea plăcuțelor indicatoare de pe aparat



Înainte de punerea în funcțiune, citiți instrucțiunile de utilizare originale și indicațiile de siguranță!



Purtați echipament de protecție auditivă!



A nu se lăsa în ploaie!



Pericol din cauza suprafețelor fierbinți!



Nivelul garantat al puterii acustice $L_{WA} = 88$ dB

INDICAȚIE



Acest produs îndeplinește cerințele directivelor naționale aplicabile din Republica Serbia.



2. Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice

⚠️ AVERTIZARE!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în indicațiile de siguranță se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

2.1. Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Dezordinea și zonele de lucru iluminate necorespunzător pot duce la accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în zone cu potențial exploziv în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- Țineți copiii și alte persoane la distanță în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2.2. Siguranța electrică

- Ștecărul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecărul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți adaptoare împreună cu scule electrice protejate prin împământare.** Ștecărele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.

- Evitați contactul corpului cu suprafețe legate la pământ precum țevi, calorifere, aragaze și frigidere.** În cazul în care corpul dvs. este legat la pământ, riscul de electrocutare este crescut.
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- Nu utilizați cablul de conexiune într-un alt scop decât cel destinat, de exemplu, pentru a transporta sau pentru a agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecărul din priză.** Feriți cablul de conexiune de temperaturi ridicate, ulei, micii ascuțite sau de componente aflate în mișcare. Cablurile de conexiune deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru uzul în exterior reduce riscul de electrocutare.
- Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție contra curenților diferențiali.** Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curenților diferențiali reduce riscul de electrocutare.

2.3. Siguranța persoanelor

- Fiiți mereu precaut și atent la ceea ce faceți și acționați cu prudență atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu utilizați sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate duce la răni grave.

- b) **Purtați echipament individual de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea de echipament individual de protecție precum mască antipraf, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască de protecție sau echipament de protecție a auzului, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul de rănire.
- c) **Evitați punerea neintenționată în funcțiune. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, înainte de a o lua în mână sau de a o transporta.** Transportul sculei electrice cu degetul pe comutator sau conectarea sculei electrice deja pornite la alimentarea cu curent poate provoca accidentări.
- d) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheile înainte de a porni scula electrică.** O sculă sau o cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate provoca răniri.
- e) **Evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați o poziție fixă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcăminte departe de componentele mobile.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de componentele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirație și de captare a prafului, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unui dispozitiv de aspirație a prafului poate reduce expunerea la particule provocate de praf.
- h) **Nu considerați că vă aflați în siguranță și nu neglijați regulile de siguranță pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți deja familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Neatenția în acționare poate provoca într-o fracțiune de secundă răniri grave.

2.4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați pentru lucrarea dvs. scula electrică destinată respectivei lucrări.** Cu scula electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- b) **Nu utilizați scule electrice al căror comutator este defect.** O sculă electrică a cărei pornire sau oprire nu mai este posibilă este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecărul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul detașabil înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba piesele accesoriului sau de a pune scula electrică deoparte.** Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în locuri inaccesibile copiilor. Nu permiteți ca scula electrică să fie utilizată de persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.
- e) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și accesoriile. Verificați funcționalitatea ireproșabilă a componentelor mobile și dacă acestea nu se blochează, dacă există componente rupte sau deteriorate în așa fel încât să fie afectată funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice, solicitați repararea componentelor deteriorate.** Multe accidente sunt provocate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de controlat.

- g) **Utilizați sculele electrice, capetele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. În același timp, aveți în vedere condițiile de lucru și activitatea pe care trebuie să o executați.** Utilizarea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și lipsite de ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit operarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

2.5. Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulator

- a) **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare recomandate de producător.** Un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator prezintă pericol de incendiu dacă este utilizat cu alți acumulatori.
- b) **Utilizați în sculele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest sens.** Utilizarea altor acumulatori poate provoca răniri și pericol de incendiu.
- c) **Acumulatorul neutilizat nu trebuie să intre în contact cu agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau un incendiu.
- d) **În cazul unei utilizări necorespunzătoare, din acumulator poate ieși lichid. Evitați contactul cu lichidul. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați suplimentar un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri la nivelul pielii.
- e) **Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta într-un mod imprevizibil și pot provoca incendiu, explozie sau pericol de rănire.

- f) **Nu expuneți acumulatorul la foc sau la temperaturi prea ridicate.** Focul sau temperaturile de peste 130 °C (265 °F) pot cauza o explozie.
- g) **Respectați toate indicațiile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara intervalului de temperaturi indicat în instrucțiunile de utilizare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara intervalului de temperaturi admis poate distruge acumulatorul și poate crește pericolul de incendiu.



PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE! Nu încărcați niciodată baterii care nu sunt reîncărcabile.



Protejați acumulatorul împotriva căldurii, de exemplu, inclusiv față de radiația solară îndelungată, foc, apă și umezeală. Pericol de explozie.

2.6. Service

- a) **Dispuneți repararea sculei electrice pe care o dețineți numai de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel, se asigură menținerea siguranței sculei electrice.
- b) Nu realizați niciodată lucrări de întreținere la acumulatorii deteriorați.
Orice fel de lucrări de întreținere la acumulatori trebuie efectuate numai de către producător sau centrele sale de service autorizate.

2.7. Indicații de siguranță specifice aparatului

- Acest aparat nu poate fi utilizat de copii și nici de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență ori fără cunoștințe necesare. Copiii lor este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii.

- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- Evitați utilizarea aparatului la temperaturi sub +5 °C.
- Nu expuneți aparatul condițiilor de ploaie și nu-l introduceți în apă.
- Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze nesupraveheat.
- Precauție! Utilizați compresorul numai pentru intervale scurte. Funcționarea îndelungată, neîntreruptă timp de mai mult de 10 minute supraîncălzește aparatul. Deconectați imediat aparatul și lăsați-l să se răcească cel puțin 10 minute.
- Pericol de rănire! Nu depășiți presiunea de umflare prevăzută pentru obiectele respective. Acestea pot exploda, provocând rănirea și/sau pagube materiale.
- Nu utilizați niciodată aparatul într-un alt scop decât cel prevăzut.
- Nu utilizați acest produs dacă furtunul este deteriorat, ci înlocuiți furtunul imediat.
- Nu detașați furtunul în timpul pompării, deoarece presiunea poate provoca răniri.
- Pentru a evita riscul nu direcționați gura de umflare spre corp.
- Aparatul trebuie să fie permanent curat, uscat și să nu prezinte ulei sau unsori.
- Nu utilizați niciodată benzină sau alte lichide inflamabile la curățarea aparatului! Vaporii rămași în aparat se pot aprinde din cauza scânteilor și pot provoca explozia aparatului.
- Acordați atenție sporită! Nu utilizați niciodată aparatul dacă nu vă puteți concentra sau dacă nu vă simțiți bine.

- Înainte de utilizare verificați bricheta auto pentru a vă asigura că în interiorul acesteia nu se află rugină sau reziduuri. Priza brichetei cu conductivitate electrică slabă poate duce la supraîncălzirea produsului sau a sursei de alimentare, ceea ce va deteriora produsul.

3. Înainte de punerea în funcțiune

- ◆ Țineți și transportați aparatul întotdeauna de mânerul de transport ①.
- ◆ Introduceți fișa de record auto de 12 V ⑩ într-o priză adecvată a brichetei sau introduceți un acumulator de 20 V în aparat. Ecranul ⑥ luminează, iar aparatul este gata de utilizare.

3.1. Încărcarea setului de acumulatori (a se vedea fig. A)

PRECAUȚIE!

- ▶ Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de scoaterea sau introducerea setului de acumulatori ⑮ în încărcător.

INDICAȚIE

- ▶ Nu încărcați niciodată setul de acumulatori atunci când temperatura ambiantă se află sub 10 °C sau peste 40 °C. În cazul depozitării îndelungate a unui acumulator litiu-ion este necesară verificarea periodică a nivelului de încărcare a acestuia. Nivelul optim de încărcare se află în intervalul cuprins între 50 % și 80 %. Climatul de depozitare trebuie să fie uscat și rece, cu o temperatură ambiantă între 0 °C și 50 °C.
- ◆ Introduceți setul de acumulatori ⑮ în încărcătorul rapid ⑳ (a se vedea fig. A).
- ◆ Introduceți ștecărul în priză. Ledul de control ㉓ luminează roșu.
- ◆ Ledul verde de control ㉔ semnalează finalizarea procesului de încărcare și faptul că setul de acumulatori ⑮ este pregătit de utilizare.

⚠️ ATENȚIE!

- ◆ Dacă ledul roșu de control **23** luminează intermitent, atunci setul de acumulatori **15** este supraîncălzit și nu poate fi încărcat.
- ◆ Dacă ledul roșu de control **23** și ledul verde de control **24** clipeșc simultan, atunci setul de acumulatori **15** este defect.
- ◆ Deconectați încărcătorul pentru minimum 15 minute între procesele succesive de încărcare. În acest scop, scoateți ștecărul din priză.

3.2. Introducerea/scoaterea din aparat a setului de acumulatori

Introducerea setului de acumulatori

- ◆ Permiteți fixarea setului de acumulatori **15** în aparat.

Scoaterea setului de acumulatori

- ◆ Apăsăți tasta de deblocare **12** și scoateți setul de acumulatori **15**.

3.3. Verificarea nivelului acumulatorului

- ◆ Pentru verificarea nivelului acumulatorului apăsați tasta pentru nivelul acumulatorului **14** (a se vedea și imaginea principală). Nivelul, respectiv puterea reziduală, sunt afișate de ledul indicator al acumulatorului **13** după cum urmează:
ROȘU/PORTOCALIU/VERDE = nivel maxim de încărcare
ROȘU/PORTOCALIU = nivel mediu de încărcare
ROȘU = nivel scăzut de încărcare – încărcăți acumulatorul

4. Operarea și funcționarea

⚠️ ATENȚIE!

- ▶ Aparatul nu este conceput pentru utilizare prelungită. Utilizați aparatul pentru maximum 10 minute o dată. Puneți aparatul din nou în funcțiune după ce s-a răcit.

INDICAȚIE

- ▶ Aparatul dispune de un sistem automat de recunoaștere a tensiunii de 12 V sau 20 V. Dacă se introduce în aparat un acumulator de 20 V și utilizați în același timp o fișă de racord auto de 12 V **10**, atunci aparatul comută întotdeauna la racordul de 12 V.
- ▶ Acumulatorul nu este încărcat prin intermediul fișei de racord auto de 12 V **10**.
- ▶ Aparatul vibrează pe durata funcționării. De aceea, aparatul trebuie să fie așezat pe durata funcționării. În acest scop, pe partea inferioară a aparatului sunt prevăzute patru picioare suport **7**.
- ◆ Introduceți fișa de racord auto de 12 V **10** în partea inferioară a aparatului pentru a o depozita cu economie de spațiu (a se vedea fig. B).

- ◆ Utilizați accesoriile necesare.
- ◆ Scoateți furtunul **20** din aparat. Acesta este asigurat cu o bandă elastică **8** în vederea transportării și depozitării.

4.1. Afișaj ecran

- ◆ La afișajul ecranului **6** puteți selecta între „bari” și „psi” prin acționarea tastei de selecție ▼▲ **2**.

4.2. Reglarea presiunii

- ◆ Acționați tasta + **4** sau tasta – **3** pentru a regla presiunea dorită.

INDICAȚIE

- ▶ Dacă mențineți apăsată tasta + **4** sau tasta – **3**, presiunea se va modifica rapid.

4.3. Duze atașabile

- ◆ Plasați duza de înaltă presiune **17** pe conexiunea adaptorului furtunului **16** și rotiți-o pentru a o fixa (vezi pagina pliaabilă).
- ◆ Atașați duza Mini Boston **18** sau duza Boston **19** la duza de înaltă presiune **17** montată anterior și rotiți-o pentru a o fixa.
- ◆ Introduceți duza respectivă în placa SUP și urmați indicațiile producătorului.
- ◆ Pentru umflarea saltelelor gonflabile procedați după cum urmează:
Înșurubați adaptorul **25** pe conectorul adaptorului furtunului **16**.
Introduceți duza saltelei gonflabile **26** necesară pe adaptorul **25**.
Scoateți capacul supapei de la obiectul gonflabil și introduceți duza saltelei gonflabile **26** în supapa obiectului gonflabil.

Duză de înaltă presiune

Duza de înaltă presiune **17** permite umflarea cu ușurință a plăcii SUP.

În mod standard se utilizează garnitura de mijloc care este premontată pe racordul adaptor.

Dacă în timpul funcționării apar scurgeri de aer, utilizați garnitura groasă **B**.

Dacă nu puteți introduce duza în obiect, utilizați garnitura subțire **A**.

Duză Mini-Boston

Duza Mini-Boston **18** poate fi utilizată la umflarea saltelelor pneumatice de dimensiuni mai mici.

Duză Boston

Duza Boston **19** poate fi utilizată la umflarea diferitelor saltele pneumatice.

4.4. Umflarea/dezumflarea

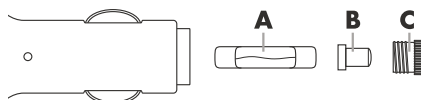
INDICAȚIE



- ▶ Compresorul se oprește automat atunci când este atinsă presiunea presetată.
- ◆ Montați racordul de închidere a furtunului **21** pe racordul dorit. Pentru umflare folosiți racordul de umflare **11**. Pentru dezumflare folosiți racordul de dezumflare **9**.
- ◆ Strângeți racordul de închidere a furtunului în sens orar.
- ◆ Apăsați comutatorul PORNIT/OPRIT **5** pentru a porni aparatul. Pentru a comuta direct în modul de înaltă presiune, țineți comutatorul PORNIT/OPRIT **5** apăsat timp de cca 3 secunde. Aparatul începe umflarea, respectiv dezumflarea, până când presiunea presetată este atinsă, respectiv până când aerul este evacuat din placa SUP sau din salteaua gonflabilă.
- ◆ Apăsați comutatorul PORNIT/OPRIT **5** pentru a opri aparatul.

4.5. Schimbarea siguranței

În fișa de racord auto de 12 V **10** este integrată o siguranță. Dacă aparatul nu funcționează, este posibil ca siguranța să fie defectă. Înlocuiți siguranța cu alta nouă de același tip (consultați și capitoul **1.4. Date tehnice**).

- 1) În acest sens, scoateți fișa de racord auto de 12 V **10** din priză brichetei auto.
- 2) Deschideți fișa de racord auto de 12 V **10**, rotind cu atenție, în sens antiiorar, capătul filetat cu striajii (C), la nevoie, cu ajutorul unui clește, și scoateți-l.
- 3) Scoateți vârful fișei (B) din siguranță (A) și scoateți siguranța (A).



- 4) Montați o siguranță de 15 A nouă în fișa de racord auto de 12 V . Poziționați vârful fișei (B) pe capătul ușor proeminent al siguranței (A).
- 5) Rotiți capătul filetat (C) din nou pe fișa de racord auto de 12 V .

INDICAȚIE

- ▶ Dacă în continuare aparatul nu funcționează sau se arde direct siguranța nouă, aparatul prezintă o defecțiune. În acest caz, apelați linia telefonică directă de service (a se vedea capitoul **9.1. Service**).

5. Întreținerea și curățarea



AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!
Oprii aparatul înainte de efectuarea oricăror lucrări la acesta. Scoateți fișa de racord auto de 12 V și îndepărtați acumulatorul.


ATENȚIE!

- ▶ Aparatul nu necesită întreținere. În niciun caz nu deschideți aparatul. Aparatul trebuie reparat numai la o filială autorizată de service, respectiv de către serviciul clienți.
 - ▶ Nu utilizați obiecte ascuțite pentru curățarea aparatului. Trebuie exclusă infiltrarea lichidelor în interiorul aparatului. În caz contrar, aparatul se poate deteriora.
 - ▶ Nu utilizați substanțe de curățare agresive, chimice sau corozive. Acestea atacă suprafața aparatului.
 - ▶ Orificiile de aerisire trebuie să fie întotdeauna libere.
- ◆ Lăsați dispozitivul să se răcească.
 - ◆ Verificați ca aparatul să se afle într-o stare sigură.
 - ◆ Curățați aparatul cu regularitate, de preferat imediat după terminarea lucrului.
 - ◆ Curățați carcasa cu o lavetă uscată.

6. Remedierea defecțiunilor

Defecțiune	Remediere
Aparatul nu funcționează	Verificați sursa alimentării. Verificați toate cablurile, siguranța și sursa alimentării cu privire la funcționalitate.
	Nu utilizați aparatul la temperaturi ambientale sub +5 °C.
	Evitați supraîncălzirea motorului. Lăsați motorul să se răcească.
Umflare lentă sau anormală	Verificați dacă furtunul este înfundat sau fisurat.
	Racordul dintre furtun și aparat nu este instalat în mod corespunzător.

7. Depozitarea

- ◆ În acest sens, scoateți fișa de racord auto de 12 V  din priza brichetei auto și îndepărtați acumulatorul din aparat.
- ◆ Depozitați aparatul într-un mediu uscat și sigur.
- ◆ Asigurați-vă că aparatul s-a răcit complet, în caz contrar există pericol de arsuri.
- ◆ Depozitați aparatul într-un loc sigur, astfel încât să nu poată fi pus în funcțiune de către persoane neautorizate.

8. Eliminarea



Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.

În cazul în care aparatul dvs. vechi conține date cu caracter personal, ține de responsabilitatea dvs. să le ștergeți înainte de a-l restituiți.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.



Nu aruncați acumulatorii în gunoiul menajer!

Li-ion

Acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați conform dispozițiilor.

Bateriile/acumulatorii trebuie tratați ca deșeuri speciale și trebuie eliminați în mod ecologic prin intermediul centrelor corespunzătoare (distribuitori, distribuitori de specialitate, centre locale publice, companii de eliminare a deșeurilor). Bateriile/acumulatorii pot conține metale grele toxice.

Dacă acest lucru este posibil fără distrugerea aparatului vechi, scoateți bateriile vechi sau acumulatorii înainte de a restitui aparatul vechi pentru a fi eliminat și aruncați bateriile sau acumulatorii prin sistemul de colectare separată a deșeurilor. În cazul acumulatorilor fixați în mod permanent trebuie indicat la eliminare faptul că aparatul conține un acumulator.

Prin urmare, nu aruncați bateriile/acumulatorii cu gunoiul menajer, ci eliminați-i prin sistemul de colectare separată a deșeurilor. Predați bateriile/acumulatorii numai în stare descărcată.



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

1-7: materiale plastice, 20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite.

9. Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 507512_2507 ca dovadă a cumpărării.

- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolanțul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produse și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 507512_2507.

9.1. Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompennass@lidl.ro

IAN 507512_2507

9.2. Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompennass.com

9.3. Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

10. Traducerea declarației de conformitate CE originale

Subscrisa, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: Domnul Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, declară prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

Directiva privind echipamentele tehnice
(2006/42/EG)

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (2014/30/EU)

Directiva privind evaluarea emisiilor de zgomot a echipamentelor utilizate în afara clădirilor (2000/14/EG), (2005/88/EG)

Nivelul garantat al puterii acustice: LPA = 88 dB

Organismul desemnat: TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Germania; nr. notificat: 0036, nr. certificat: OR/017831/005

Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS) (2011/65/EU)*

* Responsabilitatea privind redactarea prezentei declarații de conformitate revine exclusiv producătorului.

Obiectul declarației descris anterior corespunde prevederilor Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Standarde armonizate aplicate

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Denumirea tipului mașinii:

Pompă SUP CSPA 20-Li A1

Anul de fabricație: 10–2025

Număr de serie: IAN 507512_2507

Bochum, 10.10.2025

Hans-Peter Kompernaß
- Director -

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.

11. Comandarea acumulatorului de schimb și a încărcătorului

Puteți comanda oricând un acumulator de schimb sau un încărcător în mod convenabil, pe internet, la adresa www.kompernass.com.



Scanați codul QR cu smartphone-ul/tableta. Cu ajutorul acestui cod QR, puteți accesa direct site-ul nostru

web și puteți vizualiza și comanda piesele de schimb disponibile.

INDICAȚIE

- ▶ Dacă aveți probleme cu comanda online, puteți contacta centrul nostru de service telefonic sau prin e-mail.
- ▶ Indicați întotdeauna numărul de articol (IAN) 507512_2507 odată cu comanda.
- ▶ Atenție, comandarea online a pieselor de schimb nu este posibilă în toate țările de livrare.

Съдържание

1. Въведение	140
1.1. Употреба по предназначение	140
1.2. Оборудване	140
1.3. Окомплектовка на доставката	140
1.4. Технически данни	141
2. Общи указания за безопасност за електрически инструменти	142
2.1. Безопасност на работното място	142
2.2. Електрическа безопасност	142
2.3. Безопасност на хората	143
2.4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент	143
2.5. Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент	144
2.6. Сервиз	145
2.7. Специфични за уреда указания за безопасност	145
3. Преди пускане в експлоатация	146
3.1. Зареждане на акумулаторния пакет (вж. фиг. А)	146
3.2. Поставяне/Изваждане на акумулаторния пакет в/ от уреда	146
3.3. Проверка на състоянието на акумулаторната батерия	146
4. Обслужване и работа с уреда	147
4.1. Индикация на дисплея	147
4.2. Настройка на налягането	147
4.3. Приставки	147
4.4. Напомпване/Изпускане на въздуха	148
4.5. Смяна на предпазителя	148
5. Поддръжка и почистване	148
6. Отстраняване на неизправности	149
7. Съхранение	149
8. Предаване за отпадъци	149
9. Гаранция	150
9.1. Сервизно обслужване	151
9.2. Вносител	151
10. Превод на оригиналната декларация за съответствие на ЕО	152
11. Поръчка на резервна акумулаторна батерия и зарядно устройство	153

1. Въведение

Поздравяваме Ви за покупката на Вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

1.1. Употреба по предназначение





Уредът е подходящ за напompване на SUP бордове, като се използват включените в окомплектовката на доставката адаптери. Уредът не е подходящ за експлоатация на пневматични инструменти. Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, не поемаме отговорност. Уредът не е предназначен за професионална употреба.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Ръководството за потребителя трябва да се съхранява постоянно в непосредствена близост до уреда и да е на разположение на обслужващия персонал.

1.2. Оборудване

- 1 Дръжка за носене
- 2 Бутон за избор ▼▲
- 3 Бутон —
- 4 Бутон +
- 5 Превключвател за включване/изключване ⏻
- 6 Дисплей
- 7 4x опорни крачета на долната страна на уреда
- 8 Гумена лента
- 9 Връзка за обезвъздушаване

- 10 12 V свързващ щепсел за МПС
- 11 Връзка за надуване
- 12 Бутон за деблокиране на акумулаторния пакет
- 13 Светодиоден индикатор за акумулаторната батерия 
- 14 Бутон за състоянието на акумулаторната батерия 
- 15 Акумулаторен пакет*
- 16 Връзка за адаптера на маркуча
- 17 Приставка за високо налягане (предварително монтирано средно уплътнение)
- 18 Мини приставка Boston
- 19 Приставка Boston
- 20 Маркуч
- 21 Заклучваща връзка на маркуча
- 22 Бързозарядно устройство*
- 23 Червен контролен светодиод за зареждането 
- 24 Зелен контролен светодиод за зареждането 
- 25 Адаптер
- 26 Приставка за надуваеми дюшеци
- A** Тънко уплътнение
- B** Дебело уплътнение

* АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ И ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО НЕ СА ВКЛЮЧЕНИ В ОКОМПЛЕКТОВКАТА НА ДОСТАВКАТА

1.3. Окомплектовка на доставката

- 1 SUP помпа (вкл. 12 V свързващ щепсел за МПС и свързващ маркуч)
- 1 приставка Boston
- 1 мини приставка Boston
- 1 приставка за високо налягане (предварително монтирано средно уплътнение)
- 3 приставка за надуваеми дюшеци
- 1 адаптера
- 2 уплътнения (дебело/тънко)
- 1 ръководство за експлоатация



1.4. Технически данни



Номинално напрежение	12 V / 20 V \equiv (постоянен ток)
Номинална мощност	110 W
Номинални обороти	3500 min ⁻¹
Работно налягане	макс. 1,38 bar (20 PSI)
Въздушен поток (въздушна помпа)	ок. 350 l/min
Режим на работа	S2: кратковременен режим с постоянно натоварване с продължителност 10 минути

Тегло (без акумулаторна батерия) 1,68 kg

Свързващ щепсел за МПС

Предпазител 15 A

Уредът представлява част от серия  на Parkside и може да се използва с акумулаторни батерии от серия  на Parkside.

Акумулаторни батерии от серия  на Parkside трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серия  на Parkside.

Препоръчваме Ви да използвате този уред единствено със следните акумулаторни батерии:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSLГ 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

Информация за шума

Измерена стойност за шума, определена съгласно EN 62841-1 и EN 1012-1.

Измереното по скала „А“ ниво на шума на работното място обикновено възлиза на:

Ниво на звуковото налягане (на мястото на оператора) $L_{PA} = 84,4$ dB

Възможна неточност при измерването $K = 3$ dB
Съгласно 2000/14/EG и 2005/88/EG:

Измерено ниво на звуковата мощност $L_{WA} = 86,2$ dB

Възможна неточност при измерването $K = 2,02$ dB

Гарантирано ниво на звуковата мощност $L_{WA} = 88$ dB



Носете антифони!

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочените общи стойности на вибрациите и шумовите емисии са измерени съгласно стандартизирана процедура за изпитване и могат да се използват за сравняване на един електроинструмент с друг.
- ▶ Посочените общи стойности на вибрациите и шумовите емисии могат да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Вибрационните и шумовите емисии могат да се отклоняват от посочените стойности по време на действителната употреба на електроинструмента, в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът, по-специално от вида на обработвания детайл.
- ▶ Необходимо е да се установят мерки за безопасност за защита на оператора, въз основа на оценка на вибрационното натоварване по време на действителни работни условия (като се вземат предвид всички части на работния цикъл, например времената, когато електроинструментът е изключен, и времената, когато е включен, но работи без товар).

Пояснения на табелките с указания върху уреда



Преди пускане в експлоатация прочетете оригиналното ръководство за експлоатация и указанията за безопасност!



Носете антифони!



Не излагайте на дъжд!



Опасност от горещи повърхности!



Гарантирано ниво на звуковата мощност $L_{WA} = 88\text{dB}$

УКАЗАНИЕ



Този продукт изпълнява изискванията на валидните национални директиви на Република България.



2. Общи указания за безопасност за електрически инструменти



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, текстове към изображения и технически данни, придружаващи този електрически инструмент. Пропуски при спазването на долупосочените инструкции могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки ранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използваният в указанията за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за работещи със захранване от мрежата електрически инструменти (с мрежов кабел) и за работещи с акумулаторни батерии електрически инструменти (без мрежов кабел).

2.1. Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент в потенциално експлозивна среда с наличие на запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праха или парите.
- По време на употреба на електрическия инструмент дръжте на разстояние деца и други лица. При отвлечане на вниманието е възможно да загубите контрол над електрическия инструмент.

2.2. Електрическа безопасност

- Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте преходни щепсели заедно със защитно заземени електрически инструменти. Щепсели, по които не са правени промени, и подходящи електрически контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото ви е заземено.
- Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- Не променяйте предназначението на свързващия кабел, например за носене или окачване на електрическия инструмент с него или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия кабел от нагряване, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или оплетени свързващи кабели увеличават риска от токов удар.

- д) Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължители, които са годни за ползване на открито. Употребата на годеи за работа на открито удължител намалява риска от токов удар.
- е) Когато работата с електрическия инструмент във влажна обстановка е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита. Използването на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

2.3. Безопасност на хората

- а) Бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при работа с електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
 - б) Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила. Използването на лични предпазни средства като прахо-защитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент – намалява риска от наранявания.
 - в) Избягвайте неволно пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, да го вземете или носите. Когато при носене на електрическия инструмент държите пръста си на превключвателя или свържете включен електрически инструмент към електрозахранването, са възможни злополуки.
 - г) Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.
- д) Избягвайте неестествено положение на тялото. Заемете стабилна позиция и винаги пазете равновесие. Така ще можете да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
 - е) Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите и облеклото си далече от движещи се части. Свободни дрехи, бижута и дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
 - ж) Ако е възможно монтиране на уреди за изсмукване и улавяне на прах, те трябва да се свържат и използват правилно. Използването на уред за изсмукване на прах може да намали опасностите поради наличие на прах.
 - з) Не си внушавайте, че сте в безопасност, и не пренебрегвайте правилата за безопасност на електрическия инструмент дори когато сте запознати с работата с него след многократна употреба. Невнимателно боравене може да доведе за части от секундата до тежки наранявания.

2.4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент

- а) Не претоварвайте електрическия инструмент. За работата си използвайте предназначения за нея електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения работен диапазон.
- б) Не използвайте електрически инструмент с повреден превключвател. Електрически инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) Изключете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да предприемете настройки на уреда, да смените части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент. Тази предпазна мярка предотвратява неволно пускане на електрическия инструмент.

- г) Когато не използвате електрическите инструменти, ги съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от лица без опит.
- д) Поддържайте старателно електрическите инструменти и работния инструмент. Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклиняват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че е нарушено функционирането на електрическия инструмент. Преди използване на електрическия инструмент повредените части трябва да се ремонтират. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на електрическите инструменти.
- е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Старателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклиняват по-рядко и се направляват по-лесно.
- ж) Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, сменяемите инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. Вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност. Употребата на електрически инструменти за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- з) Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и незамърсени с масло и грес. Хлъзгави ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

2.5. Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент

- а) Зареждайте акумулаторните батерии единствено със зарядни устройства, препоръчани от производителя. Зарядно устройство, годно за определен вид акумулаторни батерии, може да доведе до опасност от пожар, ако се използва за други акумулаторни батерии.
- б) Използвайте само предвидените за електрическите инструменти акумулаторни батерии. Употребата на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- в) Когато не използвате акумулаторната батерия, я дръжте далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат шунтиране на контактите. Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да причини изгаряния или пожар.
- г) При неправилно използване е възможно изтичане на течност от акумулаторната батерия. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт измийте с вода. В случай че течността попадне в очите, потърсете допълнително медицинска помощ. Изтичането от акумулаторната батерия електролит може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.
- д) Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия. Поведението на повредени или променени акумулаторни батерии е непредвидимо и те могат да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- е) Не излагайте акумулаторната батерия на огън или твърде високи температури. Огън или температура над 130 °C (265 ° F) могат да предизвикат експлозия.

ж) Спазвайте всички указания за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън рамките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон. Неправилно зареждане или зареждане извън рамките на допустимия температурен диапазон могат да разрушат акумулаторната батерия и да повишат опасността от пожар.



ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!

Никога не зареждайте
непрезареждащи се батерии.



Пазете акумулаторната батерия от нагриване, включително напр. от продължително излагане на слънчева светлина и огън, както и от вода и влага. Съществува опасност от експлозия.

2.6. Сервиз

- а) Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. С това се гарантира запазването на безопасността на електрическия инструмент.
- б) Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.
Всякава поддръжка на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или упълномощени сервизи.

2.7. Специфични за уреда указания за безопасност

- Този уред не трябва да се използва от деца, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца.
- Децата трябва да се държат далече от този уред.

- Избягвайте употребата на уреда при температури под +5 °С.
- Този уред не трябва да се излага на дъжд или да се потапя във вода.
- Никога не оставяйте уреда да работи без наблюдение.
- Повишено внимание! Използвайте компресора само за кратко време. Работа без прекъсване в продължение на повече от 10 min води до прегряване на уреда. Изключете незабавно уреда и го оставете да се охлади в продължение на минимум 10 min.
- Опасност от нараняване! Предметите не трябва да се помпат над предвиденото за тях налягане. Те могат да се спукат и да причинят наранявания и/или материални щети.
- Никога не използвайте уреда не по предназначение.
- Не използвайте този продукт, ако маркучът е повреден, и сменете незабавно маркуча.
- Не издърпвайте маркуча при напompването, тъй като налягането може да нарани тялото Ви.
- За да се предотврати риск, входът за надуване не трябва да се намира по посока на тялото.
- Уредът трябва да е винаги чист, сух и без замърсявания от масло или смазки.
- За почистване на уреда никога не използвайте бензин или други запалими течности! Оставащите в уреда пари могат да се запалят от искри и да доведат до експлозия на уреда.
- Бъдете внимателни! В никакъв случай не използвайте уреда, когато не сте концентрирани или не се чувствате добре.

- Преди употреба проверете запалката за цигари, за да се уверите, че в нея не се намират ръжда или остатъци. Контактът със запалка за цигари с лоша електропроводимост може да доведе до прегряване на продукта или източника на електричество, вследствие на което продуктът се поврежда.

3. Преди пускане в експлоатация

- ◆ Винаги дръжте и носете уреда посредством дръжката за носене **1**.
- ◆ Включете 12 V свързващия щепсел за МПС **10** в подходяща буска на запалка за цигари или поставете акумулаторна батерия 20 V в уреда. Дисплей **6** свети и уредът е готов за експлоатация.

3.1. Зареждане на акумулаторния пакет (вж. фиг. А)

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

- ▶ Винаги изключвайте щепсела, преди да извадите, респ. поставите акумулаторния пакет **15** от, респ. в зарядното устройство.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Никога не зареждайте акумулаторния пакет, ако околната температура е под 10 °C или над 40 °C. В случай на продължително съхранение на литиевойонна акумулаторна батерия редовно проверявайте нейното ниво на зареждане. Оптималното ниво на зареждане е между 50 и 80 %. Климатът за съхранение трябва да е хладен, сух и с околна температура между 0 и 50 °C.
- ◆ Поставете акумулаторния пакет **15** в бързозарядното устройство **22** (вж. фиг. А).
- ◆ Включете щепсела в контакта. Контролният светодиод **23** свети червено.
- ◆ Зеленият контролен светодиод **14** сигнализира, че процесът на зареждане е завършен и акумулаторният пакет **15** е готов за експлоатация.

ВНИМАНИЕ!

- ◆ Ако червеният контролен светодиод **23** мига, акумулаторният пакет **15** е прегрял и не може да се зареди.
- ◆ Ако червеният и зеленият контролен светодиод **23** **24** мигат едновременно, акумулаторният пакет **15** е повреден.
- ◆ Между две последователни зареждания изключвайте зарядното устройство за минимум 15 минути. За целта изключете щепсела от контакта.

3.2. Поставяне/Изваждане на акумулаторния пакет в/от уреда

Поставяне на акумулаторния пакет

- ◆ Акумулаторният пакет **15** трябва да се фиксира в уреда.

Изваждане на акумулаторния пакет

- ◆ Натиснете бутона за деблокиране **12** и извадете акумулаторния пакет **15**.

3.3. Проверка на състоянието на акумулаторната батерия

- ◆ За проверка на състоянието на акумулаторната батерия натиснете бутона за състоянието на акумулаторната батерия **14** (вж. също основната фигура). Състоянието респ. остатъчната мощност се показва от индикаторните светодиоди на акумулаторната батерия **13**, както следва:
 ЧЕРВЕН/ОРАНЖЕВ/ЗЕЛЕН = максимално зареждане
 ЧЕРВЕН/ОРАНЖЕВ = средно зареждане
 ЧЕРВЕН = слабо зареждане - заредете акумулаторната батерия

4. Обслужване и работа с уреда

⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Уредът не е подходящ за продължително използване. Използвайте уреда максимум 10 минути в непрекъснат режим. Пуснете отново уреда в експлоатация, след като се е охладил.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Уредът разполага с автоматично разпознаване на напрежението 12 V или 20 V. Ако трябва да се постави акумулаторна батерия 20 V в уреда и същевременно използвате 12 V свързващия щепсел за МПС 10, уредът винаги се превключва на 12 V свързване.
- ▶ Акумулаторната батерия не се зарежда чрез 12 V свързващия щепсел за МПС 10.
- ▶ Уредът вибрира по време на работа. Затова го оставяйте по време на работа. За целта на долната страна на уреда се намират четири опорни крачета 7.
- ◆ Поставете 12 V свързващия щепсел за МПС 10 на долната страна на уреда, за да го съхранявате компактно (вж. фиг. B).
- ◆ Използвайте необходимите принадлежности.
- ◆ Извадете маркуча 20 от уреда. За транспортиране и съхранение той е закрепен с гумена лента 8.

4.1. Индикация на дисплея

- ◆ При индикация на дисплея 6 можете да превключвате между „bar“ и „psi“ с натискане на бутона за избор ▼▲ 2.

4.2. Настройка на налягането

- ◆ Натиснете бутона + 4 или бутона - 3, за да настроите желаното налягане.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако задържите натиснат продължително бутона + 4 или бутона - 3, налягането се променя бързо.

4.3. Приставки

- ◆ Поставете дюзата за високо налягане 17 върху адаптерната връзка на маркуча 16 и я завъртете, за да я закрепите (вижте разгъваемата страница).
- ◆ Прикрепете дюзата Mini Boston 18 или дюзата Boston 19 към предварително монтираната дюза за високо налягане 17 и я завъртете, за да я закрепите.
- ◆ Поставете съответната приставка в SUP борда и следвайте указанията на производителя.
- ◆ За надуването на надуваеми дюшеци постъпете, както следва:
Завийте адаптера 25 към адаптерния конектор на маркуча 16.
Плъзнете необходимата дюза за надуваем матрак 25 върху адаптера 25.
Отстранете капачката на вентила от надуваемия предмет и поставете дюзата за надуваем матрак 25 във вентила на надуваемия предмет.

Приставка за високо налягане

Приставката за високо налягане 17 позволява лесно надуване на SUP бордове. Обикновено се използва средното уплътнение, което е монтирано предварително на връзката за адаптер.

Ако по време на употреба се появят въздушни течове, използвайте дебелото уплътнение B. Ако не можете да поставите приставката в предмета за напompване, използвайте тънкото уплътнение A.

Мини приставка Boston

Мини приставка Boston 18 може да се използва за напompване на по-малки надуваеми дюшеци.

Приставка Boston

Приставката Boston 19 може да се използва за надуване на различни надуваеми дюшеци.

4.4. Напомпване/Изпускане на въздуха

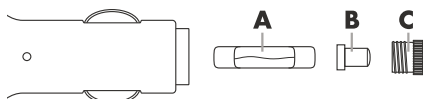
УКАЗАНИЕ

- ▶ Компресорът се изключва автоматично, когато се достигне предварително настроеното налягане.
- ◆ Монтирайте заключващата връзка на маркуча **21** на желаната връзка. За напомпване използвайте връзката за надуване **11**. За изпускане на въздуха използвайте връзката за обезвъздушаване **9**.
- ◆ Затегнете заключващата връзка на маркуча по часовниковата стрелка.
- ◆ Натиснете превключвателя за включване/изключване **15** **5**, за да включите уреда. Задръжте натиснат превключвателя за включване/изключване **15** **5** за около 3 секунди, за да превключите директно към режим високо налягане. Уредът започва да напомпва или изпуска въздуха, докато се достигне предварително настроеното налягане или въздухът в SUP борда или надуваемия дюшек е изпуснат.
- ◆ Натиснете превключвателя за включване/изключване **15** **5**, за да изключите уреда.

4.5. Смяна на предпазителя

В 12 V свързващия щепсел за МПС **10** се намира предпазител. Ако уредът не функционира, е възможно предпазителят да е дефектен. Сменете го с резервен предпазител от същия тип (вж. също глава **1.4. Технически данни**).

- 1) За целта издърпайте 12 V свързващия щепсел за МПС **10** от буксата на запалката за цигари.
- 2) Отворете 12 V свързващия щепсел за МПС **10**, като отвиете внимателно резбовата вложка (C) – при необходимост с клещи – обратно на часовниковата стрелка и я свалите.
- 3) Свалете върха на щепсела (B) от предпазителя (A) и извадете предпазителя (A).



- 4) Сега поставете нов предпазител 15 A в 12 V свързващия щепсел за МПС **10**. Поставете върха на щепсела (B) на леко издаващия се край на предпазителя (A).
- 5) Отново завинтете винтовата вложка (C) върху 12 V свързващия щепсел за МПС **10**.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако уредът продължава да не функционира или новият предпазител веднага изгаря отново, е налице дефект на уреда. В такъв случай се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава **9.1. Сервиз**).

5. Поддръжка и почистване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

Изключвайте уреда преди всякакви работи по него. Издърпайте 12 V свързващия щепсел за МПС и извадете акумулаторната батерия.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Уредът не изисква поддръжка. В никакъв случай не отваряйте уреда. Уредът трябва да се ремонтира само от оторизиран сервизен филиал, от респ. сервизната служба на производителя.
- ▶ За почистване на уреда не използвайте остри предмети. Не допускайте проникване на течности във вътрешността на уреда. В противен случай уредът може да се повреди.
- ▶ Не използвайте агресивни, химически или абразивни почистващи препарати. Те повреждат повърхността на уреда.
- ▶ Вентилационните отвори винаги трябва да са свободни.
- ◆ Оставете устройството да се охлади.

- ◆ Уверете се, че уредът се намира в безопасно състояние.
- ◆ Почиствайте уреда редовно, най-добре винаги непосредствено след приключване на работа.
- ◆ Почиствайте корпуса със суха кърпа.

6. Отстраняване на неизправности

Неизправност	Решение
Уредът не работи	Проверете източника на електричество. Проверете дали функционира всички кабели, предпазителят и източникът на електричество.
	Не използвайте уреда при околна температура под +5 °C.
	Избягвайте прегряване на двигателя. Оставете двигателя да се охлади.
Бавно или необичайно надуване	Проверете дали маркучът не е задръстен или напукан.
	Свързването между маркуча и уреда не е извършено правилно.

7. Съхранение

- ◆ Издърпайте 12 V свързващия щепсел за МПС 10 от буксата на запалката за цигари и извадете акумулаторната батерия от уреда.
- ◆ Съхранявайте уреда в суха и безопасна среда.
- ◆ Внимавайте уредът да се е охладил напълно, в противен случай съществува опасност от изгаряне.
- ◆ Съхранявайте уреда на сигурно място така, че да не може да се пуска в действие от неупълномощени лица.

8. Предаване за отпадъци



Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!

Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.

В случай че вашият излязъл от употреба уред съдържа лични данни, вие носите отговорност за изтриването им, преди да го върнете.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.



Не изхвърляйте акумулаторни батерии с битовите отпадъци!

Дефектни или употребявани акумулаторни батерии трябва да се рециклират. Батериите/Акумулаторните батерии трябва да се третират като специален отпадък и затова трябва да се изхвърлят според екологичните изисквания от съответните служби (търговци, специализирани търговци, обществени комунални служби, професионални фирми за изхвърляне на отпадъци). Батериите/Акумулаторните батерии могат да съдържат токсични тежки метали.

Ако това е възможно без разрушаване на уреда, извадете старите батерии или акумулаторни батерии, преди да върнете излезлия от употреба уред за изхвърляне, и ги предайте в специален събирателен пункт. При неподвижно вградени акумулаторни батерии при предаването на уреда за отпадъци трябва да обърнете внимание, че той съдържа акумулаторна батерия.

Затова не изхвърляйте батериите/акумулаторните батерии в битовите отпадъци, а ги предавайте в специален събирателен пункт. Връщайте батериите/акумулаторните батерии само в разредено състояние.



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте отделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

9. Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалният гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 507512_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

9.1. Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompennass@lidl.bg

IAN 507512_2507

9.2. Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЩРАСЕ 21

44867 БОХУМ

GERMANIA

www.kompennass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

10. Превод на оригиналната декларация за съответствие на ЕО

Ние, KOMPENASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Ханс-Петер Компернас, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

Директива относно машините (2006/42/EG)

Електромагнитна съвместимост (2014/30/EU)

Директива относно шумовите емисии в околната среда на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите (2000/14/EG), (2005/88/EG)

Гарантирано ниво на звуковата мощност:
LWA = 88 dB

Нотифициран орган: TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Германия; нотифициран №: 0036, сертификат №: OR/017831/005

Директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (ЕЕО) (2011/65/EU)*

* Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя. Гореописаният предмет на Декларацията отговаря на разпоредбите на Директивата 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Приложени хармонизирани стандарти

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Типово обозначение на машината:

SUP помпа CSPA 20-Li A1

Година на производство: 10–2025

Сериен номер: IAN 507512_2507

Бохум, 10.10.2025 г.



Ханс-Петер Компернас
- Управител -

Запазено право на технически изменения
с цел усъвършенстване.

11. Поръчка на резервна акумулаторна батерия и зарядно устройство

Можете да поръчате резервна акумулаторна батерия или зарядно устройство удобно по интернет на www.kompernass.com.



Сканирайте QR кода с Вашия смартфон/таблет. С този QR код влизате директно на нашата уеб страница и

можете да разгледате и поръчате наличните резервни части.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако имате проблеми при поръчването онлайн, можете да се свържете с нашия сервизен център по телефона или по имейл.
- ▶ При поръчката винаги посочвайте също артикулния номер (IAN) 507512_2507.
- ▶ Моля, имайте предвид, че не за всички страни доставчици е възможна онлайн поръчка на резервни части.

Πίνακας περιεχομένων

1. Εισαγωγή	156
1.1. Προβλεπόμενη χρήση	156
1.2. Εξοπλισμός	156
1.3. Παραδοτέος εξοπλισμός	156
1.4. Τεχνικά χαρακτηριστικά	157
2. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία	158
2.1. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας	158
2.2. Ηλεκτρική ασφάλεια	158
2.3. Ατομική ασφάλεια	159
2.4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου	159
2.5. Χρήση και χειρισμός του επαναφορτιζόμενου εργαλείου	160
2.6. Σέρβις	161
2.7. Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για τη συσκευή	161
3. Πριν από την έναρξη λειτουργίας	161
3.1. Φόρτιση συστοιχίας συσσωρευτών (βλ. Εικ. Α)	162
3.2. Τοποθέτηση/Απομάκρυνση συστοιχίας συσσωρευτών στη/από τη συσκευή	162
3.3. Έλεγχος κατάστασης συσσωρευτών	162
4. Χειρισμός και λειτουργία	162
4.1. Ένδειξη οθόνης	163
4.2. Ρύθμιση της πίεσης	163
4.3. Εξαρτήματα	163
4.4. Φούσκωμα/Ξεφούσκωμα	163
4.5. Αλλαγή ασφαλείας	164
5. Συντήρηση και καθαρισμός	164
6. Αποκατάσταση ασφαλιμάτων	165
7. Αποθήκευση	165
8. Απόρριψη	165
9. Εγγύηση της Kompnass Handels GmbH	166
9.1. Σέρβις	167
9.2. Εισαγωγέας	167
10. Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	167
11. Παραγγελία εφεδρικού συσσωρευτή και φορτιστή	168

1. Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναγραφόμενους τομείς χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί όλα τα έγγραφα.

1.1. Προβλεπόμενη χρήση





Η συσκευή ενδείκνυται για το φούσκωμα σανίδων SUP με τη χρήση των παρεχόμενων προσαρμογέων. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη λειτουργία εργαλείων πεπιεσμένου αέρα. Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για βλάβες που προκύπτουν από μη προβλεπόμενη χρήση. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να φυλάσσονται πάντα δίπλα στη συσκευή και να είναι διαθέσιμες για το προσωπικό χειρισμού.

1.2. Εξοπλισμός

- 1 Λαβή μεταφοράς
- 2 Πλήκτρο επιλογής ▼▲
- 3 Πλήκτρο –
- 4 Πλήκτρο +
- 5 Διακόπτης On/Off ⏻
- 6 Οθόνη
- 7 4 πόδια στήριξης στην κάτω πλευρά της συσκευής
- 8 Ελαστική ταινία
- 9 Σύνδεσμος εξαερισμού
- 10 Βύσμα σύνδεσης οχήματος 12 V

- 11 Σύνδεσμος πλήρωσης
- 12 Πλήκτρο απασφάλισης της συστοιχίας συσσωρευτών
- 13 LED ένδειξης συσσωρευτή 
- 14 Πλήκτρο κατάστασης συσσωρευτή 
- 15 Συστοιχία συσσωρευτών*
- 16 Σύνδεσμος προσαρμογέα του εύκαμπτου σωλήνα
- 17 Εξάρτημα για υψηλή πίεση (μεσαία τσιμούχα προμονταρισμένη)
- 18 Εξάρτημα Mini Boston
- 19 Εξάρτημα Boston
- 20 Εύκαμπτος σωλήνας
- 21 Σύνδεσμος ασφάλισης του εύκαμπτου σωλήνα
- 22 Ταχυφορτιστής*
- 23 Κόκκινη λυχνία LED ελέγχου φόρτισης 
- 24 Πράσινη λυχνία LED ελέγχου φόρτισης 
- 25 Προσαρμογέας
- 26 Εξάρτημα για φουσκωτά στρώματα
- A Λεπτή σφράγιση
- B Παχιά σφράγιση

* Ο ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΗΣ ΚΑΙ Ο ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΔΕΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟΝ ΠΑΡΑΔΟΤΕΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ

1.3. Παραδοτέος εξοπλισμός

- 1 τρόμπα για SUP (περιλαμβάνονται βύσμα σύνδεσης οχήματος 12 V και εύκαμπτος σωλήνας σύνδεσης)
- 1 εξάρτημα Boston
- 1 εξάρτημα Mini Boston
- 1 εξάρτημα για υψηλή πίεση (μεσαία τσιμούχα προμονταρισμένη)
- 3 εξάρτημα για φουσκωτά στρώματα
- 1 προσαρμογέας
- 2 τσιμούχες (χονδρή/λεπτή)
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης



1.4. Τεχνικά χαρακτηριστικά



Όνομαστική τάση	12 V / 20 V \equiv (συνεχές ρεύμα)
Όνομαστική ισχύς	110 W
Όνομαστικός αριθμός στροφών	3.500 σ.α.λ.
Πίεση λειτουργίας	μέγ. 1,38 bar (20 PSI)
Ρεύμα αέρα (τρόμπα αέρα)	περ. 350 l/min
Είδος λειτουργίας	S2: Σύντομη λειτουργία με σταθερό φορτίο σε διάρκεια 10 λεπτών

Βάρος
(χωρίς συσσωρευτή) 1,68 kg

Βύσμα σύνδεσης οχήματος

Ασφάλεια 15 A

Η συσκευή αποτελεί μέρος της σειράς  της Parkside και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς  της Parkside.

Οι συσσωρευτές της σειράς  της Parkside επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με φορτιστές της σειράς  της Parkside.

Συνιστούμε να λειτουργείτε την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους ακόλουθους συσσωρευτές: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

Συνιστούμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τους ακόλουθους φορτιστές: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

Πληροφορίες θορύβου

Η τιμή μέτρησης θορύβου προσδιορίστηκε σύμφωνα με τα πρότυπα EN 62841-1 και EN 1012-1.

Το επίπεδο θορύβου στάθμησης A στον χώρο εργασίας ανέρχεται συνήθως στα ακόλουθα:

Στάθμη ηχητικής πίεσης

(στο σημείο χειριστή) $L_{PA} = 84,4$ dB

Αβειαιότητα $K = 3$ dB

Σύμφωνα με τις διατάξεις 2000/14/EG και 2005/88/EG:

Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος

$L_{WA} = 86,2$ dB

Αβειαιότητα $K = 2,02$ dB
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA} = 88$ dB



Φοράτε προστασία για την ακοή!

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Οι καθορισμένες συνολικές τιμές εκπομπής κραδασμών και θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.
- Οι καθορισμένες συνολικές τιμές εκπομπής κραδασμών και θορύβου μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση του φορτίου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου ενδέχεται να αποκλίνουν από τις καθορισμένες τιμές κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ιδίως τον τύπο του κατεργαζόμενου τεμαχίου.
- Είναι απαραίτητο να θεσπιστούν μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, με βάση μια αξιολόγηση του φορτίου κραδασμών κατά τις πραγματικές συνθήκες λειτουργίας (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, για παράδειγμα, τις φορές που το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και τις φορές που είναι ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

Επεξηγήσεις των πινακίδων σήμανσης στη συσκευή



Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!



Φοράτε προστασία για την ακοή!



Απαγορεύεται η έκθεση σε βροχή!



Κίνδυνος λόγω καυτών επιφανειών!



Στάθμη ηχητικής ισχύος εγγυημένη
 $L_{WA} = 88 \text{ dB}$

ΥΠΟΔΕΙΞΗ



Το παρόν προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των ισχυουσών εθνικών οδηγιών της Δημοκρατίας της Σερβίας.

2. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Παραλείψεις κατά την τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες, για να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές μελλοντικά.

Ο όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας αφορά σε ηλεκτρικά εργαλεία (με καλώδιο ρεύματος) που λειτουργούν με ρεύμα και σε ηλεκτρικά εργαλεία (χωρίς καλώδιο ρεύματος) που λειτουργούν με συσσωρευτή.

2.1. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό. Σε περίπτωση ακαταστασίας και μη φωτισμού των χώρων εργασίας, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων δημιουργούνται σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.

- Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2.2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το βύσμα δεν επιτρέπεται να τροποποιείται με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογών μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα βύσματα που δεν έχουν τροποποιηθεί και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία. Εάν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τη βροχή ή την υγρασία. Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης άσκοπα, π.χ. για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή για να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης, τα οποία ενδείκνυνται για εξωτερικούς χώρους. Η χρήση κατάλληλου για εξωτερικούς χώρους καλωδίου προέκτασης μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας. Η χρήση διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

2.3. Ατομική ασφάλεια

- α) Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε τη λογική όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ένα μόνο λεπτό απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου αρκεί για να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντα γυαλιά προστασίας. Η ανάλογη με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου χρήση μέσων ατομικής προστασίας, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- γ) Αποφεύγετε τυχόν ακούσια θέση σε λειτουργία. Βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει απενεργοποιηθεί, προτού το συνδέσετε στο τροφοδοτικό ρεύματος και/ή τον συσσωρευτή, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Εάν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο με το δάχτυλο στον διακόπτη ή συνδέετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε ενεργοποιημένη κατάσταση στην παροχή ρεύματος, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- δ) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή μηχανικά κλειδιά πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Η ύπαρξη εργαλείων ή κλειδιών σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ε) Αποφεύγετε λανθασμένες στάσεις του σώματος. Φροντίστε για μια ασφαλή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία. Έτσι, μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- στ) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε μακριά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα μέρη.

- ζ) Εάν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτές θα πρέπει να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- η) Μην υπερεκτιμάτε τις δυνατότητές σας και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμη και εάν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από συχνή χρήση. Τυχόν απρόσεκτες ενέργειες μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

2.4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

- α) Μην καταπονείτε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το αντίστοιχο ηλεκτρικό εργαλείο για την εργασία σας. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο δοθέν πεδίο απόδοσης.
- β) Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία των οποίων ο διακόπτης έχει χαλάσει. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, του οποίου η ενεργοποίηση ή η απενεργοποίηση δεν είναι πλέον δυνατή, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα και/ή αφαιρείτε τον αποσπώμενο συσσωρευτή, πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάζετε μέρη του εργαλείου χρήσης ή πριν αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο ασφαλείας εμποδίζει τη μη ηθελημένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) Φυλάτε τα μη χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία σε σημεία μη προσβάσιμα για τα παιδιά. Μην επιτρέπετε να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί μαζί του ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς εμπειρία.

- ε) Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής με προσοχή. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν σωστά και δεν μαγκώνουν, εάν κάποια μέρη έχουν σπάσει ή παρουσιάζουν τέτοια βλάβη που θα μπορούσε να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να επισκευάζονται πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται στην κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής κολλάνε λιγότερο και είναι ευκολότερα στον χειρισμό.
- ζ) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εργαλεία χρήσης κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς διεξαγωγή ενέργεια. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- η) Οι χειρολαβές και οι επιφάνειες των εργαλείων πρέπει να είναι στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες εμποδίζουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

2.5. Χρήση και χειρισμός του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- α) Φορτίζετε τους συσσωρευτές μόνο με φορτιστές που προτείνει ο κατασκευαστής. Σε περίπτωση χρήσης φορτιστών κατάλληλων για συγκεκριμένο τύπο συσσωρευτών με διαφορετικούς συσσωρευτές, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- β) Χρησιμοποιείτε μόνο τους προβλεπόμενους συσσωρευτές στα ηλεκτρικά εργαλεία. Σε περίπτωση χρήσης διαφορετικών συσσωρευτών, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί και πυρκαγιά.

- γ) Όταν ο συσσωρευτής δεν χρησιμοποιείται, πρέπει να φυλάσσεται μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών του συσσωρευτή μπορεί να έχει ως επακόλουθο εγκαυματα ή πυρκαγιά.
- δ) Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης, ενδέχεται να εξέλθει υγρό από τον συσσωρευτή. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Το εκρέον υγρό των συσσωρευτών μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαυματα.
- ε) Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους ή τροποποιημένους συσσωρευτές. Οι συσσωρευτές που έχουν υποστεί βλάβη ή μετατροπή παρουσιάζουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και ενδέχεται να προκαλέσουν φωτιά, έκρηξη ή τραυματισμούς.
- στ) Μην εκθέτετε τους συσσωρευτές σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες. Η φωτιά ή οι θερμοκρασίες άνω των 130°C (265°F) μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη.
- ζ) Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και μην φορτίζετε ποτέ τον συσσωρευτή ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασιών που αναγράφεται στις οδηγίες χρήσης. Η εσφαλμένη φόρτιση ή η φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασιών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!
Μην φορτίζετε ποτέ μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.



Προστατεύετε τον συσσωρευτή από υψηλές θερμοκρασίες, καθώς και π.χ. από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

2.6. Σέρβις

- α) Το ηλεκτρικό εργαλείο σας πρέπει να επισκευάζεται αποκλειστικά από καταρτισμένο και εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Κατά αυτό τον τρόπο, διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- β) Μην προβαίνετε ποτέ σε εργασίες συντήρησης σε συσσωρευτές που έχουν υποστεί βλάβη. Οποιαδήποτε εργασία συντήρησης συσσωρευτών πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένα σημεία εξυπηρέτησης πελατών.

2.7. Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για τη συσκευή

- Αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά.
- Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από αυτή τη συσκευή.
- Αποφεύγετε τη χρήση της συσκευής σε θερμοκρασίες κάτω των +5°C.
- Η παρούσα συσκευή δεν επιτρέπεται να εκτίθεται στη βροχή ούτε και να βυθίζεται στο νερό.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς επίτηρησή.
- Προσοχή! Χρησιμοποιείτε τον συμπίεσท์ μόνο για σύντομο χρόνο. Μια μακρά, αδιάκοπη λειτουργία για πάνω από 10 λεπτά υπερθερμαίνει τη συσκευή. Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αφήστε τη να κρυώσει για 10 λεπτά.
- Κίνδυνος τραυματισμού! Μην φουσκώνετε τα αντικείμενα που πρέπει να φουσκώσουν με αέρα με μεγαλύτερη από την προβλεπόμενη για αυτά πίεση. Μπορεί να σκάσουν και να οδηγήσουν σε τραυματισμούς ή/και υλικές ζημιές.

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλο σκοπό.
- Εάν ο εύκαμπτος σωλήνας είναι κατεστραμμένος, μην χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και αλλάξτε τον εύκαμπο σωλήνα αμέσως.
- Μην τραβάτε έξω τον εύκαμπο σωλήνα κατά το φούσκωμα, καθώς η πίεση μπορεί να τραυματίσει το σώμα.
- Για την αποφυγή κινδύνου, το στόμιο φουσκώματος δεν πρέπει να είναι στραμμένο προς το σώμα.
- Η συσκευή πρέπει να είναι πάντα καθαρή, στεγνή και να μην φέρει λάδι ή γράσο.
- Για τον καθαρισμό της συσκευής, μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη ή άλλα εύφλεκτα υγρά! Ατμοί που απομένουν στη συσκευή μπορεί να αναφλεγούν από σπινθήρες και να προκαλέσουν έκρηξη της συσκευής.
- Να είστε προσεκτικοί! Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι ή δεν αισθάνεστε καλά.
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τον αναπτήρα για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει σκουριά ή υπολείμματα σε αυτόν. Η πρίζα αναπτήρα με κακή ηλεκτρική αγωγιμότητα μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του προϊόντος ή της πηγής ρεύματος, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν.

3. Πριν από την έναρξη λειτουργίας

- ◆ Κρατάτε και μεταφέρετε τη συσκευή πάντα από τη λαβή μεταφοράς ❶.
- ◆ Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης οχήματος 12 V ❷ σε κατάλληλη υποδοχή αναπτήρα ή τοποθετήστε έναν συσσωρευτή 20 V μέσα στη συσκευή. Η οθόνη ❸ ανάβει και η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.

3.1. Φόρτιση συστοιχίας συσσωρευτών (βλ. Εικ. Α)

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Τραβάτε πάντα το βύσμα, πριν πάρετε τη συστοιχία συσσωρευτών **15** από τον φορτιστή ή πριν την τοποθετήσετε σε αυτόν.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μην φορτίζετε ποτέ τη συστοιχία συσσωρευτών όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλότερη από 10°C ή υψηλότερη από 40°C. Εάν απαιτείται αποθήκευση ενός συσσωρευτή λιθίου-ιόντων για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να ελέγχεται τακτικά η κατάσταση φόρτισής του. Η ιδανική κατάσταση φόρτισης κυμαίνεται μεταξύ 50% και 80%. Αποθηκεύετε το προϊόν σε δροσερό και ξηρό μέρος με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος να κυμαίνεται μεταξύ 0°C και 50°C.
- ◆ Τοποθετήστε τη συστοιχία συσσωρευτών **15** στον ταχυφορτιστή **22** (βλ. Εικ. Α).
- ◆ Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα. Η λυχνία LED ελέγχου **23** ανάβει με κόκκινο χρώμα.
- ◆ Η πράσινη λυχνία LED ελέγχου **24** σηματοδοτεί ότι η διαδικασία φόρτισης έχει ολοκληρωθεί και ότι η συστοιχία συσσωρευτών **15** είναι έτοιμη για χρήση.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ◆ Εάν η κόκκινη λυχνία LED ελέγχου **23** αναβοσβήνει, τότε η συστοιχία συσσωρευτών **15** έχει υπερθερμανθεί και δεν είναι δυνατή η φόρτισή της.
- ◆ Εάν αναβοσβήνουν ταυτόχρονα η κόκκινη και η πράσινη λυχνία LED ελέγχου **23** **24**, η συστοιχία συσσωρευτών **15** έχει υποστεί βλάβη.
- ◆ Απενεργοποιείτε τον φορτιστή για τουλάχιστον 15 λεπτά μεταξύ διαδοχικών διαδικασιών φόρτισης. Για να γίνει αυτό, αποσυνδέστε το βύσμα.

3.2. Τοποθέτηση/Απομάκρυνση συστοιχίας συσσωρευτών στη/από τη συσκευή

Τοποθέτηση της συστοιχίας συσσωρευτών

- ◆ Η συστοιχία συσσωρευτών **15** πρέπει να κουμπώσει στη συσκευή.

Αφαίρεση της συστοιχίας συσσωρευτών

- ◆ Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης **12** και αφαιρέστε τη συστοιχία συσσωρευτών **15**.

3.3. Έλεγχος κατάστασης συσσωρευτών

- ◆ Για τον έλεγχο της κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή, πιέστε το πλήκτρο κατάστασης συσσωρευτή **14** (βλ. επίσης κύρια εικόνα). Η κατάσταση ή η υπολειπόμενη ισχύς προβάλλονται στο LED ενδειξης συσσωρευτή **13** ως εξής:
ΚΟΚΚΙΝΟ/ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ/ΠΡΑΣΙΝΟ ΧΡΩΜΑ = μέγιστη φόρτιση
ΚΟΚΚΙΝΟ/ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ ΧΡΩΜΑ = μέτρια φόρτιση
ΚΟΚΚΙΝΟ = αδύναμη φόρτιση - φορτίστε τον συσσωρευτή

4. Χειρισμός και λειτουργία

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Η συσκευή δεν ενδείκνυται για διαρκή χρήση. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή το μέγιστο για 10 λεπτά στη διαρκή λειτουργία. Ξέστε πάλι σε λειτουργία τη συσκευή όταν κρυώσει.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η συσκευή διαθέτει αυτόματη αναγνώριση τάσης 12 V ή 20 V. Εάν έχει τοποθετηθεί στη συσκευή ένας συσσωρευτής 20 V και εσείς χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα το βύσμα σύνδεσης οχήματος 12 V **10**, η συσκευή μεταβαίνει πάντα στη σύνδεση 12 V.
- ▶ Ο συσσωρευτής δεν φορτίζεται μέσω του βύσματος σύνδεσης οχήματος 12 V **10**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η συσκευή δονείται κατά τη λειτουργία. Για τον λόγο αυτό, πρέπει να την αποθέτετε κατά τη λειτουργία. Στην κάτω πλευρά της συσκευής υπάρχουν για τον σκοπό αυτό τέσσερα πόδια στήριξης **7**.
- ◆ Τοποθετήστε το βύσμα σύνδεσης οχήματος 12 V **10** στην κάτω πλευρά της συσκευής για αποθήκευση εξοικονομώντας χώρο (βλ. Εικ. Β).
- ◆ Χρησιμοποιήστε τα απαραίτητα αξεσουάρ.
- ◆ Βγάλτε τον εύκαμπτο σωλήνα **20** από τη συσκευή. Για τη μεταφορά και την αποθήκευση, ο σωλήνας αυτός ασφαλιζεται με μια ελαστική ταινία **8**.

4.1. Ένδειξη οθόνης

- ◆ Κατά την ένδειξη στην οθόνη **6** μπορείτε να εναλλάσσετε μεταξύ «bar» και «psi» μέσω πίεσης του πλήκτρου επιλογής **▼▲ 2**.

4.2. Ρύθμιση της πίεσης

- ◆ Πατήστε το πλήκτρο **+** **4** ή το πλήκτρο **-** **3** για να ρυθμίσετε την επιθυμητή πίεση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Όταν κρατάτε πατημένο το πλήκτρο **+** **4** ή το πλήκτρο **-** **3** για αρκετή ώρα, η πίεση αλλάζει γρήγορα.

4.3. Εξάρτηματα

- ◆ Τοποθετήστε το ακροφύσιο υψηλής πίεσης **17** στη σύνδεση προσαρμογέα του σωλήνα **16** και περιστρέψτε το για να το ασφαλίσετε (βλ. σελίδα αναδίπλωσης).
- ◆ Συνδέστε το ακροφύσιο Mini Boston **18** ή το ακροφύσιο Boston **19** στο προηγούμενως τοποθετημένο ακροφύσιο υψηλής πίεσης **17** και περιστρέψτε το για να το ασφαλίσετε.
- ◆ Συνδέστε το αντίστοιχο εξάρτημα στη σανίδα SUP και ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

- ◆ Για το φούσκωμα φουσκωτών στρωμάτων, ακολουθήστε την εξής διαδικασία: Βιδώστε τον προσαρμογέα **25** στον σύνδεσμο προσαρμογέα του σωλήνα **16**. Σύρετε το απαραίτητο ακροφύσιο φουσκωτού στρώματος **26** στον προσαρμογέα **25**. Αφαιρέστε το καπάκι της βαλβίδας από το φουσκωτό αντικείμενο και τοποθετήστε το ακροφύσιο φουσκωτού στρώματος **26** στη βαλβίδα του φουσκωτού αντικειμένου.

Εξάρτημα για υψηλή πίεση

Το εξάρτημα για υψηλή πίεση **17** διευκολύνει την πλήρωση των σανίδων SUP.

Βασικά, χρησιμοποιείται η μεσαία τσιμούχα, η οποία είναι προσυναρμολογημένη στη σύνδεση προσαρμογέα.

Εάν παρουσιαστούν διαρροές αέρα κατά τη λειτουργία, χρησιμοποιήστε τη χοντρή τσιμούχα **B**. Εάν δεν μπορείτε να εισαγάγετε το εξάρτημα στο αντικείμενο, χρησιμοποιήστε τη λεπτή τσιμούχα **A**.

Εξάρτημα Mini Boston

Το εξάρτημα Mini Boston **18** μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το φούσκωμα μικρότερων στρωμάτων αέρα.







Εξάρτημα Boston

Το εξάρτημα Boston **19** μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το φούσκωμα διαφορετικών στρωμάτων αέρα.


4.4. Φούσκωμα/Ξεφούσκωμα



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

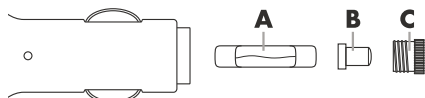
- ▶ Ο συμπιεστής απενεργοποιείται αυτόματα, όταν επιτευχθεί η προκαθορισμένη πίεση.
- ◆ Τοποθετήστε τον σύνδεσμο ασφάλισης του εύκαμπτου σωλήνα **21** στον επιθυμητό σύνδεσμο. Για το φούσκωμα, χρησιμοποιήστε τον σύνδεσμο πλήρωσης **11**. Για το ξεφούσκωμα, χρησιμοποιήστε τον σύνδεσμο εξαερισμού **9**.
- ◆ Σφίξτε δεξιόστροφα τη σύνδεση ασφάλισης του εύκαμπτου σωλήνα.



- ♦ Πιέστε τον διακόπτη On/Off  , ώστε να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Κρατήστε πατημένο τον διακόπτη On/Off   για περίπου 3 δευτερόλεπτα ώστε να μεταβείτε απευθείας στη λειτουργία υψηλής πίεσης. Η συσκευή ξεκινάει με το φούσκωμα ή το ξεφούσκωμα μέχρι να επιτευχθεί η προρυθμισμένη πίεση ή μέχρι η σανίδα SUP ή το φουσκωτό στρώμα να ξεφουσκώσει.
- ♦ Πιέστε τον διακόπτη On/Off  , ώστε να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

4.5. Αλλαγή ασφάλειας

Στο βύσμα σύνδεσης οχήματος 12 V  υπάρχει μια ασφάλεια. Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί, μπορεί η ασφάλεια να είναι ελαττωματική. Αντικαταστήστε την με μια εφεδρική ασφάλεια του ίδιου τύπου (βλ. επίσης το κεφάλαιο **1.4. Τεχνικά χαρακτηριστικά**).

- 1) Για τον σκοπό αυτό, αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης οχήματος 12 V  από την υποδοχή αναπτήρα.
- 2) Ανοίξτε το βύσμα σύνδεσης οχήματος 12 V , ξεβιδώνοντας προσεκτικά αριστερόστροφα το αυλακωτό βιδωτό ένθεμα (C), αν χρειαστεί με μια πένσα, και απομακρύνοντας το.
- 3) Απομακρύνετε την ακίδα βύσματος (B) από την ασφάλεια (A) και βγάλτε έξω την ασφάλεια (A).



- 4) Τοποθετήστε μια νέα ασφάλεια 15 A στο βύσμα σύνδεσης οχήματος 12 V . Τοποθετήστε την ακίδα βύσματος (B) στο άκρο της ασφάλειας (A) που προεξέχει ελαφρώς.
- 5) Βιδώστε πάλι το βιδωτό ένθεμα (C) στο βύσμα σύνδεσης οχήματος 12 V .

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν η συσκευή εξακολουθεί να μην λειτουργεί ή εάν καεί αμέσως και η καινούρια ασφάλεια, η συσκευή είναι ελαττωματική. Σε αυτή την περίπτωση, απευθυνθείτε στην τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο **9.1. Σέρβις**).

5. Συντήρηση και καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

Πριν από οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή, απενεργοποιείτε τη συσκευή. Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης οχήματος 12 V και απομακρύνετε τον συσσωρευτή.


ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση. Σε καμία περίπτωση μην ανοίγετε τη συσκευή. Η συσκευή επιτρέπεται να επισκευάζεται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
 - Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό της συσκευής. Δεν επιτρέπεται να εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό της συσκευής. Σε διαφορετική περίπτωση, η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά.
 - Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά, χημικά ή τριβικά μέσα καθαρισμού. Προσβάλλουν την επιφάνεια της συσκευής.
 - Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να παραμένουν πάντα ελεύθερα.
- ♦ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
 - ♦ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σε ασφαλή κατάσταση.
 - ♦ Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά. Κατά προτίμηση, αμέσως μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.
 - ♦ Καθαρίζετε το περίβλημα με ένα στεγνό πανί.

6. Αποκατάσταση σφαλμάτων

Σφάλμα	Λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί	Ελέγξτε την πηγή ρεύματος. Ελέγξτε τη λειτουργία όλων των καλωδίων, της ασφάλειας και της πηγής ρεύματος.
	Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασία περιβάλλοντος κάτω των +5°C.
	Αποφεύγετε την υπερθέρμανση του μοτέρ. Αφήνετε το μοτέρ να κρυώσει.
Αργή ή ακανόνιστη πλήρωση	Ελέγξτε εάν ο εύκαμπτος σωλήνας έχει φράξει ή έχει σκιστεί.
	Η σύνδεση μεταξύ του εύκαμπτου σωλήνα και της συσκευής δεν έχει εγκατασταθεί σωστά.

7. Αποθήκευση

- ♦ Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης οχήματος 12 V  από την υποδοχή αναπήρα και απομακρύνετε τον συσσωρευτή από τη συσκευή.
- ♦ Αποθηκεύετε τη συσκευή σε ένα στεγνό και ασφαλές περιβάλλον.
- ♦ Φροντίζετε ώστε η συσκευή να κρυώνει πλήρως. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.
- ♦ Αποθηκεύετε τη συσκευή σε μια ασφαλή τοποθεσία, ώστε να μην μπορεί να τεθεί σε λειτουργία από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

8. Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!

Το παρακείμενο σύμβολο ενός διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι αυτή η συσκευή, στο τέλος της διάρκειας ζωής της, δεν επιτρέπεται να απορριφθεί στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής της, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή επιχειρήσεις απόρριψης.

Η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίζετε το περιβάλλον και τηρείτε τις οδηγίες απόρριψης.

Εφόσον η παλαιά συσκευή σας περιέχει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, φέρετε εσείς οι ίδιοι την ευθύνη της διαγραφής τους προτού την επιστρέψετε.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή του δήμου σας.



Μην απορρίπτετε τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα!

Li-ion Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία. Οι μπαταρίες/οι συσσωρευτές θεωρούνται ειδικά απόβλητα και, συνεπώς, πρέπει να απορρίπτονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο από τους αντίστοιχους φορείς (αντιπρόσωποι, ειδικοί έμποροι, δημόσιες δημοτικές υπηρεσίες, επιχειρήσεις διάθεσης). Οι μπαταρίες/οι συσσωρευτές μπορεί να περιέχουν τοξικά βαρέα μέταλλα.

Εφόσον είναι δυνατό χωρίς να καταστραφεί η παλιά συσκευή, αφαιρέστε τις παλιές μπαταρίες ή τους συσσωρευτές πριν από την παράδοση της παλιάς συσκευής για απόρριψη και παραδώστε τις σε ξεχωριστό σημείο συλλογής. Στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η αφαίρεση των τοποθετημένων συσσωρευτών, κατά την απόρριψη πρέπει να δηλώσετε ότι η συσκευή περιέχει συσσωρευτή.

Συνεπώς, μην απορρίπτετε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδίδετε τις σε ξεχωριστά σημεία συλλογής. Επιστρέψτε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές μόνο σε αποφορτισμένη κατάσταση.



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών σημείων ανακύκλωσης.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λάβετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίστε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.

9. Εγγύηση της Kompnass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 507512_2507 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 507512_2507 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

9.1. Σέρβις

- GR** Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 490826606
E-Mail: kompernass@idl.gr
- CY** Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4241
E-Mail: kompernass@idl.com.cy

IAN 507512_2507

9.2. Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21 · 44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

10. Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Η KOMPERNASS HANDELS GMBH, υπεύθυνος τεκμηρίωσης: Κύριος Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, δηλώνει διά της παρούσης ότι το παρόν προϊόν πληροί τα ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες της ΕΚ:

Οδηγία περί μηχανών (2006/42/EG)

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (2014/30/EU)

Οδηγία περί θορύβου σε εξωτερικούς χώρους (2000/14/EG), (2005/88/EG)

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος: LWA = 88 dB

Κοινοποιημένος οργανισμός: TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Γερμανία. Αρ. κοινοποίησης: 0036. Αρ. πιστοποιητικού: OR/017831/005

Οδηγία RoHS (2011/65/EU)*

* Την αποκλειστική ευθύνη για τη σύνταξη της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης φέρει ο κατασκευαστής. Το αντικείμενο της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω πληροί τις προδιαγραφές της οδηγίας 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων υλικών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα
EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Ονομασία τύπου του μηχανήματος:
Τρόμπα για SUP CSPA 20-Li A1

Έτος κατασκευής: 10-2025

Σειριακός αριθμός: IAN 507512_2507

Bochum, 10.10.2025



Hans-Peter Kompers
- Διευθύνων Σύμβουλος -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την
έννοια της συνεχούς ανάπτυξης.

11. Παραγγελία εφεδρικού συσσωρευτή και φορτιστή

Μπορείτε πάντα να παραγγείλετε έναν εφεδρικό
συσσωρευτή ή έναν φορτιστή από το διαδίκτυο,
στη διεύθυνση www.kompers.com.



Σαρώστε τον κωδικό
QR με το smartphone/
tablet σας.

Με αυτόν τον κωδικό
QR, θα μεταβείτε απευ-
θείας στον ιστότοπο

της εταιρείας μας και μπορείτε να δείτε και να πα-
ραγγείλετε τα διαθέσιμα ανταλλακτικά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Σε περίπτωση προβλημάτων με την online παραγγελία, επικοινωνήστε τηλεφωνικά ή μέσω email με το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.
- ▶ Αναφέρετε πάντα τον κωδικό προϊόντος (IAN) 507512_2507 κατά την παραγγελία σας.
- ▶ Λάβετε υπόψη ότι η online παραγγελία ανταλλακτικών δεν είναι διαθέσιμη σε όλες τις χώρες.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Információk állása · Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií · Stanje informacija · Stanje informacja · Статус на информациите · Statusi i informacionit · Versiunea informațiilor
Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών: 11/2025 · Ident.-No.: CSPA20Li-A1-102025-2

IAN 507512_2507